
CASTILLO ...crisis ...

AMIGOE
109E JAARGANG — NO.: 263 VRIJDAG 13 NOVEMBER 1992

Prèkè
Arrindell: pisnijdig of spuugzat?

Tegelijk graadmeter beleid Endara
Toekomst leger Panama onderwerp referendum

PANAMA-STAD - De inwoners van Panama, wiens recente verleden werd gedomineerd door sterke militaire leiders, zullen zondag een beslissing nemen over de eventuele afschaffing van een eigen leger. Het voorstel het eigen leger definitief op te heffen is de meest omstreden maatregel uit een pakket van 58 grondwettelijke hervormingen waarover de Panamezen zich zondag in een referendum kunnen uitspreken.

Een "ja-stem" voor afschaffing, gesteund door president Guillermo Endara, is momenteel het populairst in de opiniepeilingen, maar zijn aanhangers vrezen dat veel Panamezen "nee" zullen stemmen, uit protest tegen de drie jaar oude regering van Endara. "Sommigen willen het referendum gebruiken als een kans een proteststem tegen de regering te laten horen. Dat is jammer, maar ik ben bang dat het door veel mensen zo gezien wordt", zegt Louis Martinz, medewerker van Endara.

KANAAL

Het referendum is de tweede stemming in Panama sinds Amerikaanse troepen in december 1989 het land binnenvielen om generaal Manuel Noriega af te zetten. "Narco-Ananas" Noriega, zo genoemd wegens zijn pokdalige gezicht, zit nu een veertigjarige gevangenisstraf uit in de Verenigde Staten wegens zijn betrokkenheid bij drugsdelicten.

Noriega's vijftienduizend manschappen tellende leger werd ontbonden tijdens de Amerikaanse invasie en vervangen door een nationale politie. Maar er zijn geen grondwettelijke belemmeringen om opnieuw een leger op te richten.

Panamese nationalisten, geïrriteerd door de aanwezigheid van tienduizend Amerikaanse troepen, beargumenteren dat het land niet via de grondwet de formatie van een nieuw leger moet blokkeren. Andere groepen, inclusief Noriega's voormalige politieke partij, voegen daar aan toe dat Panama een leger moet hebben om het Panamakanaal te beschermen, nadat het op 31 december 1999 wordt overgedragen aan de VS.

VERVREEMD

Als de hervormingen worden goedgekeurd, zal Panama het tweede Middenamerikaanse land zijn dat het leger **definitief heeft afgeschaft. Costa Rica**, al lange tijd een model voor vrede en democratie in de regio, deed het sinds 1948 zonder leger.

Onder de generaals Omar Torrijos en Noriega hadden de militairen feitelijk van 1968 tot 1989 de macht in handen. De meeste Panamezen willen niet terugkeren naar hun militaire verleden, maar veel van hen staan te springen om "nee" te zeggen wegens hun afkeer van het regime-Endara.

Onder zijn regering is er een grote economische groei, maar de werkloosheid en criminaliteit zijn eveneens hoog en aanhangers van Noriega worden nauwelijks voor de rechter gedaagd wegens hun misdaden. De president is een leider zonder capaciteiten, die te veel vervreemd is van zijn landgenoten, zo menen veel Panamezen.

De "ja-factie", waartoe Endara's Arnulfista partij en de oppositionele christendemocraten behoren, maakt dankbaar gebruik van radio en televisie om haar boodschap uit te dragen en heeft tevens de steun van een jonge Reggae-rapzanger die jongeren oproept zondag te gaan stemmen.

Maar de apathie onder de Panamezen om aan het referendum deel te nemen is groot. Waarnemers verwachten een lage opkomst.

Begrafenis voor Si



■PANAMASTAD - Arbeiders maken de symbolische doodkist klaar voor het Si bij het referendum dat in Panama wordt gehouden over de door de regering van president Guillermo Endara voorgestelde grondwet. In regeringskringen zelf is men al overtuigd van de nederlaag welke men zondag tegemoet gaat. President Endara beklaagde er zich namelijk over dat het referendum over de grondwet is omgebogen tot een volksraadpleging over hem en zijn regering. Onder meer stemmen velen Nee omdat men vindt dat de regering niets heeft gedaan om de schade te herstellen welke bij de Amerikaanse invasie werd aangericht, welke invasie Endara in het zadel hielp.

Regeringsmaatregelen zouden niet ver genoeg gaan
Drie legercommandanten in Colombia met ontslag

BOGOTA - Drie commandanten van de Colombiaanse generale staf hebben donderdag onverwachts hun ontslag ingediend, dat door president Cesar Gaviria is aanvaard. Dat heeft het ministerie van Defensie bekend gemaakt.

Officieel heette het dat de drie legerleiders - generaal Manuel Murillo van de landmacht, generaal Manuel Forero van de luchtmacht en vice-admiraal Hernando Garcia - na beëindiging van diensttijd met pensioen gingen. Op hun posten zijn inmiddels opvolgers benoemd. Hun ontslag komt vier dagen nadat president Gaviria de noodtoestand uitriep om de drugsbaronnen en het linkse verzet effectiever te kunnen bestrijden.

Sommige waarnemers en politieke commentatoren hebben de strijdkrachten de afgelopen maanden herhaaldelijk bekritiseerd wegens het in hun ogen weinig effectieve optreden tegen de naar schatting achtduizend guerrillastrijders. Ook zijn er waarnemers die menen dat de legerleiders op deze manier hebben willen protesteren tegen het feit dat de regering niet ver genoeg gaat in de bestrijding van de guerrilla.

Savimbi: Portugal schuld van gevechten
VN-gezant: Grotere rol VN in Angola gevraagd

LUANDA - Terwijl VN-gezant Marrack Goulding probeert te bemiddelen tussen het Angolese regeringsleger en de milities van de verzetsbeweging UNITA, schuift UNITA-leider Jonas Savimbi de verantwoordelijkheid voor het opvlammen van de burgeroorlog in de schoenen van de Portugese regering, met name minister van Buitenlandse zaken Jose Manuel Durao Barroso en premier Anibal Cavaco Silva. Volgens Westerse diplomaten is de Angolese hoofdstad nagenoeg omsingeld door Unita-troepen.

In een uitzending van Radio Nova in Lissabon zei Savimbi donderdag dat Portugal moest ophouden zich met haar ex-kolonie Angola te bemoeien en vredesinitiatieven aan de Verenigde Naties (VN) moest overlaten. Savimbi zei in het interview dat het de Portugezen er bij een nieuwe oorlog om te doen zou zijn "uniformen en voertuigen" te verkopen. De Portugese gemeenschap is sinds de komst van de VN-troepen gegroeid tot veertigduizend zielen.

Marrack Goulding is de "chef vredesmissies" van de VN. Tijdens een persconferentie donderdag in de Angolese hoofdstad Luanda, zei hij dat beide partijen "hun wens te kennen hebben gegeven om de VN in de toekomst een grotere rol te laten spelen." De kans op een nieuwe burgeroorlog achtte Goulding nog steeds niet uitgesloten, hoewel hij ook een beetje optimistisch was omdat het staakt-het-vuren dat vorige week met bemiddeling van de VN tot stand kwam, op enkele plaatsen standhoudt.

Eenheden van de Angolese verzetsbeweging Unita hebben de hoofdstad Luanda nagenoeg omsingeld. Dat is donderdag uit Westerse militaire bronnen vernomen. "Alleen het zuiden van Luanda is nog vrij. In het noorden staan eenheden van de UNITA op minder dan vijftig kilometer van de hoofdstad. Ik denk dat komend weekeinde militaire acties te verwachten zijn", zo deelde een militaire attache mee.

De situatie in Angola is bezig verder te verslechteren, zo blijkt uit nieuwe meldingen van de Angolese regeringsradio. Strijdkrachten van de rebellenweging Unita zetten hun opmars voort in de provincie. De radio meldde dat de hoofdstad van de noordelijke provincie Malanje vrijwel is omsingeld door Unita-troepen die de stad tot op vijftien kilometer zijn genaderd.

Gooi naar burgemeesterschap van Rio



■RIO DE JANEIRO - Bij de burgemeesters-verkiezing voor Rio de Janeiro heeft onder meer Benedita da Silva (links) zich kandidaat gesteld namens de Arbeiderspartij. De campagne zit er op. Zondag kunnen de Rio-inwoners naar de stembus. Benedita da Silva leidt volgens de opinieonderzoeken met 41 procent.

Grotere kans op asiel toegezegd aan Haïtianen
Clinton: Nieuwe regering betere weerspiegeling VS

LITTLE ROCK - Bill Clinton, de toekomstige president van de Verenigde Staten, heeft de Amerikanen donderdag beloofd dat hij mensen met een verschillende culturele en mogelijk ook politieke achtergrond in zijn kabinet zal opnemen. Ten aanzien van de Haïtiaanse vluchtelingen wil hij een andere houding gaan aannemen dan nu te doen gebruikelijk is. Onder president George Bush werden zij nagenoeg allemaal teruggestuurd.

"Mijn regering zal meer op Amerika lijken dan de vorige", betoogde Clinton op zijn eerste persconferentie sinds de verkiezingen. Hij liet in het midden wie hij als ministers op het oog heeft, maar maakte duidelijk dat hij van plan is vrouwen en leden van etnische minderheden op hoge posten te benoemen. Ook is er ruimte voor "mensen met een verschillende politieke achtergrond die het gemeenschappelijk doel onderschrijven om de economische groei te herstellen, banen te scheppen en inkomens, en het land te versterken. Ik ben van plan buiten de grenzen van de (Democratische) partij te kijken".

Clinton onderstreepte nog eens dat de stimulering van de economie en het creeren van werk de eerste maanden van zijn presidentschap centraal zal staan.

Over de buitenlandse politiek zei de toekomstige president dat zijn prioriteiten liggen bij de vermindering van de kernwapens, het voorkomen van de verdere verspreiding van massavernietigingswapens, de voortzetting van de vredesbesprekingen over het Midden-Oosten en de oplossing van de meningsverschillen op handelsgebied.

Om zijn voornemens uit te werken zoekt Clinton een "eerste klas economisch team van mensen met de hoogste kwalificaties en brede ervaring". "Ik wil een minister van Buitenlandse zaken die begrijpt dat wij verplichtingen tot continuiteit en verplichtingen tot verandering hebben".

HAITIANEN

Aanstaande president Clinton wil de Amerikaanse politiek ten opzichte van de Haïtiaanse vluchtelingen veranderen. Clinton zei donderdag dat hij de vluchtelingen de mogelijkheid wil geven in de VS asiel aan te vragen. "Ik geloof dat er een legitiem onderscheid is tussen politieke en economische vluchtelingen", aldus de toekomstige president op een persconferentie. "Maar ik denk dat we de Haïtianen een kans moeten geven zich sterk te meken voor hun asielaanvraag."

Clinton noemde de huidige Amerikaanse politiek om Haïtiaanse vluchtelingen naar hun land terug te sturen "een vergissing", maar gaf echter niet aan hoe hij die politiek zou veranderen.

Eind september 1991 zette een militaire junta de eerste democratisch gekozen president van Haïti, Jean-Bertrand Aristide, af. Sindsdien zijn duizenden Haïtianen op gammele bootjes naar de VS gevlucht, maar president Bush meende dat ze weinig te duchten hadden van de militairen en noemde hen "economische" vluchtelingen.

Minister Maij:
RLD-onderzoek Bijlmerramp vergt tijd

HILVERSUM - Minister Maij van Verkeer en Waterstaat ziet geen aanleiding de Rijksluchtvaartdienst aan te sporen tot grotere haast bij het onderzoek naar de oorzaak van de vliegramp in de Bijlmermeer.

De bewindsvrouw reageerde op uitlatingen van de Amsterdamse burgemeester Van Thijn, die woensdagavond aandrong op spoed. Minister Maij merkte op dat het Nederlandse onderzoeksteam niet eerder conclusies mag trekken dan wanneer het onderzoek is afgerond. Bij eerdere luchtrampen in het buitenland heeft het onderzoek naar de oorzaak volgens Maij meestal tussen de zestien en 38 maanden geduurd. De RLD doet "een uiterste poging" om over zeven tot acht maanden klaar te zijn. Dat zou "een geweldige prestatie" zijn, aldus de bewindsvrouw.

Eén van zestien vrachtwagens bereikt doel
Voedselkonvooi in Somalia aangevallen

NAIROBI - Bij een gevecht rond een voedselkonvooi in het noordwesten van Somalia zijn mogelijk rond veertig Somalische strijders en ingehuurde lijfwachten om het leven gekomen. Dit is vrijdag vernomen in kringen van hulpverleningsorganisaties.

Het konvooi vervoerde 250 ton graan naar Baidoa. Daar zijn 150.000 mensen afhankelijk van de verdeling van voedsel door hulporganisaties. De zestien vrachtwagens werden tegen rondzwervende strijders beschermd door bewakers die de Amerikaanse hulporganisatie CARE heeft ingehuurd. Zeven vrachtwagens keerden terug naar de hoofdstad Muqdisho, acht werden door de aanvallers gekaapt en één bereikte Baidoa.

Baidoa, dat bekend staat als de Stad des Doods omdat er dagelijks wel vierhonderd mensen van honger sterven, wordt beheerst door de clanleider Mohamed Farah Aideed. Aideed heeft ook het zuiden van de hoofdstad Muqdisho in handen. Zijn groep verkeert in staat van oorlog met zijn rivaal, de zelfbenoemde interim-president Ali Mahdi Mohamed.

China:
Vierduizend politieke gevangenen

BEIJING - China hield eind vorig jaar vierduizend mensen wegens politieke misdrijven gevangen. Dat hebben Chinese politiefunctionarissen verklaard tegenover een Australische mensenrechten-groep.

Het is voor het eerst dat Beijing een dergelijk groot aantal noemt, zo zei senator Chris Schacht, de leider van de delegatie donderdag in Beijing. De informatie kreeg de groep woensdag van functionarissen van het Chinese ministerie van Openbare veiligheid.

Feyenoord-Ajax op Tele-Curaçao

WILLEMSTAD - TeleCuraçao heeft aanstaande zondag een zeer sportief programma samengesteld. Alle voetballiefhebbers kunnen 's morgens vroeg vanaf 9.15 uur afstemmen op deze lokale zender voor de klassieker Feyenoord-Ajax, terwijl rond 15 uur begonnen zal worden met de uitzending van de softbalwedstrijd Pichingolo-Blue Angels.

De voetbalwedstrijd Feyenoord-Ajax belooft een echte klassieker te worden. Het is nog de vraag of aanvaller Taument voor Feyenoord kan spelen. De strafcommissie van de Koninklijke Nederlandse Voetbal Bond (KNVB) heeft hem voor vier partijen geschorst, maar de aanvaller heeft bezwaar aangetekend en dat bezwaarschrift wordt zaterdag behandeld.

Tele-Curaçao vervolgt de sport-uitzending op zondag met eveneens een rechtstreeks verslag van de softbalwedstrijd tussen Pichingolo van Taffy de Jongh en de Blue Angels van Capi Betorina. Deze is de beslissende partij van de softbalfinale om uit te maken welk team zich Curaçaos kampioen mag noemen in de hoofdklasse van de damessoftbal. De wedstrijd staat voor 15 uur geprogrammeerd.

Prinsen tevreden over Antillen-reis

St. Maarten reageert lauw op aankomst koninklijk gezin

=door Ana van Leeuwen=

PHILIPSBURG — Ongeveer een kwartier te laat landde gistermiddag om kwart over vier de PBX op de Juliana Airport van Sint Maarten. Deze keer geen harmonie maar een *steelband*, die het Wilhelmus en de andere volksliederen speelde. Het koninklijk gezin is aan de laatste etappe van het bezoek begonnen. Sint Maarten, een probleemeiland dat naar verwachting enige spontane momenten zal brengen.

Na een afscheidsborrel in het Harbour Village waar de gasten gelogeerd hadden, vertrok men gistermiddag naar Philipsburg. Het Bestuurscollege en raadsleden stonden paraat: op de luchthaven was de publieke belangstelling, in tegenstelling tot Bonaire en Curaçao, niet groot. Er was relatief veel beveiliging: politie en speciaal ingehuurde veiligheidsmensen.

Na een korte ontvangst in de VIP-room van de luchthaven vertrok iedereen naar het Mullet Bay Resort, waar men logeert. Een leuk onderdeel van het programma was een 'spontaan' bezoek van de drie prinsen aan het 'pershotel' Holland House. Het trio was sportief gekleed, helemaal *relaxed* en zichtbaar tevreden met het feit dat het in een informele sfeer met andere mensen kon spreken. De prinsen waren open, hier en daar misschien té, maar met de media was afgesproken dat geen directe *quotes* gebruikt zouden worden.

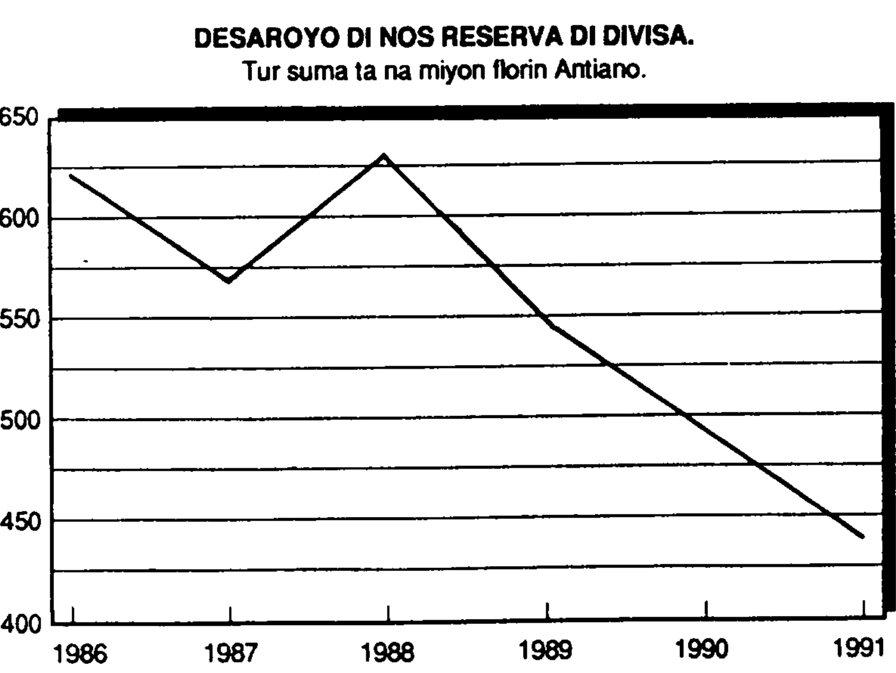
Uit hun verklaringen bleek in elk geval dat ze het Antillen-bezoek tot nu leuk vinden; mogelijk een beetje te veel op de agenda, maar dat hoort er nu eenmaal bij, beseffen ze.

Vandaag is het de beurt aan Sint Maarten: een bijzondere zitting van de eilandsraad stond op het programma, evenals een écht defilé in Madame Estate en een *streetfair*.

In de middaguren werden drie programma's afgewerkt: de koningin is naar het Medical Center geweest, prins Willem Alexander opende een uitbreiding van het bestuurskantoor en de twee andere prinsen hebben een bezoek gebracht aan de St Maarten Vocational Training School. Het eilandgebied biedt de gasten vanavond een diner aan.

Koninkrijksminister Hirsch Ballin heeft morgen een gesprek met het BC: dat heeft behoorlijk wat kritiek op de Algemene Maatregel van Rijksbestuur.

Deviezenvoorraad in miljoenen guldens



©Bron: Centrale Bank.

Ex-FOL duo voelt interesse

Vage politieke plannen

WILLEMSTAD — Stanley Inderson broedt op een nieuw politiek leven. Hij is gepolst door verscheidene personen om een partij te versterken of op te richten. Een beslissing heeft hij nog niet genomen. Hij weet van de ongeveer 1300 mensen die op hem stemden bij de laatste verkiezingen. Dat was relatief veel, gezien het feit dat hij op 29ste en laatste plaats op de SI/FOL kieslijst stond.

De ex-minister, ex-FOL, criminoloog: "Er is sprake van een politiek onzekere en frustrerende situatie. Men is redeloos en radeloos. Er is een deuk geslagen in de geloofwaardigheid van de politiek. De drang naar verandering is onmiskenbaar, maar of ik in die verandering wil meedoen moet ik nog uitmaken. Ik geloof dat er niet een partij is die niet besmet is door de geloofwaardigheidscrisis. Wil een partij de politieke en maatschappelijke verandering leiden, en wil ik daarin participeren, dan moet dat partij-imago opgepoetst worden. Een nieuw jasje. Nieuw engagement. Ten koste van alles moet voorkomen worden, dat een politieke opleving uitloopt op wéér een teleurstelling over een paar jaar.

En dat mag zeker niet gebeuren met een nieuw op te richten partij. Het is niet goed dat een nieuwe politieke organisatie het wiel opnieuw uitvindt, maar in korte tijd een desillusie wordt."

Vandaar dat het opgaan in een andere partij ook optie blijft voor Inderson. Hij maakt deel uit van het duo waar Jaime Fransisco de andere partner is. Exgedeputeerde Fransisco ligt in het ziekenhuis, geveld door een lichte hersenbloeding. Samen waren zij goed voor 2500 stemmen voor de SI/FOL. Een electorale verantwoordelijkheid. "Maar", zegt Inderson, "Ik kan en zal die politieke verandering niet trekken."

Studieverzekering als alternatief voor beurs

WILLEMSTAD — Ouders die niet veel fiducie hebben in het beursbeleid van de overheid, of niet in aanmerking denken te komen voor een studietoelage kunnen een specifieke verzekering voor hun kind afsluiten die de garantie biedt dat er later voldoende geld is om een studie te volgen. Dat bericht heeft Fatum verstrektaanverzekeringsagenten.

Het gaat om een verzekering op het leven van het kind. Bij het in leven zijn van het kind op de einddatum van de verzekering wordt het verzekerde kapitaal inclusief de bijgeschreven winst uitgekeerd. Bij onverhoopt overlijden van het kind vóór de einddatum van de verzekering worden de gestorte premies terugbetaald. De verzekering kan worden gesloten op het leven van kinderen vanaf hun eerste levensjaar.

De studieverzekering kan worden uitgebreid met de zogenaamde verzorgingsclausule. Die houdt in dat tegen een premieopslag de verzekering premievrij wordt indien de verzorger vóór de einddatum van de verzekering overlijdt. De verzekering blijft dan ongewijzigd doorlopen alsof er nog premie wordt betaald.

De verzekeringnemer bepaalt de uitkeringsdatum en de hoogte van het verzekeringsbedrag, de verzekeraar zoekt de bijbehorende premie.

Deze nieuwe assurantievorm is eerder dit jaar geïntroduceerd.



WILLEMSTAD - *De [...]tenservice en de pro[...] ontwikkeling waren de[...] belangrijkste commer[...] aspecten die behan[...] werden tijdens de Travel[...]ferentie van de Ma[...] Travel. Deze conferentie [...] om de twee jaar [...] gehouden en werd dit [...] vorige week op 6 [...] november op Cur[...] gehouden.*

Aan de conferentie na[...] deel vertegenwoordigers[...] filialen van het Ma[...] Travelconcern over de[...] wereld. Dit bedrijf hee[...] jaar ervaring in de int[...]tionale reiswereld. De [...]genwoordigers van Ma[...] Travelkantoren van Ne[...]land, de VS, Aruba, Cur[...] Bonaire en Sint Maarten[...] foto), hebben tijdens de co[...]rentie een rondleiding ge[...]gen in het Sonesta Hotel.

Kousa Komun waarschuwt in boekje:

Gulden, pensioenen en autonomie in gevaar door financiële crisis

WILLEMSTAD —Het achttien pagina's tellende boekje dat de pressiegroep Kousa Komun gisteren heeft laten verspreiden, kreeg de titel *Krisis, realidat o fikshon, un pais hipotekando su futuro* mee. Het 20.000 gulden kostende project werd betaald uit donaties. De ene regering na de andere heeft de indruk gewekt dat er financieel niets ernstigs aan de hand was. Niets is minder waar, aldus Kousa Komun: de gulden is in gevaar, de pensioenfondsen zijn in gevaar en een land dat financieel onverantwoordelijk bestuurt, brengt ook zijn democratie en autonomie in gevaar.

Aan de hand van cijfers van de Centrale Bank, KabNA en Personeelszaken rekent de Kousa Komun voor, dat de afgelopen tien jaar de overheid te maken kreeg met dalende inkomsten, maar desondanks haar uitgaven bleef verhogen. Ook het politieke beleid wordt onder de loep genomen: de ene verkeerde beslissing na de andere werd genomen, niet in het minst omdat alle regeringen de hete adem van de volgende verkiezingen in hun nek voelden en daardoor geen pijnlijke maatregelen durfden te nemen. En dat zachte heelmeesters stinkende wonden maken, wordt overtuigend aangetoond.

SCHULDEN

Zo hebben de centrale en Curaçaose overheid een gezamenlijke nationale schuld van, volgens henzelf, 1745.4 miljoen gulden en, volgens het KabNA, van 2259.6 miljoen gulden. Kousa Komun verklaart dit verschil niet, maar waarschijnlijk hebben de centrale en Curaçaose overheid gemakshalve de aflossing van schulden aan Nederland niet meegerekend, omdat zij die tijdelijk nog niet hoeven af te lossen.

Op schulden moet rente betaald worden. Ofte wel een bedrag tussen de 162,8 en 213 miljoen gulden per jaar, twintig jaar lang. Met het huidige bevolkingsaantal komt dat neer op jaarlijks 9583 tot 12.553 gulden per hoofd van de bevolking. Dat betekent dat jaarlijks eenzesde tot een kwart van het nationale inkomen gereserveerd moet worden voor rente en aflossing van schulden.

Alleen al in de afgelopen vijf jaar is de schuld van beide overheden met 500 miljoen gulden toegenomen, doordat zij bij blijvend stijgende uitgaven de tekorten op de kapitaalmarkt gingen lenen via obligatieleningen. Weliswaar is onlangs door de Centrale Bank aan een verdere stijging van die leningen een halt toegeroepen, maar de overheid 'financiert' dit tekort door simpelweg haar afdrachten aan het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen en de SVB niet over te dragen en door haar rekeningen aan het bedrijfsleven niet, of zeer laat te voldoen.

Hoe schaarser een product is, hoe meer daarvoor moet worden betaald. Dat is ook het geval met geld. Hoe schaarser de deviezen, hoe duurder zij worden. Dat brengt het reële gevaar van devaluatie van de Antilliaanse gulden met zich mee, waarschuwt Kousa Komun.

VERNIETIGEND

Over het politieke beleid van de afgelopen jaren velt de pressiegroep een vernietigend oordeel. De politici regeren met de elke twee jaar terugkerende verkiezingen in het achterhoofd, maken gewetenloze beloftes, hebben een gebrek aan belastingdiscipline en het ontbreekt aan een onafhankelijke en sterke instantie die controle kan uitoefenen. Vooral die laatste factor maakte, dat de overheid de kans kreeg te degeneren, aldus Kousa Komun.

Dit alles maakt dat de vertrouwenscrisis bijna nog groter is dan de financiële crisis. Hoe urgent de problemen ook zijn, het heeft gemaakt dat het nemen van maatregelen bijna onmogelijk is geworden. Hoe dat zo is gekomen wordt uitgebreid uiteengezet.

Al vanaf 1984 was duidelijk dat de hoge inkomsten uit de off shore tijdelijk zouden zijn. Desondanks verhoogde de overheid in de jaren '80-'85 haar vaste lasten met vijftig procent naar 900 miljoen gulden per jaar. In plaats van het saneren van het Dok en de ALM, pompte zij 104 en 50 miljoen gulden in deze maatschappijen en gingen er miljoenen naar de hotels. Uiteindelijk moesten een jaar later het Dok en de ALM toch saneren en werden de overheidshotels verkocht: het geld was in een bodemloze put gevallen.

Vanaf het begin van de jaren tachtig hebben de politici niets nagelaten om de indruk te wekken dat het allemaal niet zo erg was, met alle psychologische gevolgen vandien. Het volk begreep de problemen rond de devaluatie van de bolivar (1983) en de Amerikaanse wet (1984) die de off shorewinsten zou doen dalen en was daardoor tijdens de Kumbre van maart 1985 bereid actie te ondernemen en de buikriem aan te halen. Wegens de verkiezingen in november van dat jaar, deed de overheid echter niets met de aangenomen resoluties, zodat de indruk werd gewekt dat het met de crisis wel meeviel.

Het vertrek van de Shell (1985) bracht iedereen ertoe de 10 procentcrisisheffing tot 1992 te accepteren. De MAN/DP/FOL-regering van januari 1986 schafte deze prompt weer af. "Niets aan de hand", als het ware. Op grond van het rapport Berenschot wilde de MAN-regering vervolgens saneren, ondermeer bij Semako. "Niet nodig", volgens de oppositie.

In maart '89 liet de FOL de regering vallen en werd de NVP/SI/FOL-regering gevormd. Die erfde het geheime potje van 60 miljoen dollar plus een tekort van 300 miljoen gulden. Dat opvulling van dat tekort wilde de Antilliaanse regering van Nederland krijgen. Nederland zegde de helft toe, op voorwaarde dat de overheid haar uitgaven zou verlagen. Volgens de overheid had Nederland echter niets 'op te leggen' en konden ze hun geld houden. En weer kreeg de bevolking de boodschap dat de hele crisis niets meer was dan een politiek spelletje.

Een financiële meevaller uit de off shore aan het eind van dat jaar, welke gelden weer werden aangewend voor structurele uitgavenverhogingen. "Niets aan de hand". Eind 1989 deed gedeputeerde Isebia, met de verkiezingen van maart 1990 in het achterhoofd, er nog een schepje bovenop: de *chipi-chipi* bij het Dok. "Niets aan de hand". De 'frisse wind' die met Maria was gaan waaien, waaide nog even door in de verkiezingen van april 1991, maar de slechte financieel economische situatie van de overheid werd gebagatelliseerd. "Alles onder controle".

Inmiddels blijkt nu, in 1992, de zaak helemaal niet onder controle te zijn, zeker niet nu de overheid de in 1992 toegezegde herinvoering van de indexering en de vakantiegelden te betalen heeft. De uitspraken van de FOL/SI dat de overheid wel degelijk geld genoeg heeft om de 14 procent te betalen, versterkt voor de zoveelste maal het idee dat de crisis niets meer is dan een politiek spelletje.

Reiki kinderklas

WILLEMSTAD — Op [...] en 26 november is er [...] Reiki-kinderklas aan de Ca[...]casbaaiweg 346. De klas [...] uitsluitend bestemd voor ki[...]deren van negen tot zesti[...] jaar, van wie minstens [...] van de ouders zelf Reiki he[...] De organisatie is in hand[...] van de stichting Do[...] Opgave via telefoon 67803[...]

Jaime Fransisco in hospitaal

WILLEMSTAD — De [...] gedeputeerde Jaime Fr[...]cisco is zondag opgenome[...] het Sint Elisabeth Ziek[...]huis in verband met [...] lichte hersenbloedi[...] Spreken gaat hem mo[...] af, maar sinds gisteren is [...] sprake van een verbeteri[...] in zijn toestand.

Francisco verliet eerder [...] jaar de politieke partij FO[...] Samen met Stan[...] Inderson. Francisco is [...] jaar.

Stenengooier aangehouden

WILLEMSTAD — R.F. (3[...] gooide stenen naar een au[...] en is daarvoor donderd[...] aangehouden. Door zijn sch[...]uld sneuvelde de autovoo[...]ruit. De politie meldt ni[...] waar het incident plaatsvo[...] maar weet wel dat F. kna[...]lende ruzie had met ee[...] andere man. Tijdens de wo[...]denwisseling voor diens hu[...] had F. hem uitgedaagd. [...] andere man kwam na[...] buiten om te vechten, ma[...] wel met een hamer in [...] hand. F. zou een inbraak [...] hebben. F. zou een inbraak in het huis op zijn geweten hebben.

In Punda: massaal fout parkeren

WILLEMSTAD — Surveillerende agenten van het bureau Punda hebben in de binnenstad 57 bekeuringen uitgedeeld in verband met fout parkeren. De dag ervoor werd bijna hetzelfde aantal bonnen uitgeschreven. Het aantal wijst erop dat automobilisten massaal de regels voor parkeren negeren.

WILLEMSTAD — De smoes dat hij de twee blikken pinda kwam ruilen die zijn moeder gisteren had gekocht, werkte niet voor Ch.C. (23). Donderdag weigerde de eigenaar van een supermarkt aan de Jan Noorduynweg C. dat te geloven, omdat het duidelijk was dat C. de blikken die hij terugbracht bij de manager net uit de winkelschappen had gepakt. De man is aan de politie overgedragen.

Oscar Castillo:
Vertrouwenscrisis zeer begrijpelijk

WILLEMSTAD — In een oplage van zo'n 12.000 stuks heeft de pressiegroep Kousa Komun gisteren boekjes laten verspreiden over de financieel-economische situatie op de Antillen in het algemeen en die van Curaçao in het bijzonder. "We willen enerzijds laten zien dat we niet toevallig in de financiële problemen zitten: het is het gevolg van het beleid van jaren. Wat we willen bereiken is dat mensen anderzijds inzien dat er echt maatregelen nodig zijn. De crisis is geen fictie, al hebben politici er alles aan gedaan om de mensen dat te laten denken." Aldus Oscar Castillo, vice-voorzitter van de Kousa Komun desgevraagd.

"We begrijpen dat de bevolking diep teleurgesteld is in de politici. Maar haar woede moet zich niet richten tegen het nemen van maatregelen, want die zijn echt nodig. Laten de mensen bij de volgende verkiezingen duidelijk maken wat zij ervan vinden, nu moeten er maatregelen worden genomen", vindt Castillo, te beginnen aan de uitgavenkant. "Het verhogen van belastingen moet secundair zijn. Meer belastinginkomsten zullen de tekorten niet kunnen dekken. Primair is het verlagen van het uitgavenpatroon van de overheid."

Bovendien heeft de overheid nog veel geld tegoed, dat nu niet wordt geïnd door een gebrek aan voldoende gekwalificeerd personeel bij de belastingdienst. "Door de lumpsum- en wachtgeldregeling zijn juist de meest ervaren mensen weggegaan. De overheid moet eerst haar belastingen innen èn die gelden goed gebruiken", aldus Castillo.

"De overheid moet beseffen dat er sprake is van een vertrouwenscrisis en dat maatregelen nooit eenzijdig kunnen worden opgelegd. De overheid moet proberen een consensus op te bouwen met de sociale partners, want dat heeft zij tot nu toe nagelaten. Zij heeft de sociale partners van zich vervreemd".

Of die consensus kan worden bereikt door het vormen van een nationaal kabinet, betwijfelt Castillo. "In een nationaal kabinet zitten dezelfde politici die het gebrek aan vertrouwen bij de bevolking hebben opgebouwd. Ik denk niet dat dat de problemen oplost. Ik weet wel, dat iedere oplossing binnen het democratische kader moet vallen. Een roep om een revolutie is dan ook uit den boze, een revolutie verergert de problemen alleen maar."

"Wij hebben deze regering nu eenmaal gekozen en zullen daarvan de concequenties moeten dragen. Als we ontevreden zijn, moeten we dat in de volgende verkiezingen maar laten blijken. Maar voor nu moeten we allemaal beseffen dat er maatregelen moeten worden genomen en dat we die allemaal moeten steunen. Hoe langer we wachten met het nemen van maatregelen, hoe groter de pijn voor de bevolking zal worden."

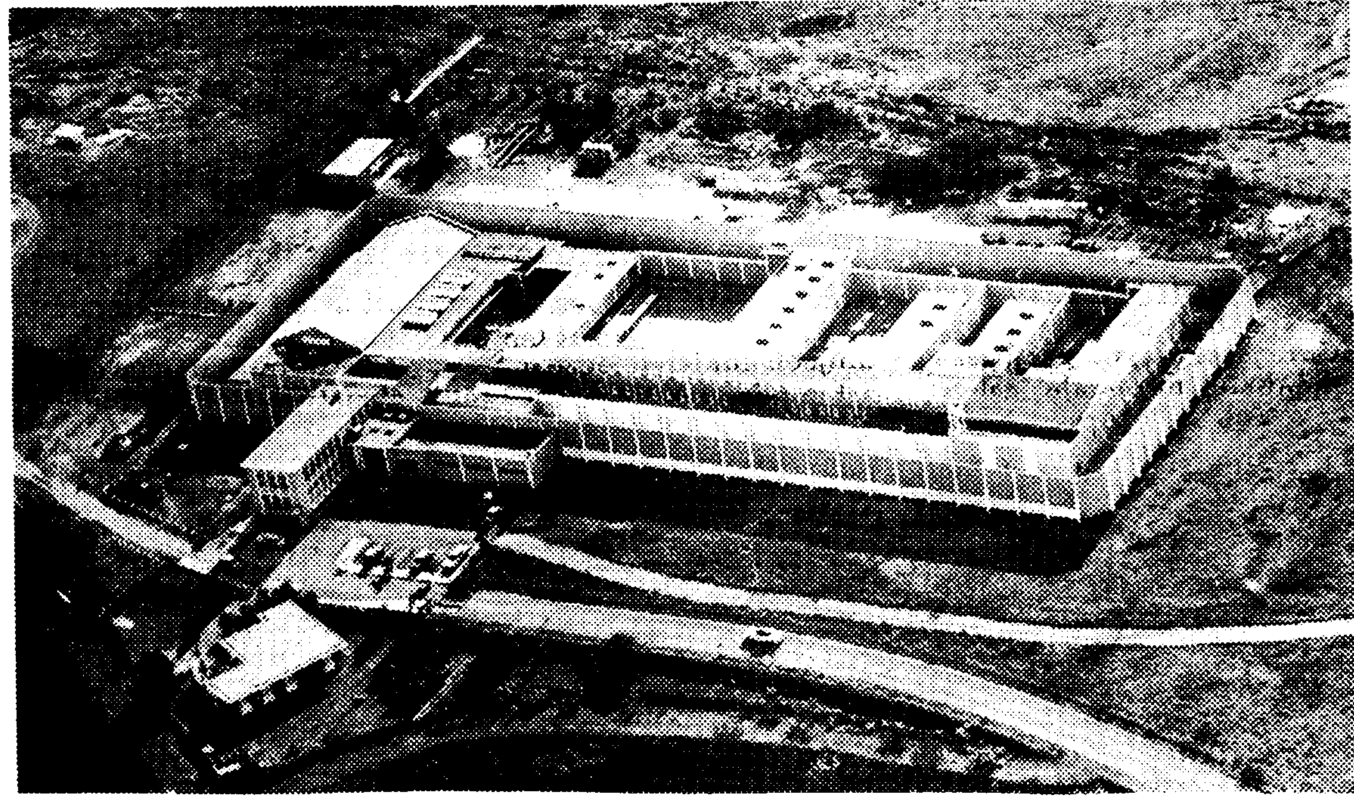


Rectificatie

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Arrindell maakt ons erop attent dat wij in een artikel op pagina drie van gisteren hem ten onrechte in de schoenen hebben geschoven dat hij deze week na een ritje met een jong meisje op het Rif zijn auto zou hebben verlaten om een plasje te plegen. "Dat is niet waar: ik moest braken", aldus de gedeputeerde.

De gedeputeerde kwam eerder deze week in opspraak omdat hij na overmatige alcoholconsumptie een drugsgebruikster een lift zou hebben gegeven.

■ *De gevangenis te Koraal Specht (archieffoto).*



Overvolle cellen door bouw noodvoorziening van de baan

WILLEMSTAD — Minister van Justitie Suzy Römer hoopt dat er spoedig verlichting komt voor de gevangenen van Koraal Specht. Reeds twee maanden na haar aantreden in mei 1992 heeft zij een verzoek ingediend voor een noodvoorziening. Tegelijkertijd werkt een commissie aan een rapport voor de bouw van een nieuwe gevangenis. De realisatie daarvan kan nog wel een jaar of zes duren, meent de minister.

De Nederlandse minister van Antilliaanse en Arubaanse Zaken, Ernst Hirsch Ballin, is bij zijn bezoek aan de gevangenis erg geschrokken van de overvolle cellen en andere niet-adequate faciliteiten.

Minister Römer is het volledig met de minister eens dat de cellen overvol zijn. In de noodvoorziening komen onder andere cellen, zodat er minder gevangenen in een cel bij elkaar hoeven zitten. Minister Römer meent dat zes gevangenen per cel, de minimum standaardregel, een goed uitgangspunt is. Het Nederlandse idee van een man per cel wil zij niet overnemen.

Römer: "Zo leven wij niet. Op Curaçao wonen we met de slaapkamerdeur open. Als iemand een vriendje op bezoek heeft, gaat hij niet op zijn kamer zitten met de deur dicht. Wij wonen meer in een gemeenschap. Als ik iemand alleen in een cel stop, straf ik hem daarmee misschien wel dubbel".

In de noodvoorziening komt ook een meer open systeem voor gevangenen die met het resocialisatieproces bezig zijn. Voor hen geldt een iets vrijer regime. Deze gevangenen werken overdag bij bedrijven en keren 's avonds naar Koraal Specht terug. Minister Römer is ook bezig om meer werkgelegenheid voor deze gevangenen te zoeken.

Het verzoek van minister Römer voor de noodvoorziening wordt door het KabNA bekeken. Zij verwacht dat begin 1993 met de bouw ervan kan worden begonnen.

Gelijktijdige introductie van Antex en Screen Info
Consument kan kiezen uit twee telematica-systemen

WILLEMSTAD — Twee bedrijven introduceren tegelijk een telematica-systeem op Curaçao. Screen Info van Ger Rosenkamp beet gisteren de spits af. Antillean Telematics grijpt maandag de Euro Caribbean Expo aan voor de introductie van zijn systeem, Antex geheten.

Met een telematica-systeem kan een gebruiker via de computer allerlei informatie op het scherm krijgen. De mogelijkheden lopen zeer uiteen: van het opzoeken van een telefoonnummer, het opvragen van beurskoersen tot electronisch babbelen. De enige vereisten: een computer, een modem en een telefoonverbinding. Technische kennis is niet vereist.

Screen Info is technisch helemaal gereed. Ontwikkelaar Ger Rosenkamp heeft een jarenlange ervaring op dit gebied. In Nederland was hij de initiatiefnemer en eigenaar van *Stockdata*, een telematica-systeem dat financiële gegevens levert. Ook op Screen Info levert hij informatie voor de financiële markt: beurskoersen, portfolio management enzovoorts.

Op eigen initiatief heeft hij het aanbod van de huizenmarkt op de Nederlandse Antillen in zijn systeem gezet. De bedoeling is dat op den duur makelaars en andere bedrijven met Screen Info gaan samenwerken voor de levering van informatie. Onderhandelingen zijn gaande met de dienst Economische Zaken. "Screen Info past helemaal in ons beleid om het gebruik van de technologie te bevorderen", zegt Terry Hernandez, hoofd van de dienst Economische Zaken.

Antex is zowel technisch als voor het grootste deel inhoudelijk klaar. Vanaf maandag kan gebruik worden gemaakt van de diensten van dit systeem. Antillean Telematics heeft een exclusiviteitsovereenkomst met Videotex Nederland gesloten, waardoor ruim vijftig Nederlandse diensten beschikbaar komen voor Curaçao. Daaronder vallen encyclopedische informatie, telefoonnummers, boeken zoeken en bestellen, beurskoersen, informatie over reizen en recreatie, gegevens van het Centraal Bureau voor de Statistiek en Marianne, een erotisch magazine voor de vrouw.

Antex gaat net als Screen Info Curaçaose en Antilliaanse informatie leveren. Het handelsregister van de Kamer van Koophandel staat al in het systeem. Beide bedrijven hengelen naar de belangstelling van het lokale bedrijfsleven. Het systeem valt of staat immers met het kunnen aanbieden van een groot aantal diensten.

Antex noemt ook de mogelijkheid van het interactief communiceren. Directeur van Antillean Telematics Robert Bleekrode verwijst naar het Nederlandse systeem *Girotel*, een electronisch banksysteem.

Beide ontwikkelaars denken ook aan de mogelijkheid van het verschaffen van informatie over Curaçao aan de rest van de wereld. Antex is al in gesprek met het Business Development Scheme om de onlangs uitgegeven Exporters Guide in het systeem te zetten.

Ger Rosenkamp wil het gebruik van Screen Info bevorderen door diensten van het systeem in de eerstkomende maanden gratis aan te bieden. Geïnteresseerden dienen een abonnement schriftelijk of per fax aan te vragen. Antillean Telematics biedt de Nederlandse diensten voor slechts twee gulden per minuut aan, omdat Antex geen telefoonlijnen maar datalijnen gebruikt.

Noch Rosenkamp noch Bleekrode kunnen iets zeggen over de tarieven van de lokale diensten. Dat hangt volgens hen mede van de aanbieders van informatie af. De gebruiker dient in elk geval altijd iets extra's te betalen boven het gebruikelijke telefoontarief.

De concurrentie baart geen van beiden echt zorgen. "Concurrentie is altijd goed", laten beide heren desgevraagd weten. "De gebruiker hoeft niet meer te beslissen *of* hij van een telematica-systeem gebruik maakt. Hij hoeft alleen nog maar te kiezen welk systeem", is het antwoord dat zij onafhankelijk van elkaar geven.

Lezing over invoering nieuw BW

WILLEMSTAD — 'Is invoering van het Nederlandse nieuw Burgerlijk Wetboek in de Nederlandse Antillen en Aruba gewenst?' is de titel van de lezing die mr. B. de Die op 17 november in de UNA houdt. De lezing begint om 20:30 uur in zaal J 104.

De noodzaak om in navolging van Nederland ook hier te lande het nieuw Burgerlijk Wetboek (BW) in te voeren, wordt door de Antilliaanse juridische gemeenschap sterk gevoeld. Juristen menen dat het om principiële en praktische redenen niet wenselijk is dat het Nederlandse en Antilliaanse burgerlijk recht uit elkaar gaan groeien. Anderzijds vindt men het ook niet wenselijk om het Nederlands nieuw BW klakkeloos over te nemen. De eigen accenten in het Antilliaans burgelijk recht zouden niet verloren mogen gaan.

De gewenste middenweg tussen de noodzaak tot concordantie en de behoefte tot het zetten van eigen accenten staat tijdens de lezing van volgende week centraal.

***

De Bank voor NEDERLANDSE gemeenten geeft een 7,625 procent obligatielening van Nf 500 miljoen uit tegen de koers van 100,45 procent. Het effectieve rendement bedraagt 7,56 procent. Aflossing geschiedt ineens op 16 december 2002 tegen de koers van 100 procent. Storting dient te geschieden op 16 december. Voor de lening wordt notering op de Amsterdamse beurs aangevraagd.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Sneek via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter C.E. Zaandam via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Kibrahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel.: 34908.
Pariba di brug: San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond
Voor opgave/informatie tel 24953

****

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Political Program; 21.00 CNN International News; 21.30 Political Program; 22.00 Movie; 23.305 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

ADN op de fiets

ORANJESTAD — De 'Pro ADN-jeugd' houdt een fietstocht op zondag 15 november. Volgens een communiqué is het inschrijfgeld van 3 florin bestemd voor de gehandicapte kinderen in de Arubaanse gemeenschap.

Deelnemers kunnen zich in laten schrijven op de adressen: Kamay 10-A (tel.67786), Tanki Leendert 243-A (tel.22806) of zondag voor aanvang van de tocht, die om 8.00 uur start bij de Country Club Noord, te Salinja Cercá. De finish is te Cero Patrishi bij het veld van de Young Warriors, waar tevens een bike cross-show zal worden gegeven.

'Voorstellen zonder grondige studie'

ATIA bang voor beloftes van de huidige regering

ORANJESTAD — De Aruba Trade and Industry Association (ATIA) is bang dat gedurende de verkiezingscampagnes vele beloftes worden gemaakt en er zelfs veranderingen in de sociale wetgeving zullen plaats vinden, die voor de verkiezingen heel aantrekkelijk klinken voor de werkende bevolking. "Dit klinkt allemaal heel mooi. Wij zijn niet tegen al deze voorstellen. We zijn wel bang dat al deze voorstellen doorgedrukt gaan worden voor de verkiezingen voor het verkrijgen van stemmen, zonder dat er voldoende tijd is gegund om een grondige studie te maken", aldus ATIA.

De vereniging noemt enkele voorbeelden van de veranderingen in de sociale wetgeving: de cessantia, verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd, algemene ziekteverzekering, verhoging van het ouderdoms pensioen en een verlichte pensioenverzekering. De gevolgen kunnen zijn dat deze voorstellen erg duur kunnen gaan worden en dat iedereen na de verkiezingen moet gaan betalen in de vorm van belasting om ze te kunnen betalen.

ATIA maakt zich ook zorgen over de groei van het ambtenarencorps door het aanbieden van banen aan sympathisanten van de partijen in de huidige regering, zonder het toepassen van een behoorlijke screening.

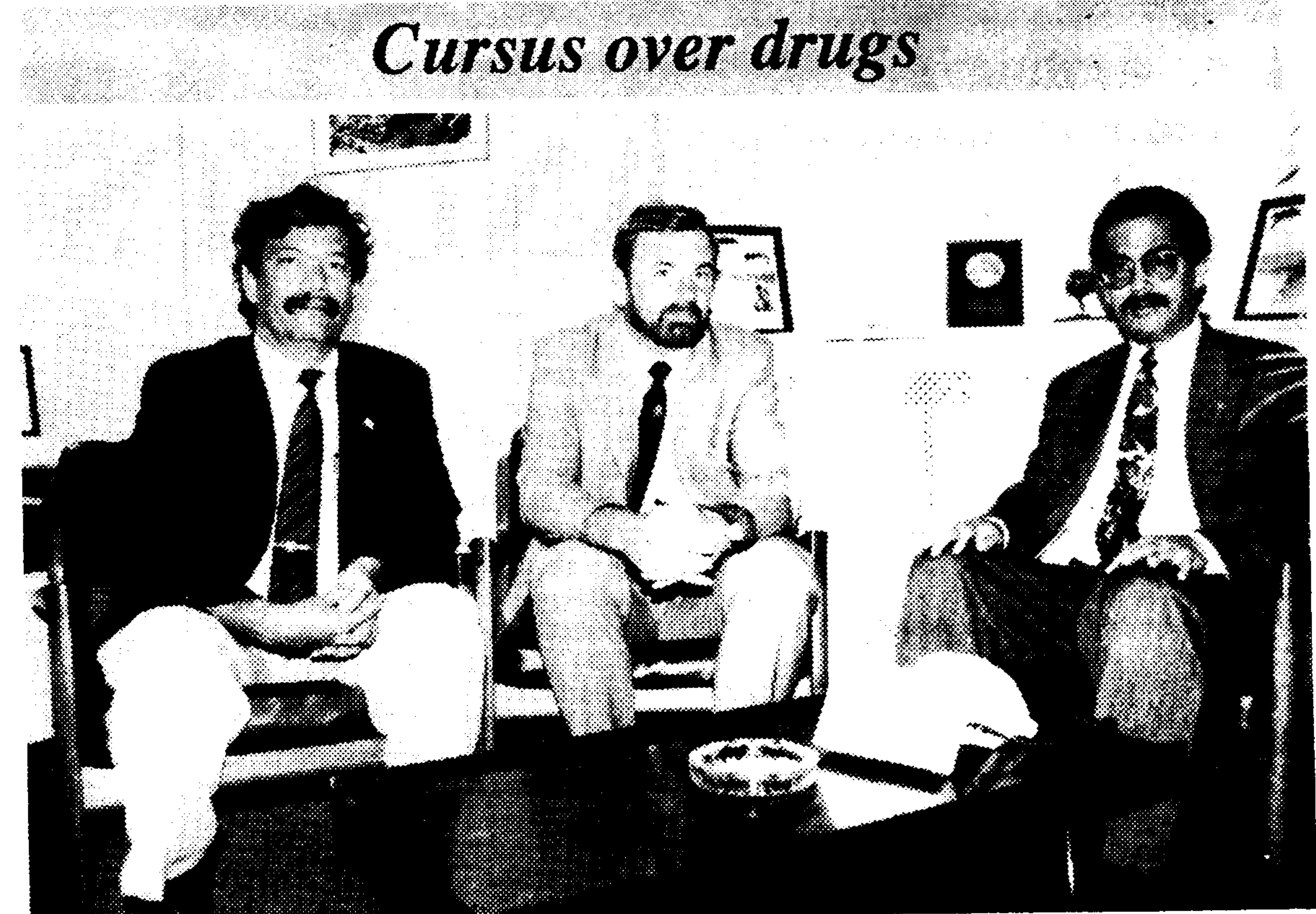
Bovendien worden banen toegezegd aan sympathisanten van de oppositie met de belofte, dat indien de betrokken partij terugkomt in de regering, er wel een baan zal zijn voor deze personen. De vereniging verwacht dat het ambtenarencorps in deze tijd drastisch verhoogd zal worden.

Daar de verkiezingen vlak voor de deur staan en omdat de meeste politieke partijen hun partijprogramma reeds bekend hebben gemaakt, vindt ATIA het zeer vreemd dat geen enkele politieke partij contact heeft opgenomen met de vertegenwoordigers van de handel. Het blijkt wel dat vele politieke partijen rechtstreeks per telefoon contact hebben gehad met verschillende personen uit de handel, maar dit was echter meestal voor politieke donaties.

De handel is volgens ATIA, op enkele uitzonderingen van bedrijven met belastingfaciliteiten na, een zeer belangrijke economische pilaar waarop Aruba steunt. Een groot gedeelte van het landsinkomen komt voort uit belastingen, die worden betaald door deze zelfde handel. Sommige politieke partijen hebben zelfs beloofd om met ATIA contact op te nemen omtrent hun partij-programma, maar zover is het nooit gekomen.

De ATIA zal nooit een stemadvies uitbrengen, maar zij zou wel willen dat er rekening zou worden gehouden met haar programma. Daar er bij geen van de 8 politieke partijen interesse is getoond om met de vereniging van gedachten te wisselen, vindt ATIA het toch nodig om via de media de bevolking en de politieke partijen in te lichten wat zij verwacht van de politieke partijen en hun programma. De ATIA staat nog altijd open om met de partijen aan tafel te zitten om deze punten te bespreken.

Cursus over drugs



■ *ORANJESTAD — Minister ing. Eddy Briesen kreeg gisteren een beleefdheidsbezoek van mr J. Stalenhoef, chef van de afdeling recherche van de Economische Controledienst in Nederland. Stalenhoef volgt momenteel op Aruba de 3 weken durende cursus over chemische produkten die gebruikt worden bij het klaarmaken van drugs. Deze cursus wordt gefinancierd door het meerjarenfonds van het KabNA. Op de foto, minister Briesen, mr Stalenhoef en Rob van der Bent, adviseur van de minister van Justitie.*

Inschrijving schoolzwemmen

ORANJESTAD —Nieuwe leerlingen kunnen zich zaterdag 14 november inschrijven voor de zwemlessen van Stichting Schoolzwemmen Aruba. De lessen zijn voor volwassenen en jeugd vanaf 5 jaar en worden iedere zaterdag vanaf 10.00 uur in zee tegenover Aruba Caribbean hotel gehouden. Men kan aanstaande zaterdag om 10.30, 11.30 en 12.30 op het strand inschrijven.

Samenwerking bij cursus leermiddelen ontwikkeling

ORANJESTAD — De afdeling Curiculum Ontwikkeling van directie Onderwijs heeft in samenwerking met het Centrum voor Leermiddelen Studie van de Rijksuniversiteit Utrecht een cursus leermiddelen ontwikkeling opgezet voor de mensen die ontwikkelingswerkzaamheden uitvoeren in de verschillende projecten. De cursus is deze week gehouden en is gefinancierd door de Arubaanse overheid en het KabNa.

De laatste jaren is de behoefte aan nieuw onderwijsmateriaal steeds nijpender geworden. Dit heeft enerzijds te maken met het feit dat de boeken die gebruikt worden op de scholen erg verouderd zijn. Anderzijds heeft deze behoefte te maken met het feit dat nieuwe onderwijskundige inzichten het belang aangeven van onderwijs dat aansluit bij de belevingswereld van de kinderen.

De afdeling curriculum ontwikkeling probeert van directie Onderwijs zoveel mogelijk op bovenstaande behoeften in te spelen. Zij ontwikkelt materialen voor het onderwijs op Aruba, waarbij het accent voornamelijk ligt op ontwikkeling van materialen die te maken hebben met de eigen cultuur, die regio-gebonden zijn en niet in Nederland voorradig zijn.

Projecten die zich reeds in de afrondingsfase bevinden, hebben onder meer betrekking op het toerisme, de milieu-educatie, de indianen en de handel. Een van de grootste problemen waar de afdeling mee te kampen heeft, is het vinden van mensen die in staat zijn aan materiaalontwikkeling te doen. Over de hele wereld zijn het voornamelijk leerkrachten die dit werk doen. Echter de meeste leerkrachten op Aruba hebben niet de ervaring noch de kennis om te schrijven. Specifieke scholing hebben zij hiervoor ook nooit gekregen.

Voor de cursus zijn de docenten drs Arno Heints en dr Frans Teunissen van het Centrum voor Leermiddelenstudie Utrecht naar Aruba gekomen. Heints studeerde pedagogiek met specialisatie onderwijskunde aan de Rijksuniversiteit te Utrecht. Hij is vanaf 1980 werkzaam bij de vakgroep onderwijskunde en betrokken bij diverse onderzoekprojecten op het terrein van curriculumonderzoek. Sinds 1 augustus 1988 is hij directeur van het Centrum voor Leermiddelen Studie Utrecht, verbonden aan de vakgroep onderwijskunde.

Teunissen studeerde pedagogiek en onderwijskunde in Utrecht. Hij werkt als universitair docent bij de vakgroep onderwijskunde Utrecht, bij de stichting voor onderzoek van het onderwijs en was lerarenopleider. Hij was betrokken bij de ontwikkeling van methodes voor het basisonderwijs en cursussen van de Open Universiteit te Heerlen. Tegenwoordig verzorgt hij cursussen en consultancies op het terrein van leermiddelenontwikkeling.

Naast de cursus zal er op donderdag 12 november en vrijdag 13 november van 14.00 tot 20.00 uur een expositie van onderwijsmaterialen plaats vinden in de nieuwe basisschool te Cero Blanco.

Luchthavenmeester wint weer van gouverneur en minister

ORANJESTAD — De Raad van Beroep in ambtenarenzaken heeft in het beroep, dat luchthavenmeester Michael Nicolaas aantekende tegen de gouverneur van Aruba en minister Elio Nicolaas van Verkeer, het vonnis van Gerecht in Ambtenaren Zaken Aruba (GAZA) vernietigd. Op voet van de regeling ambtenarenrechtspraak werd de zaak naar het GAZA terug verwezen om te worden hervat in de stand waarin zij zich bevond.

Luchthavenmeester Nicolaas kreeg destijds van de minister een brief, die door hem niet als een 'blote mededeling' werd gezien, zoals het GAZA bepaalde, maar duidelijk als een schriftelijke berisping. De Raad van Beroep is het niet met GAZA eens, maar wel met de luchthavenmeester dat deze brief onverholen, ernstige verwijten bevat omtrent het functioneren van de luchthaven directeur. Dit maakt dat betreffende brief materieel een schriftelijke berisping inhoudt. In het ambtelijk kader is zodanige berisping een disciplinaire straf. De Raad van Beroep kwam dan ook tot de conclusie dat Nicolaas ten onrechte op de door het GAZA aangegeven grond niet ontvankelijk werd verklaard in zijn bezwaar.

Wat het beroep van de gouverneur betreft in de zaak tegen luchthavenmeester Nicolaas ten aanzien van diens schorsing, is de Raad van Beroep het met GAZA eens dat het schorsen van Niocolaas zonder hem vooraf op die schorsing te horen, onzorgvuldig is. In hoger beroep heeft de gouverneur, die vertegenwoordigd werd door mr Arie Swaen, geen omstandigheden aangevoerd die tot een ander oordeel moeten dragen. De bestreden uitspraak van het GAZA wordt door de Raad van Beroep bevestigd. Luchthavenmeester Nicolaas werd bijgestaan door mr C.G. Maduro.

Interessante lezing over echtscheidingstoerisme

ORANJESTAD — Mr Mathijs ten Wolde houdt maandag 16 november om 20.00 uur in de aula van de UA een lezing over 'Het ontwerp Henriquez en Ten Wolde inzake een koninkrijkswet interregionaal privaatrecht'. Hij behandelt onder meer het probleem van het 'Arubaanse echtscheidingstoerisme' richting Nederland. Volgens Nederlands recht is het zeer eenvoudig om een echtscheidingsvonnis te krijgen. Er wordt dan ook steeds meer gebruik gemaakt van deze sluiproute naar Nederland.

Ook doen zich bij voorbeeld problemen voor bij de 'ontvoering' van kinderen van het ene koninkrijksdeel naar het andere. Ook ten aanzien van het wijzigen van Nederlandse alimentatiebeschikkingen of voogdijvoorzieningen door de Arubaanse rechter, ontstaat de vraag of Arubaans danwel Nederlands recht moet worden toegepast. Voor dit soort interregionale (binnen het koninkrijk) problemen bestaat op dit moment nog geen wettelijke regeling. Het ontwerp van Henriquez en Ten Wolde voorziet in deze lacune en beoogt onder meer de hiervoor geschetste problemen op te lossen. Tijdens de lezing zal Ten Wolde de in het ontwerp gehanteerde beginselen nader toelichten, alsmede een artikelsgewijze toelichting geven. De tekst van het onderwerp zal tijdens de lezing beschikbaar worden gesteld.

Op verzoek van de koninkrijkscommissie modernisering statuut hebben prof. mr E.C.Henriquez en Ten Wolde enige tijd geleden een 'Proeve van een koninkrijkswet interregionaal privaatrecht' ontworpen. De wetgeving van de drie landen van het koninkrijk is in de laatste jaren steeds meer van elkaar gaan verschillen. Met name op het gebied van het personen- en familierecht zijn de gevolgen in de praktijk goed te merken.

Mr Ten Wolde is docent internationaal privaatrecht aan de Juridische Faculteit van de Rijksuniversiteit Groningen en part-time docent Antilliaans internationaal privaatrecht aan de UNA. Hij bereidt een dissertatie voor over de 'Rechtskeuze in het internationaal erfrecht naar Nederlands, Antilliaans en Arubaans recht, mede bezien in het licht van het Haags Erfrechtverdrag 1989'. Na de lezing is er gelegenheid om met Ten Wolde van gedachten te wisselen en vragen te stellen. Alle belangstellenden zijn van harte welkom.

Eerste dag erg rustig verlopen

Vijf van de negen partijen halen vereiste handtekeningen

ORANJESTAD — De eerste dag van het ondertekenen van de kandidatenlijsten verliep gisteren erg rustig, met hier en daar een enkele verhitte tegenstander. Vijf van de negen partijen behaalden de vereiste 385 handtekeningen. Nelson Oduber deed als premier en minister van Algemene Zaken via Telenoticias een beroep op de gemeenschap om het vooral een verkiezings campagne te laten worden die Aruba waardig is. Hij deed een beroep op alle partijen om in deze hun verantwoordelijkheid te dragen en een goed voorbeeld aan hun aanhangers te geven, vooral met het oog op het komende bezoek van de koninklijke familie.

De AVP had in een recordtijd van twee en half uur om 11.30 uur haar lijst vol, een uur later gevolgd door de MEP, om 13.30 uur OLA, 15.30 uur de PPA en om 16.30 uur de ADN. De overige partijen zetten vandaag de ondertekening voort. Marco Marlin van de PAN verzocht de voorzitter van het hoofdstembureau zijn lijst ter ondertekening in San Nicolas te leggen, hetgeen vanwege organisatorische problemen niet mogelijk wordt geacht.

Het behalen van het vereiste aantal handtekeningen werd door de aanhangers van de partijen op luidruchtige wijze begroet. De OLA hield gisteravond ten huize van Glenbert Croes een bijeenkomst om het feit te vieren, dat de partij, die voor de eerste maal aan de verkiezingen deelneemt, in nauwelijks vier en half uur haar handtekeningen kreeg. De PPN had gisteravond bij sluiting maar 50 handtekeningen, omdat zij pas vandaag een start maakt met tekenen. De partij had haar aanhangers opgeroepen niet aan de 'handtekeningen-race' deel te nemen, maar vandaag rustig te komen tekenen. PDA kreeg 118, Corona 92 en de PAN 6 handtekeningen.

PAN-leider Marco Marlin diende bij voorzitter Robert Pablo van het hoofdstembureau een verzoek in om de lijst ter ondertekening bij de afdeling Bevolking te San Nicolas te leggen omdat 13 van de 14 kandidaten uit San Nicolas afkomstig zijn. Dit onverwachte verzoek zal de nodige problemen opleveren, omdat in feite het kantoor te San Nicolas een hulpbestuurskantoor is en niet alle faciliteiten zoals in Oranjestad tot haar beschikking heeft.

Auto met kogelgaten

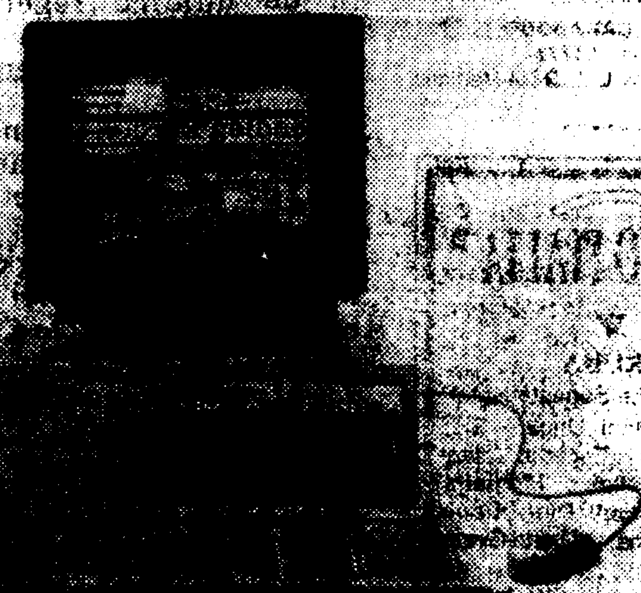
SAN NICOLAS — Bij de politiewacht in San Nicolas meldde zich de man E.B. (40) die verklaarde dat hij enige schoten had gehoord. Toen hij buiten zijn woning ging kijken waar die schoten vandaan kwamen, zag hij drie jongens weglopen. Bij controle van zijn geparkeerde wagen bemerkte hij drie kogelgaten, onder meer in het glas en een van de lichten. De politie is op zoek naar die daders.

IBM AND IT'S BUSINESS PARTNERS

PROUDLY ANNOUNCE

"THE IBM PS/VALUEPOINT"

BEST "VALUE" FOR YOUR MONEY, THAT'S OUR "POINT"



PS/VALUEPOINT C20

- 386 SX/25 [illegible]
- 2 MB RAM
- 3.5" 1.44 MB Diskette Drive
- 80 MB Hard File
- 16-bit SVGA
- Serial & Parallel Ports
- Five 16-bit Expansion Slots
- Five Bays
- DOS 5.0 Pre-loaded
- SVGA Display
- New IBM Mouse
- One Year Warranty
- Powerful & Expandable
- Full range of Industry Standard Options

Nafls. 3220,-

PS/VALUEPOINT F20

- [illegible]
- 8 MB RAM
- 3.5" 1.44 MB Diskette Drive
- 80 MB Hard File
- 16-bit SVGA
- Serial & Parallel Ports
- Five 16-bit Slots
- Five Storage Bays
- OS/2 Pre-loaded
- SVGA Display
- New IBM Mouse
- One Year Warranty
- Powerful & Expandable
- Full range of Industry Standard Options

Nafls. 3895,-

PS/VALUEPOINT M40

- [illegible]
- 8 MB RAM
- 3.5" 1.44 MB Diskette Drive
- 120 MB Hard File
- 16-bit SVGA
- Serial & Parallel Ports
- Five 16-bit Slots
- Five Storage Bays
- [illegible]
- [illegible]
- New IBM Mouse
- One Year Warranty
- Powerful & Expandable
- Full range of Industry Standard Options

Nafls. [illegible]

keycomp

MICRO SYSTEMS BONAIRE N.V.

Authorized Advanced Products Dealer

Schaatsseizoen start met strijd om IJssel Cup

Semi-overkapte ijsbaan Deventer eerste van een nieuwe generatie

DEVENTER - Overdekt schaatsen trekt. Zeker in de winderige herfst. De nieuwe 400-meterbaan in Deventer is in de eerste twee weken van zijn bestaan door 20.000 schaatsers bezocht. "Dat is twee keer zo veel als op de oude accommodatie", stelt directeur D. Schneider trots.

De semi-overdekte piste op de Scheg trekt zaterdag even nationale aandacht als de schaatsers in Deventer een decennia lange traditie voortzetten. Die wil dat medio november met de strijd om de IJssel Cup het seizoen wordt geopend. Ongeveer een kwart eeuw gebeurde dat aan de boorden van de IJssel.

Een maand geleden is gestart met de sloop van het stadion, waar Ard en Keessie in 1966 de aanzet gaven tot de eerste schaatshausse. Vrijwel gelijktijdig werd aan de Holterweg de Scheg in gebruik genomen. Op de plek van de oudste Nederlandse kunstijsbaan zullen luxe bungalows, met mooi uitzicht op de IJssel, worden gebouwd.

Niet meer dan 5 à 6000 toeschouwers kunnen een plaats vinden langs de nieuwe baan. Schneider: "Er is bewust gekozen voor een recreatieve opzet. Wij hebben niet de ambitie grote toernooien te willen organiseren." De ijsbaan is het eerste deel van het complex, dat verder zal bestaan uit een zwembad met wildwaterbaan en zogeheten familieglijbaan, alsmede voorzieningen voor het beoefenen van tennis, squash en fitness. Schneider verwacht dat het gehele complex in mei gereed zal zijn.

Een forse kostenoverschrijding heeft deze zomer tot opwinding in de plaatselijke politiek geleid. Burgemeester en Wethouders van Deventer hadden de gemeenteraad verzekerd dat het project de Scheg niet meer dan 40 miljoen gulden zou kosten. "Geen cent meer", was de belofte van sportwethouder Van der Plas. Uiteindelijk stemde de raad met zes ton meer in. Volgens Schneider zullen er nog extra bijkomende kosten zijn. De overschrijding bedroeg deze zomer 3,3 miljoen gulden.

Twee jaar geleden was het Deventer project op 34 miljoen begroot. De werkzaamheden waren destijds vertraagd doordat de tekeningen niet klopten. Schneider: "De kneep zat hem in de post onvoorzien, die niet meer dan twee procent bedroeg. Bij zulke omvangrijke objecten moet dat op acht of negen procent worden gesteld."

"Deventer" is de eerste overdekte schaatsbaan van de tweede generatie. Na Thialf in Heerenveen, waar tot 1997 de aan Nederland toegewezen grote toernooien worden gehouden en de Uithof in Den Haag, dat over een grotere toeschouwerscapaciteit beschikt, is de Scheg de derde overdekte 400-meterbaan. Groningen en Assen zullen binnen een jaar volgen.

EERSTE PAAL

In het stadsgewest Noorddijk is 13 mei de eerste paal geslagen voor een complex dat vergelijkbaar is met dat in Deventer. Bouwkosten 45 miljoen gulden. In de eerste week van oktober 1993 moet de schaatsbaan worden geopend, dit seizoen kan er nog op de baan in het stadspark worden geschaatst.

Evenals in Deventer zal in Groningen de toeschouwerscapaciteit de 5000 niet te boven gaan. In tegenstelling tot Deventer zal in Groningen ook het middenterrein worden overdekt, waardoor een klimaatbeheersingssysteem noodzakelijk is. De Groningse accommodatie net als die in Assen beschikken over een ijshockeyhal. In Deventer is die tak van sport nooit tot ontwikkeling gekomen.

Assen heeft meer ambities. Directeur G. Boks: "Op 9 oktober 1993 wordt de overdekte baan geopend." Momenteel worden de kosten geraamd op 28 miljoen gulden. De baan wordt overkapt naar het model-Den Haag, maar het gat boven het middenterrein is kleiner. "De ijsspeedway waarmee we het seizoen altijd besluiten vergt een brede baan", legt Boks uit. In het nieuwe stadion is plaats voor 15.000 toeschouwers. "Die komen er bij de speedway en bij grote schaatsevenementen. Daar is Assen voor in als er 1997 weer een kans is."



BRYAN ROY: naar Foggia voor drie jaar

Bryan Roy voor drie jaar naar Foggia

AMSTERDAM - Ajax heeft Bryan Roy verkocht aan Foggia. De Italiaanse club bereikte overeenstemming met de Amsterdammers. Roy vertrok vervolgens naar Italië om de overgang definitief te maken. Hij tekent vrijwel zeker voor bijna drie seizoenen.

Foggia, in de Serie A op de voorlaatste plaats, meldde zich al vorige week bij Ajax. "Om de onderhandelingen rustig te laten verlopen", zei penningmeester Van Os, "hebben we het geheim gehouden." Hoeveel Foggia zal betalen voor de linkerspits werd niet bekendgemaakt.

Roy was bij Ajax overbodig geworden. Vorig seizoen al zat hij enige tijd op de bank. Deze competitie raakte het geduld van Van Gaal definitief op bij de Europese uitwedstrijd tegen Austria Salzburg. Na een half uur werd de 22-jarige speler gewisseld. "Hij mag weg", zei Van Gaal een week later.

Afgelopen zondag keerde Roy als invaller vrij verrassend nog een keer terug in het eerste elftal. Zijn goede invalbeurt deed Van Gaal echter niet van gedachten veranderen. "Ik ben opgelucht", zei Van Os, "dat de affaire op deze manier is opgelost. Dit is het beste voor de club en voor de speler."

Foggia debuteerde vorig seizoen op het hoogste niveau van het Italiaanse voetbal. Met aanvallend spel groeide de formatie uit tot een van de smaakmakers van de Serie A. Het resultaat was een gedegen positie in de bovenste helft van de middenmoot, met 35 punten uit 34 duels en de opvallende doelcijfers van 58-58.

Dit seizoen heeft Foggia het moeilijk. Dat is niet verrassend. De formatie van trainer Zeman kreeg te maken met een leegloop. Een van de belangrijkste transfers was die van de Russische aanvaller Sjalimov naar Inter.

AL DRIE BUITENLANDERS

Foggia had voor de komst van Roy desondanks nog wel de beschikking over drie buitenlanders. Dat zijn de Roemeen Petrescu, de Rus Kolivanov en Medford uit Costa Rica. Afgelopen zondag, in de verloren competitie-wedstrijd tegen Atalanta (1-2) kwamen ze alle drie in actie.

Foggia won dit seizoen pas twee van de negen wedstrijden. Daarnaast speelde de ploeg een keer gelijk. Voorzitter Pasguala Casillo achtte maatregelen noodzakelijk en vloog woensdag persoonlijk naar Schiphol, om de onderhandelingen met Roy af te ronden. Met zijn zaakwaarnemer Rob Jansen reisde de voetballer vervolgens naar Italië, om over de laatste details van de overgang te praten.

Roy is de derde Ajacied uit de formatie die vorig seizoen de UEFA-beker won, die onderdak vond in Italië. Van 't Schip (Genoa) en Winter (Lazio Roma) gingen hem aan het einde van de vorige competitie voor. In Italiaanse kringen werd woensdag gesproken van een transferbedrag van rond de zes miljoen gulden.

Bokser bedankt uit angst rassenhaat

HAMBURG - Elton Singleton, een profbokser uit de Verenigde Staten, heeft afgezegd voor een partij die hij dinsdag in Lubeck tegen de Duitser Dariusz Michalzewski zou boksen.

De zwarte Amerikaan heeft, volgens de organisatoren, afgezegd uit angst voor de oplaaiende vreemdelingenhaat in Duitsland.

Singleton wordt voor de partij tegen de in vijftien gevechten als prof ongeslagen halfzwaargewicht Michalzewski vervangen door zijn landgenoot Jeff Bowman.

WILLEMSTAD — Bij bridgeclub Asiento dames werden op 3 november de volgende resultaten geboekt: 1. Vries/Saladin 66.32%; 2. Aggerwal/Padma 61.31%; 3. mevrouw Geenen/heer Brown 55.21%; 4. Schnitger/Winkel 54.76%; 5. Hollman/Wilgenhof 53.13%; 6. De Paula/Geenen en B/ Fontilus/Leerentveld 51.79%; 8. Horsthuis/Eikelboom 51.15%; 9. Berkhout/J. Henriquez 50.60% en 10. De Vries/Kusters 50.28%. De overige negentien paren scooden beneden de vijftig procent.

Trainingsaccommodatie compleet weggeblazen

LEVERKUSEN - Heike Henkel, de Olympische kampioene hoogspringen, moet op zoek naar een nieuwe trainingsaccommodatie.

De storm die woensdag ook Noordrijn-Westfalen in Duitsland teisterde, blies in Leverkusen de 98 meter lange draagluchthal van TSV Bayer '04 om.

De tent, de 196 meter lange rondbaan en talrijke trainingstoestellen werden ernstig beschadigd.

Volgens de club van Henkel bedraagt de schade ruim een miljoen gulden. De club onderzoekt in hoeverre de schade hersteld kan worden.

* * * * *

PAARDESPORT, MAASTRICHT - Franke Sloothaak heeft een nieuwe sponsor gevonden. De Duitse springruiter van Nederlandse afkomst, die onlangs na jaren vertrok bij Paul Schockemohle, tekent een contract bij de Spaanse firma San Patrignano. Ook de Spanjaard Fourcade en de Colombiaan Garcia rijden voor dezelfde sponsor.

Strijd van de Super Four in Tokyo

Nederlandse volleyballers moeten na vier jaren weer buigen voor Japan

TOKYO - Voor het eerst sinds juni 1988 hebben de Nederlandse volleyballers moeten buigen voor Japan. 's Werelds langste volleybalploeg verloor donderdag in drie sets: 10-15, 9-15 en 5-15. In aanwezigheid van 11.000 toeschouwers leed Nederland in Tokyo zijn tweede nederlaag in het lucratieve Olympisch revanchetoernooi, de Super Four.

Eerder werd verloren van Brazilië, de ontmoeting met de Verenigde Staten leverde winst op. De ploeg van bondscoach Wuqiang Pang eindigde als derde in de groep en krijgt zaterdag in Osaka gelegenheid de falikante misstap te herstellen. In de halve finales treft de zilveren ploeg van Barcelona de kleinere Aziaten opnieuw. Japan werd tweede in de groep. De andere halve eindstrijd gaat tussen het ongeslagen Brazilië en de Verenigde Staten. De Brazilianen wonnen drie maanden geleden in Catalonië goud.

De laatste nederlaag tegen Japan dateerde van 11 juni 1988, toen Nederland zich onder leiding van Arie Selinger pas aan de wereldtop had gemeld en in voorbereiding was op de Olympische Spelen van Seoul. Sindsdien werd zeven keer met maximale cijfers (3-0) gewonnen van de Olympisch kampioen van 1972.

Tijdens de Spelen van Seoul, een keer bij het B-WK van 1990 in Japan, vier keer tijdens de World League van hetzelfde jaar, de laatste maal in oktober 1990 tijdens het WK in Brazilië. Gaandeweg liepen de Japanners een trauma op. Fysiek waren ze niet opgewassen tegen lengte en kracht aan de andere kant van het net.

BETER MET JAPAN

Het laatste jaar gaat het weer beter met Japan, het land dat zoveel geld in het internationale volleybal steekt. De ploeg wordt geleid door bondscoach Oko, een van de spelers die in 1972 in München Olympisch goud won. Voor de ogen van de Nederlanders baarde hij tijdens het B-WK van 1990 opzien door tijdens een training een speler keihard in zijn gezicht te slaan. De traditionele Oosterse techniek en verdedigende kwaliteit is behouden, in kracht is het team sterker gegroeid. In Nakagaichi, idool van de jonge vrouwelijke fans, heeft het team een goede hoofdaanvaller.

Japan, dat tijdens de Spelen als zesde eindigde, trof in het geheel geen weerwerk van betekenis. De klus was in een uur en een kwartier geklaard. Alleen in de eerste set was er nog enigszins sprake van evenwicht. In de formatie Benne, Klok, Van der Horst, Zoodsma, Zwerver en Selinger werd niet of nauwelijks gewisseld.

Bij 8-14 in de eerste set verscheen Blange even op het plankier. Toen de race in de derde set in feite al gelopen was (beschamende tussenstand 2-10), nam Teffer de plaats in van Klok.

Tom Nijssen ondanks nederlaag tegen Larsson toch uitvoerig gecomplimenteerd

ANTWERPEN - Tom Nijssen is in zijn hele tenniscarrière nog nooit zo vaak gecomplimenteerd als dezer dagen bij het ECC-toernooi in Antwerpen. Ook na zijn uitschakeling, in de tweede ronde tegen Larsson (6-3 6-7 6-7), raakte de Nederlander verlegen van de alom geoogste schouderklopjes.

In het dubbelspel mag Nijssen in de loop der jaren dan al menig succes hebben geboekt, dat deel van het tennis is een ondergeschoven kindje bij het pure man-tegen-man-duel. De met Manon Bollegraf behaalde grand slam-titels in de "mixed" in Parijs 1989 en New York 1991 konden zijn anonimiteit tijdelijk onderbreken.

De zege in de eerste ronde in Antwerpen, dinsdag op de Amerikaan Washington, zal langer in menigeens herinnering blijven. De partij tegen Larsson was een bevestiging van de ware kwaliteiten van Nijssen als solist.

"En toch blijf ik vooral dubbelen", zei Nijssen na het spannende gevecht. Als nummer 278 op de wereldranglijst heeft hij weinig keus. "Bij de meeste toernooien kom ik het enkelspel niet eens binnen. Ik zou wel allerlei challenger-toernooien kunnen gaan spelen, maar met mijn partner Suk weet ik precies wat ik heb. Daarin zit ik dicht tegen de top aan. Ik ga de gok niet wagen om nu opeens de prioriteit naar de singles te verleggen."

Toch smaakt het succes van Antwerpen naar meer, hij zal het niet ontkennen. "Ik voel me het hele jaar al perfect. Jammer genoeg speel ik te weinig tegen spelers van het kaliber Washington of Larsson. Ik weet dat ik van hen kan winnen." In Birmingham, vorig jaar november, lukte dat ook tegen Larsson: 7-6 6-2. Daarvan losstaand ging het Engelse toernooi failliet, Antwerpen nam de plaats in en debuteert na tien jaar goedbetaalde exhibities op de ATP-tour. Hoewel op een andere locatie, de vallende bladeren bleken Nijssen nog steeds te bevallen.

Larsson, die vorige week in de eerste ronde in Parijs in twee tiebreaks van Haarhuis won, dankte ook nu zijn zege aan die spelregel. In de tweede en derde set controleerde Nijssen pas bij de stand 6-6 en 2-7. "In Birmingham won ik een tiebreak van Larsson. Na 3-6 werd het nog 8-6. Nu helaas niet, maar ik ben er dichtbij geweest."

BESTE START

Om tien uur 's ochtends had Nijssen in het vrijwel lege sportpaleis de beste start. Met goed serveren hield hij zijn Zweedse opponent, 242 plaatsen hoger geklasseerd, onder druk. De lange slungel had een repliek op de gedrevenheid waarmee de een volle kop kleinere Nijssen op de baan stond.

"Ik sta dan niet met het dubbel in mijn achterhoofd. Probeer zo goed mogelijk m'n best te doen", deed de speler na afloop nuchter over het zichtbare enthousiasme. De vreugde over de suprise tegen Washington leed wel onder de dubbele belangen. "Ik heb dinsdag niets extra's gedaan, want we moesten de volgende dag alweer een belangrijke partij spelen."

De eerste set vervolmaakte Nijssen met een uiterst vinnige forehand-klap: 6-4. Bij 5-4 en 30-30 in de tweede set liet hij de kans op een matchpoint door de vingers glippen. "Dat was voor mij het moment van de partij. Als ik die bal niet centimeters naast de lijn sla, had ik kunnen winnen." Nu werd het tiebreak en bewees Larsson zijn koelbloedigheid.

In de beslissende set leek de Zweed, die dit jaar al toernooien in Kopenhagen en München won, de partij gemakkelijk in zijn voordeel te kunnen beslissen. Maar Nijssen knokte zich leeg en werkte een achterstand van 1-4 weg. Weer werd het in de tiebreak 2-7. Maar het meeste applaus was voor de underdog uit Lelystad. "Bedankt, maar ik koop er helaas weinig voor." Het lachje was echter veelbetekenend, Nijssen zal nog menigmaal met voldoening aan het toernooi in Antwerpen terugdenken.

* * * * *

SCHAKEN / PARIJS - Grootmeester Jan Timman heeft in een internationaal schaaktoernooi in Parijs verloren van Judit Polgar. In de achtste finales versloeg de 16-jarige Hongaarse, de enige vrouw in het toernooi, de Amsterdammer met 2-0. In de kwartfinales komt Polgar uit tegen de Amerikaan Gata Kamsky, die met 1,5 - 0,5 won van de Fransman Lautier.

McCoist blijft goed op schot voor Rangers

GLASGOW - Ally McCoist blijft dit seizoen een van de produktiefste spelers van Europa. De aanvaller van de Schotse titelhouder Glasgow Rangers schoot in het competitieduel tegen Dundee (3-1) opnieuw tweemaal raak.

Hij bracht zijn totaal daarmee op 31 doelpunten in 25 wedstrijden. McCoist zorgde er mede voor dat Rangers, door een zege op Leeds ook nog onder de laatste acht in de strijd om de Europa Cup voor landskampioenen, voor de achttiende achtereenvolgende keer ongeslagen bleef.

McCoist opende de score na een half uur. De Nederlander Ivo den Bieman bracht Dundee vlak voor rust op gelijke hoogte. McCoist en Hateley, die vorige week ook een belangrijk aandeel hadden in het Europese succes tegen de Engelse kampioen, bepaalden de eindstand echter op 3-1. Rangers heeft nu vijf punten voorsprong op naaste concurrent Hearts.

In het toernooi om de Engelse League-beker had Liverpool in tweede instantie wel succes tegen Sheffield United. In de herhaling werd het 3-0. Steve McManaman scoorde tweemaal. Marsh benutte in de slotfase een strafschop. Liverpool raakte in de eerste helft Paul Stewart en Mark Walters kwijt door blessures.

UITSLAGEN EN STAND

De midweekse uitslagen in Schotland:

Aberdeen - Motherwell 2-0, Dundee United - Celtic 1-1, Rangers - Dundee 3-1.

Stand: 01. Rangers	16-28
02. Hearts	17-23
03. AberDeen	16-22
04. Celtic	17-21
05. Partick	17-19
06. Dundee United	17-18
07. Hibernian	16-14
08. St Johnstone	16-12
09. Falkirk	16-12
10. Dundee	17-12
11. Airdrieonians	16-09
12. Motherwell	17-08

Engeland. League cup, derde ronde, replay: Liverpool - Sheffield United 3-0, Scarborough - Plymouth 2-1.

Uitslagen en standen in WK-kwalificatie

DEN HAAG - De uitslagen en de daarbij behorende standen in de kwalificatiegroepen voor de eindstrijd om het wereldkampioenschap voetbal in 1994 in de Verenigde Staten:

Groep 3

Albanië - Letland 1-1

Stand:

1. Ierland	3	2	1	0	5	6-0)
2. Litouwen	5	1	3	1	5	5-5)
3. Noord-Ierland	3	1	2	0	4	5-2)
4. Spanje	3	1	2	0	4	3-0)
5. Letland	6	0	4	2	4	3-8)
6. Denemarken	3	0	3	0	3	0-0)
7. Albanië	5	1	1	3	3	2-9)

Volgende wedstrijd: 18 november Spanje - Ierland, Noord-Ierland - Denemarken.

Groep 5

Griekenland - Hongarije 0 - 0

Stand:

1. Griekenland	3	2	1	0	5	2-0)
2. Rusland	2	2	0	0	4	3-0)
3. Hongarije	3	1	1	1	3	4-2)
4. IJsland	4	1	0	3	2	2-4)
5. Luxemburg	2	0	0	2	0	0-5)

Volgende wedstrijd: 17 februari Griekenland -Luxemburg.

Groep 6

Israel - Zweden 1-3

Stand:

1. Zweden	3	3	0	0	6	6-1)
2. Bulgarije	3	2	0	1	4	5-2)
3. Oostenrijk	2	1	0	1	2	5-4)
4. Frankrijk	2	1	0	1	2	2-2)
5. Finland	2	0	0	2	0	0-4)
6. Israel	2	0	0	2	0	3-8)

Volgende wedstrijd: 14 november Frankrijk - Finland.

BERN - De eindronde van het toernooi om het Europees kampioenschap voetbal in 1996 in Engeland wordt wellicht toch met zestien landen gespeeld.

De UEFA heeft besloten zich eind deze maand tijdens een vergadering in Istanbul nogmaals over deze mogelijkheid te buigen.

De aanleiding hiertoe is het toegenomen aantal Europese landen door de deling van de Sovjetunie en Joegoslavië.

In maart van dit jaar werd de mogelijkheid reeds besproken en uiteindelijk afgewezen. In Engeland staan de organisatoren niet afwijzend tegenover zestien landen.

In softbalfinale

Blue Angels forceren beslissende wedstrijd

WILLEMSTAD — Blue Angels herstelde zich gisteravond van de smadelijke 0-5 nederlaag van woensdagavond en bracht met een 7-5 overwinning de stand in de finaleserie om het Curaçaose damessoftbalkampioenschap weer op gelijke voet. Tevens forceerde de Banda'bouse ploeg met dit resultaat een zevende, beslissende, wedstrijd op zondag om drie uur 's middags in het Dr Antoine Madurostadion.

Voor (weer) goedbezette tribunes in dit stadion greep Blue Angels gisteravond op een veel gemakkelijkere wijze dan men wellicht verwachtte zijn derde overwinning in de serie met de score van 7-5. Het uiteindelijke puntenverschil bedroeg slechts twee, maar het was pas na twee *outs* in de laatste inning dat het offensief van Pichingolo enigszins loskwam en drie van de vijf runs werden geproduceerd. Vanaf de derde inning had Blue Angels een ruime voorsprong van vijf punten gehad.

Pichingolo, dat voor zijn doen een tamme wedstrijd speelde, opende de score in de tweede inning gebruik makend van drie vrije lopen en een veldfout, maar daar bleef het verder bij tot de vijfde inning toen een tweede punt op het scorebord werd gebracht dankzij een honkslag van Solange Ostiana, een *deadball* en een veldfout. De (rijkelijk) late rally in de zevende inning na twee *outs* met honkslagen van Leonice Avastia, Lucerita Hooi en Jeanivien Sophia was niet voldoende om een echte bedreiging te vormen voor de overwinning van Blue Angels. Winnende werpster Dulce Sophia maakte plaats voor Solange van Gurp die Desirée Servanië uitschakelde voor de laatste *out* van de wedstrijd.

SCHADE

Ondertussen hadden de slagvrouwen van Angels wel de nodige schade aangericht, al was het maar door de slechte controle van Pichingolo-werpster Inne de Koning en Prisca Angelista uit te buiten. In de tweede inning benutten zij twee vrije lopen, een *deadball* en een *wild-pitch* van De Koning om met 2-1 de leiding te nemen. In de derde inning oefenden zij weer het nodige geduld aan slag uit om maar liefst vrij vrije lopen af te dwingen, welke gecombineerd met een *sacrifice fly* van Valerie Christina en een honkslag van Miki Doran vier punten opleverden.

De eindcijfers waren: 7-4-1 en 5-6-1. Winnende werpster was Dulce Sophia die een record van 3-1 heeft in de serie en de verliezende werpster Inne de Koning (1-1 in de serie).

De twee managers, Taffy de Jongh en Cappy Betorina, hebben reeds aangekondigd dat zij zondag hun topwerpsters zullen opstellen. Dat wordt dus een duel tussen Roselyn Kimburn en Dulce Sophia.

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
(Schaakvereniging Janwé)
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

* * * * * * * * *

VRIJDAG
VOLLEYBAL
(Curaçaose Volleyball Bond)
A-klasse
19.30 uur (dames) Watakeli vs Bi9rds Olympia;
19.30 uur (heren B-poule) Wata vs Xaverianen.
hoogklasse
20.30 uur (dames) Shuatanari vs Sta. Rosa Stars;
20.30 uur (heren) Stakamahachie vs Warwarú - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
jeugd
18.00 uur Estudiantes vs Centro Dominguito - Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * * *

ZATERDAG
BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
A-klasse
15.00 uur Mahuma Tigers vs CPS - Daou Ballpark.
(Liga Vruminga)
10.00 uur Walle Construction vs Marchi Hardware.
12.00 uur Fritolay vs Las Palmas;
14.00 uur STP vs Budget Video.
16.00 uur Freeport vs Casa Cohen - Sta. Maria Little League Ballpark, Jumentom

PSC-*SPORT HAPPENING*
Suvek-terrein:
Softbal
08.00 uur RAD vs MAO;
10.00 uur MIL vs PLTS;
12.00 uur MAO vs MTS;
14.00 uur PSC vs MIL;
16.00 uur The PUB vs Laeser.
Voetbal
08.00 uur MIL vs PLTS;
09.00 uur MAO vs MTS;
10.00 uur PLTS vs PSC;
11.00 uur MTS vs RAD;
12.00 uur PSC vs MIL;
13.00 uur RAD vs MAO;
Volleybal
08.00 uur PSC vs RAD;
09.00 uur MTS vs MIL;
10.00 uur (dames) RAD vs MIL;
11.00 uur PLTS vs PSC;
12.00 uur MIL vs MAO;
13.00 uur (dames) MAO vs PSC;
14.00 uur RAD vs PLTS;
15.00 uur MAO vs MTS;
16.00 uur winnaar A-poule vs B-poule;
17.00 uur (dames) winnaar A-poule winnaar B-poule;
18.00 uur Leraren vs Leerlingen.

* * * * * * * * *

In honkbal A-klasse

Mahuma Tigers één stap verwijderd van titel

WILLEMSTAD - De Mahuma Tigers zijn één stap verwijderd van verovering van de kampioenstitel in de honkbalcompetitie A-klasse. Ze staan namelijk 2-1 voor in de finalestrijd. De tijgers van Mahuma versloegen afgelopen zaterdag de honkballers van het CPS-team met de grote score van 13-1.

De competitie in de A-klasse werd zaterdag op het **honkblveld te Bonam voortgezet**, maar werd op zondag afgelast vanwege de aanhoudende regen. Er kon niet gespeeld worden op het veld dat niet over een afdoende dreinage-systeem beschikt.

Roberto van Aanholt en Morrelis Josefina waren op zaterdag de hoofdfiguren voor de Mahuma Tigers. Van Aanholt bleek moeilijk uit te krijgen door de werper van CPS Reynold Anderson. Deze zag Van Aanholt in vier slagbeurten voor zich staan, maar kon hem slechts een keer uit maken. In vier officiële beurten had Van Aanholt drie honkslagen. Een van die drie honkslagen was een respectabele homerun op het honkbalveld te Bonam.

Morrelis Josefina verkeerde op zijn beurt in zeer goede vorm. De werper was dominant op de heuvel voor de Mahuma Tigers. Hij hield de CPS-honkballers voor vijf innings op nul punten. Pas in de zesde slagbeurt slaagde Robert de Windt erin de eer te redden voor CPS door het eerste en enige punt voor zijn team te maken. Verder had Urwin Jansen ook goed gepresteerd voor Mahuma. Hij eindigde met drie honkslagen in vier slagbeurten.

Voor het CPS-team was Ricardo Osepa de beste slagman. Hij sloeg twee honkslagen in vier beurten aan slag. In totaal hadden de honkballers van CPS slechts vier honkslagen, waarvan Osepa dus de helft van die productie voor zijn rekening nam. De eerder gnoemde Robert de Windt had ook een grote rol vervuld in de **aanval van CPS, omdat hij** het enige punt van het team scoorde nadat hij de bal over de afrastering sloeg (homerun).

De Mahuma Tigers maakten dertien punten. In de derde slagbeurt werd één punt gemaakt, daarna sloegen de tijgers in de vijfde inning nog drie punten binnen. In de zevende en achtste slagbeurt vierden de Mahuma Tigers groot feest, want ze scoorden respectievelijk vijf en vier punten in die slagbeurten. Verder hadden de tijgers maar liefst achttien honkslagen en de verdediging maakte slechts een fout. CPS boekte één punt middels een homerun van Robert de Windt, noteerde vier honkslagen en speelde foutloos.

De serie wordt zaterdag en zondag voortgezet op het Tio Daou Ball Park te Noord Zapateer. Op zaterdag begint de vierde wedstrijd om 15.00 uur. Indien noodzakelijk, CPS moet zaterdag winnen om de serie gelijk te trekken, wordt op zondag de beslissende partij om 10.00 uur gespeeld.

The Maradona-story (part 313)

NAPELS - Er zijn nieuw complicaties opgetred in de transfer van Dieg Maradona van AS Napo naar FC Sevilla.

De Spaanse club heeft gee geld meer en krijgt ook gee waarborgen meer van d bank.

Sevilla heeft pas drie mi joen dollar (5,1 miljoen gu den) overgemaakt naar Nap els voor de Argentijn. Re teren nog 4,5 miljoen (7,6 miljoen gulden).

Napoli heeft intussen d Italiaanse voetbalbond ing schakeld om een snelle besli sing af te dwingen bij d FIFA. De wereldvoetbalbon verlengde onlangs de beta lingstermijn voor Sevilla to 25 november.

Super Cup weer naar Barcelona

BARCELONA - Barcelon heeft voor de derde kee de Super Cup gewonnen waar in Spanje dit jaa voor de negende keer om werd gestreden.

De formatie van Johan Cruijff versloeg in de hoofd stad in het Vicente Calderon stadion Atletico Madrid me 2-1. Twee weken eerder ha de kampioen op eigen veld d bekerhouder al met 3-1 ver slagen.

Voor Barcelona scoorde Beguiristain en Stoitsjkov De Bulgaar had voor deze gelegenheid afgezegd voor d interland van zijn land tegen Portugal, die dan oo prompt verloren ging.

Koeman stond als gebru kelijk in de basis bij de Cat lanen. Witschge speelde ni

In Liga Vruminga
Frito Lay speelt de sterren van de hemel

WILLEMSTAD - De honkbalcompetitie in de Liga Vruminga werd vorige week voortgezet met zeven partijen. Het gevaarlijke team van Frito Lay kwam twee keer in actie en wees zowel het team gesponsord door Casa Cohen als het Wallé Construction-team overtuigend terug. Casa Cohen werd zelfs met de grote score van 24-0 van het veld gespeeld.

In de Liga Vruminga spelen jongens jonger dan acht jaar honkbal. De competitie in deze groep is in volle gang en de zeer jonge honkballers komen ook enthousiast naar hun wedstrijden.

Het team van Frito Lay had vorige week zeker geen kind aan de honkballers van Casa Cohen. Dezen werden beschaamd met de grote score van 24-0. Frito Lay scoorde die 24 punten op negentien honkslagen, terwijl de spelers foutloos speelden in de verdediging. De winnende werper was Ryan Brigitha, terwijl Raynis Faries de beste slagman was met vijf honkslagen in eveneens vijf slagbeurten.

Casa Cohen had nul punten, de spelers sloegen geen enkele honkslag en in de verdediging waren ze ook zwak, want in zeven gevallen grepen ze mis. Jurique Cecilia was de verliezende werper voor Casa Cohen. Een beste slagman was er niet omdat er geen honkslagen werd geslagen.

VERSLAGEN

De tweede wedstrijd die Frito Lay speelde, was tegen het negental van Wallé Construction. Deze selectie werd met 8-1 verslagen. Fernando Sanchez was de winnende werper voor Frito Lay, terwijl Marvin Kwidama het verlies achter zijn naam kreeg genoteerd. Opnieuw bleek Ryan Brigitha de beste slagman voor Frito Lay. Hij had deze keer slechts één officiele slagbeurt ontvangen; hij sloeg een honkslag (1-1).

Zijn team had acht punten gemaakt, sloeg zeven honkslagen en speelde foutloos in de verdediging. Wallé Construction noteerde een punt, sloeg slechts twee honkslagen en beging vier fouten in de verdediging.

De andere geregistreerde uitslagen waren als volgt: Las Palmas won van Ultimo Noticia met 5-4; Holiday Beach versloeg Nederex met de score van 11-0; Marchena Hardware versloeg Freeport met de krappe score van 7-6; Princess Beach was te sterk voor STP en won met 11-3 en de tweede wedstrijd tussen diezelfde teams kwam Freeport terug op Holiday Beach met 7-2 terug te wijzen.

De competitie in de Liga Vruminga wordt morgen voortgezet in het Santa Maria Ball Park aan de Jumentoweg. De eerste wedstrijd is om 10 uur en gaat tussen Wallé Construction en Marchena Hardware. Om 12 spelen Frito Lay en Las Palmas tegen elkaar. 14 uur is gereserveerd voor de wedstrijd tussen STP en Budget Video, terwijl Freeport en Casa Cohen om 16 uur elkaar ontmoeten.

Op zondag wordt ook gespeeld. Om 10 uur komen Casa Cohen en Princess Beach tegen elkaar uit. Las Palmas en Walle Construction ontmoeten elkaar om 12 uur. Om 14 uur begint de wedstrijd Ultimo Noticia-Holiday Beach en om 16 uur vindt de laatste wedstrijd van de middag plaats en die gaat tussen Marchena Hardware en Nederex.

Israël mijdt PLO-verwant



■ OTTAWA - *Het Midden Oosten-overleg is onder meer in Ottawa voortgezet. De Israëlische delegatie weigerde daar aanvankelijk de conferentiezaal binnen te gaan toen men begreep dat Mohammed al-Halaj (links) deel uitmaakte van de Palestijnse delegatie. Deze is lid van de Palestijnse nationale raad, het Palestijnse parlement in ballingschap, dat op zijn beurt nauw verwant is met de Palestijnse Bevrijdings-organisatie (PLO). Daarmee wil Israël niets te maken hebben. Bij de foto: Al-Halaj is in gesprek met Al-Duaij, die lid is van de Kuwaytse delegatie bij het internationale overleg.*

(AFP-satellietfoto)

In veiligheidszone zuid-Libanon
Israeliër en VN-soldaat sneuvelen tegen Hezbollah

JERUZALEM - Een Israëlische soldaat is gedood en twee anderen raakten gewond in een hinderlaag donderdag in de door Israël beheerste veiligheidszone in zuid-Libanon. Dat heeft een Israëlische militaire woordvoerder donderdagavond gezegd. In deze zone en in de nabijheid van Libanon deden zich verschillende incidenten voor. Zo kwam er ook een VN-soldaat in Libanon om het leven.

Een Israëlische legereenheid stuitte tijdens een routinepatrouille in het westelijke deel van de veiligheidszone op een groep strijders van de pro-Iraanse Hezbollah-beweging. Een sergeant en een Hezbollah-strijder werden gedood, twee soldaten raakten licht gewond. Daarop schoten de strijders mortieren af op een legerpost, die het vuur met artillerie beantwoordde. Volgens de woordvoerder was het Hezbollah-commandozwaarbewapend.

Volgens de Libanese politie vielen strijders van de Hezbollah-partij een Israëlische stelling bij het dorp Rashaf aan met Katjoesja-raketten, anti-tank raketten en machinegeweren. Israelische troepen schoten nader-hand negentig granaten af op guerrillaposities, terwijl een Israëlische helikopter het omliggende gebied beschoot.

Toen militairen van de Unifil een groep Hezbollah-verzetstrijders probeerden tegen te houden in de buurt van de Israëlische "veiligheidszone", ontstond een vuurgevecht waarbij een Nepalese Unifil-soldaat het leven liet. Twee andere VN-soldaten verwond. Dat heeft een woordvoerder van de VN meegedeeld. Unifil heeft nog 5.400 militairen in het gebied.

De gevechten tussen Israelische soldaten en Hezbollah-strijders in zuid-Libanon zijn vrijdagochtend geluwd. De situatie in het gebied was vanochtend tamelijk rustig.

Rode Kruis staakt evacuatie-project
Bestand Bosnië toch geschonden

SARAJEVO - De Bosnische (Moslim-)president Alija Izetbegovic heeft Servische troepen beschuldigd van schendingen van het staakt-het-vuren dat sinds woensdag middernacht van kracht is. Dit heeft Radio Sarajevo vrijdag gemeld.

In een brief aan de Veiligheidsraad (V-raad) schrijft Izetbegovic dat Servische eenheden een serie aanvallen hebben gedaan op regeringstroepen in het noorden van de republiek. Hij noemde Travnik, tachtig kilometer ten noordwesten van de hoofdstad Sarajevo, waar duizenden vluchtelingen bivakkeren. Overigens is deze stad zelf niet aangevallen, maar werd er wel omheen gevochten. De Serviërs zeiden dat Kroatische- en Moslim-eenheden waren begonnen met artilleriebeschietingen op hun troepen. Aanvankelijk leek het er op dat het bestand zou houden. De hoofdstad zelf maakte een tweede rustige nacht mee met slechts hier en daar schoten uit lichte wapens.

Het nationale Rode Kruis heeft definitief de evacuatie van in totaal zesduizend inwoners van Sarajevo gestaakt, aldus de Bosnische radio. De operatie stuitte sinds zij dinsdag van start ging op problemen bij controleposten, zodat maar vijftienhonderd mannen, vrouwen en kinderen de stad konden verlaten. Het Rode Kruis besloot van de actie af te zien nadat woensdag een buschauffeur gewondraakte toen zijn bus onder vuur kwam te liggen.

ZEEBLOKKADE

Duitsland maakte donderdag bekend dat het diplomatieke betrekkingen met Bosnië zal aangaan. Bonn zal echter niet direct een ambassadeur naar Sarajevo sturen, aldus een woordvoerder van het Duitse ministerie van Buitenlandse zaken. Duitsland is na Denemarken het tweede EG-land dat diplomatieke banden met Bosnie aanknoopt.

De V-raad van de VN buigt zich donderdag over een resolutie waarin wordt voorgesteld een zeeblokkade tegen Joegoslavië (Servie en Montenegro) in te stellen en de procedures te verscherpen voor het vervoer van olie, kolen, staal en "alle typen" motoren door Joegoslavië. Onder zo'n zeeblokkade zouden ook schepen geïnspecteerd mogen worden. Door deze maatregelen wil de raad voorkomen dat het embargo tegen rest-Joegoslavië, dat de VN in mei afkondigden, ontdoken wordt. De V-raad zal waarschijnlijk maandag of dinsdag over de resolutie stemmen.

***

De charterluchtvaartmaatschappij SHOROUK Airlines, een gezamenlijke onderneming van Egyptair en Kuwait Airways, heeft vier vliegtuigen van het type Boeing 757-200 besteld. De order heeft een waarde van 240 miljoen dollar. Het gaat om twee passagierstoestellen en twee vrachtvliegtuigen.

Moskou stopt terugtrekking in Ingoesjië
President Tsjetsjenië: Russen moeten verdreven

MOSKOU - President Djochar Doedajev van Tsjetsjenie heeft donderdag het smeulende conflict met Rusland verder aangewakkerd. Hij riep de Tsjetsjeense bevolking in een televisietoespraak op "de Russische troepen met geweld uit de republiek te verdrijven", zo meldde het persbureau Itar-Tass.

Doedajev verweet Moskou "laaghartig" te hebben gehandeld door de terugtrekking van zijn troepen stop te zetten en in te gaan tegen de overeenkomst tussen Tsjetsjenie, Ingoesjie en Rusland, aldus de president. De Russische premier Jegor Gajdar kwam woensdag met Tsjetsjeense leiders overeen dat de Russische troepen teruggetrokken zouden worden uit een gebied in het naburige Ingoesjie waar Tsjetsjenie aanspraak op maakt. Donderdag staakte de Russische regering de aftocht echter omdat Tsjetsjenie zijn eenheden aan de grens zou versterken.

Rusland zond deze week troepen naar Ingoesjie om in de regio de rust te herstellen na bloedige gevechten tussen Ingoesjen en Noordossetiers. Daarbij kwamen vorige week in de omgeving van de Noordossetische hoofdstad Valdikavkaz bijna driehonderd mensen om het leven. Rusland hoopt met de bezetting van Ingoesjie tevens te bewerkstelligen dat deze autonome republiek definitief wordt afgescheiden van het opstandige Tsjetsjenie waarmee het tot deze zomer was verbonden.

In Natal ANC-kaderlid gedood

JOHANNESBURG - Voor de tweede keer in drie weken is in de Zuidafrikaanse provincie Natal een leider van het African national congres vermoord, berichtte het persbureau ANC.

Het slachtoffer is Hlalanathi Sibankulu, lid van het Uitvoerend comite van het ANC voor de Midlands. De mensenrechten-commissie van Zuid-Afrika telde in de week die eindigde op 10 november, in het hele land vijftig doden als gevolg van politiek 25 in het gebied van Johannesburg.

Doe iets bijzonders met de feestdag[illegible]

Het recept voor de feestdagen

Het recept tegen de hoofdbrekens die de komende feestdagen ongetwijfeld weer met zich mee zullen brengen is: gewoon nu al reserveren voor één van de culinaire hoogtepunten in het Van der Valk Plaza Hotel. Onze keukenbrigade zorgt met Kerst en Oud & Nieuw voor tongstrelende gerechten, terwijl onze gastvrouwen en gastheren alles in het werk zullen stellen, om het u optimaal naar uw zin te maken.

U kunt uitbundig feestvieren rond het zwembad, ingetogen dineren in ons sfeervolle restaurant, of ontspannen de dag beginnen met een champagne brunch in het Penthouse. Een en ander wordt rijkelijk voorzien van muziek, show en dans van lokaal en internationaal bekende artiesten.

Als u zeker wilt zijn van een gereserveerde plaats, neem dan nu de telefoon en druk of draai 612500 en vraag naar Victor Verdonck of Jolanda Snijders.

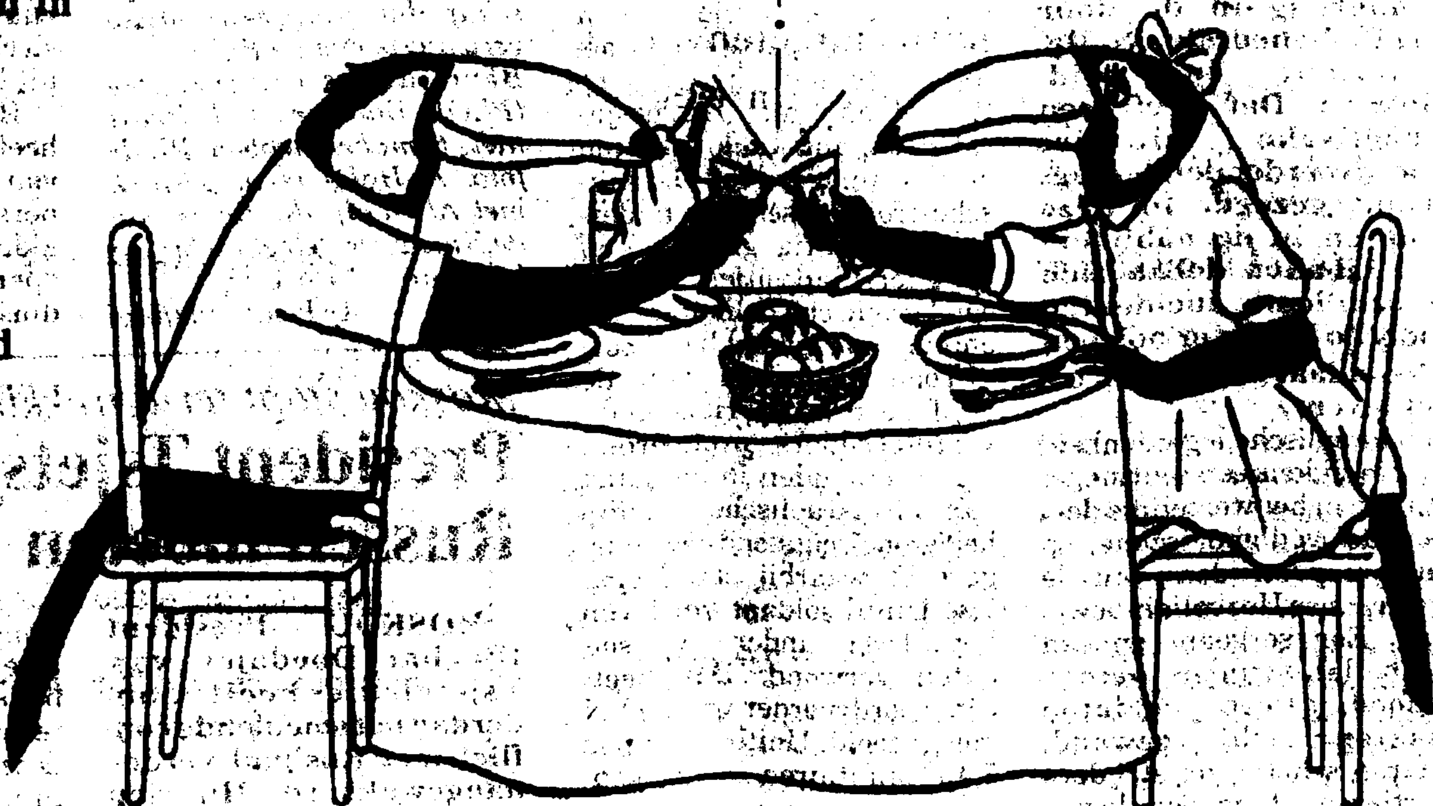
Een feestelijke champagne brunch

Op zowel eerste en tweede kerstdag, als op nieuwjaarsdag kunt u met de hele familie genieten van een uitgebreide en overheerlijke Champagne Brunch in ons Penthouse restaurant.

Deze brunch begint om half twaalf 's ochtends met een glas sprankelende champagne en eindigt rond de klok van half drie.

De live kerstmuziek wordt verzorgd door diverse lokale artiesten.

De kosten van deze exclusieve brunch bedragen slechts Nafl. 55,= per persoon (exclusief consumpties).



Brunchbuffet

Luxe broodsoorten

Diverse soorten salades:
Waldorfsalade
Salade niçoise
Mexicaanse salade
Komkommersalade
Tomatensalade
Krabsalade
Tonijnsalade
Garnalensalade

Schitterend opgemaakte spiegels met:
Gerookte paling
Gerookte zalm
Gerookte forel
Gerookte makreel

Diverse soorten sauzen en dressings

Beenham 'à la bonne femme'
[illegible]
Hasepeper
Kipfilet 'à la provencale'
Hazerugfilet
Ayaká
Rijst 'Pommes à la Suisse'
Diverse warme gerechten

Het Dessertbuffet bestaat uit:
Petit-fours
Quesillo's
Bonbons
Yogurts
[illegible]erse soorten ijs
[illegible]et Siberiënne

Genieten van een speciaal Kerstmenu

Zowel op de avond voor kerst, als op eerste kerstdag kunt u in ons sfeervolle restaurant uitgebreid genieten van één van onze [illegible] menu's. Voor onze jonge gasten [illegible] wij [illegible] speciaal kindermenu.

[illegible] in ons restaurant [illegible] kom en op eerste [illegible]. De menu's worden 's middags geserveerd om [illegible] en 16.30 uur en 's avonds om 18.00, 19.30, 21.00 [illegible] uur.

Op tweede kerstdag is ons restaurant [illegible] maal geopend en kunt u ook à la carte bestellen.

Kerstmenu 1

Paté du Chef met [illegible]
[illegible] bouillon met selderij

Kerstmenu 2

Avocado met garnalen
Tomatensoep [illegible]
Wildparfait

Kerstmenu 3

Toast Cobra
[illegible] bouillon
[illegible] filet gevuld met zalm
[illegible] à la Picasso

Kindermenu

Prijs per [illegible]

Reserveer tijdig bij het Plaza Hotel

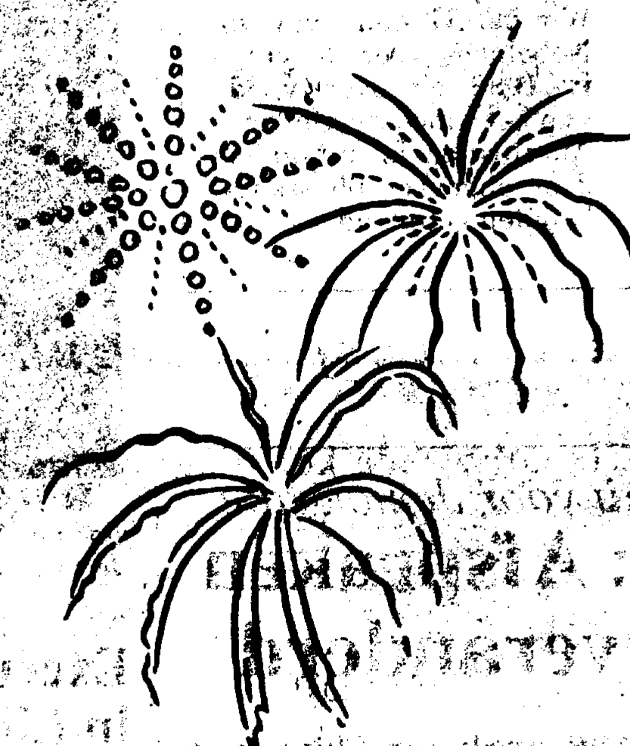
Hoogtepuntje

Voor de gala-avonden met kerst en oud & nieuw hebben wij het vijftien man tellende dans- en showorkest Andy Duran gecontracteerd, dat uniek is in zijn soort. Verder zullen voor u optreden de vermaarde zanger Humphrey Campbell en de Toucan Showgirls met een wervelend showballet. En u zult uw ogen niet geloven bij het zien van de ongekende vingervlugheid van top tafelgoochelaar Tom Prestley.

Een feestelijke champagne brunch

Indien u deelneemt aan ons kerstgala, wordt u om 8 uur 's avonds verwacht rond ons feestelijk versierde zwembad. Onze gastvrouwen en gastheren heten u hier welkom en begeleiden u naar uw gereserveerde tafel. Hierna kunt u genieten van uw welkomstcocktail, een dansje maken en tot een uur 's nachts smullen van show, dans en muziek. En niet te vergeten van al dat lekkers, dat onze chefkok en zijn medewerkers voor u hebben bereid. De kosten voor een onvergetelijke gala-avond bedragen Nafl. 150,- p.p. (excl. consumpties).





"BUFFET NOËL"

Meloen gevuld met krab

Buffet ...

...spiegels en schotels met diverse soorten zeevruchten, ... exotische salades en ...

Buffet Chand...

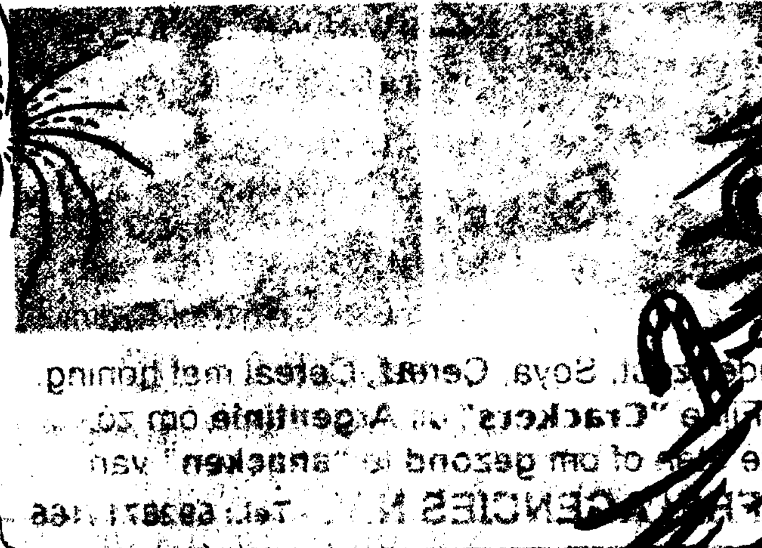
Speenvarken aan het spit, Diverse wildspecialiteiten

Beenham 'à la bonne femme', Overheerlijke kalkoenfilet 'du Chef'

Schitterende Oudejaarsavond Vuurwerkshow

Het jaar wordt bij het Van der Valk Hotel afgesloten met het allermooiste vuurwerk, dat ooit op Curacao is vertoond. Dat wordt dus een onvergetelijke jaarwisseling. Onze gastvrouwen en gastheren zullen u om ca. acht uur naar uw gereserveerde plaatsen rond het feestelijk verlichte zwembad begeleiden, terwijl onze koks inmiddels een overheerlijk "Sylvester Buffet' hebben samengesteld. En dan kunt u weer dansen op de ritmische muziek van het Andy Duran Big Band Orchestra. De Toucan Showgirls dansen de sterren van de hemel en zanger Humphrey Campbell, bekend van het Eurovisie songfestival, zingt voor u een fantastisch eindejaars repertoire. Als klap op de vuurpijl verzorgt Tom Prestley steeds weer verrassende goochelkunsten.

Na het Sylvester Buffet en het fantastische showprogramma klinken we om klokslag twaalf met een bruisend glas champagne op het nieuwe jaar, terwijl we ogen en oren tekort zullen komen voor het mooiste vuurwerk allertijden. De kosten van deze spectaculaire avond bedragen Nafl. 150,- per persoon (excl. consumpties).



"SYLVESTER BUFFET"

Assiette Plaza

Een combinatie van vers fruit en ...

Buffet ...

Een gastronomisch buffet ... keur van vis- en vleesgerechten. ... een royaal assortiment van verse salades met diverse sauzen, dressings, Franse paté's en Franse en Hollandse kazen

'Grand Dessert 'Année Nouveau'

Een enorm assortiment van diverse nagerechten

Voorzitter Joods wereldcongres naar Vaticaan:

Johannes Paulus genodigd bij opening van Holocaust-museum

VATICAANSTAD - De voorzitter van het Joods Wereldcongres, Edgar Bronfman, heeft paus Johannes Paulus II uitgenodigd eind april 1993 naar Washington te komen voor de opening van het Holocaust-museum in de Amerikaanse hoofdstad.

Bronfman nodigde de Poolse paus donderdag uit tijdens een audientie in het Vaticaan. De paus luisterde met belangstelling, maar zegde niets toe, zei Bronfman na afloop tegenover de pers. Hij heeft met de paus gesproken over de betrekkingen tussen het Vaticaan en Israel en de toeneming van het aantal antisemitische incidenten in Europa.

Het museum is bedoeld ter herdenking van de vernietiging van de joden tijdens de Tweede Wereldoorlog. Het gaat om een gebouw van vijf verdiepingen dat niet alleen een permanente tentoonstelling over de geschiedenis van de joden in de oorlog zal herbergen, maar ook een archief voor nader onderzoek.

Bronfman overhandigde de paus een kopie van de 'verklaring van verdraagzaamheid'. De verklaring, die is opgesteld door Elie Wiesel, winnaar van de Nobelprijs voor de vrede in 1986 en overlevende van het concentratiekamp Auschwitz, is inmiddels door ongeveer 65 staatshoofden getekend.



■ *NAIROBI - Oginga Odinga (zie foto) is een van de belangrijkste oppositieleiders in Kenya. Hij is kandidaat voor het Forum voor herstel van de democratie (FORD). Namens Ford maakte hij een rechtszaak aanhangig om uitstel te krijgen van de verkiezingen. Volgens de oppositie heeft men te weinig tijd gehad om behoorlijk campagne te kunnen voeren. De rechter deelde deze opvatting. Het gevolg is nu dat de stembus op 7 december niet kan doorgaan.*

Economie steeds dichter bij afgrond

Hevige strijd in hoofdstad Liberia

MONROVIA - Rond de Liberiaanse hoofdstad Monrovia is donderdag opnieuw hevig gevochten.

Strijders van de militie van Charles Taylor hebben hun strijd opgevoerd om de stad in te nemen en de interim-regering, die gesteund wordt door de Westafrikaanse vredesmacht Ecomog, te verdrijven. Taylor en zijn Nationaal patriottisch front van Liberia (NPLF) hebben de afgelopen dagen gewoon doorgevochten, ondanks het bestand dat de Ecomog vanaf dinsdagmiddernacht had ingesteld en een eigen eenzijdig staakt-het-vuren waarvan het NPLF had aangekondigd dat het twaalf uur voor dat van de Ecomog zou ingaan.

Iedere dag van strijd brengt de belabberde Liberiaanse economie dichter naar de rand van de afgrond. De bevolking heeft te kampen met torenhoge prijzen. Unicef, het Kinderfonds van de VN, kondigde donderdag noodmaatregelen aan om een mazelenepidemie in Monrovia en in het NPLF-gebied te bedwingen.

Japans plutoniumschip wil Greenpeace misleiden

TOKYO - De Japanse vrachtvaarder Akatsuki Maru met anderhalf ton plutonium aan boord heeft in de nacht van donderdag op vrijdag geprobeerd zijn achtervolger van Greenpeace af te schudden.

Dit heeft de kapitein van de door de milieu-organisatie gecharterde Smit New York verklaard tegenover het Japanse persbureau Kyodo. De Nederlandse kapitein Harm Jongman zei dat de Akatsuki Maru en het begeleidende patrouilleschip Shikishima een half uur lang hun positielichten hadden uitgeschakeld en plotseling van koers veranderden. "Ze hebben geprobeerd ons te misleiden", verklaarde Jongman. Het Greenpeace-schip slaagde er echter in het contact met het konvooi te behouden. Waar het konvooi zich op de reis van het Franse Cherbourg naar Yokohama zich nu bevindt meldde Kyodo niet. De route van de tocht is geheim.

Japan doorbrak vrijdag voor het eerst de zelf ingestelde informatiestop omtrent het plutoniumtransport.

Fiat Italiaanse senaat voor begroting

ROME - Door van stemming over de be ting een vertrouwe kwestie te maken heeft Italiaanse premier G liano Amato woensdag donderdag drie vliege één klap geslagen: Ame menten waren niet m mogelijk, debat was uitgesloten en ongev tachtig procent van begroting is nu aan nomen.

Nadat drie kleine opposi partijen uit de senaats waren weggelopen uit test tegen Amato's "o mocratische" manoeu stemden de senatoren 157 tegen 70 stemmen v het pakket belastingma regelen en bezuinigingen, samen 53 triljoen lire (bi Nf 100 miljard) moe opbrengen. Over heel 1 wil Amato bijna 160 milj gulden bezuinigen.

***

De CANADESE me magn aat Conrad Bl heeft via zijn houdsterma schappij Holliger een bela van 23 procent verworven Southam Incorporated, in Canada achttien d bladen uitgeeft en daarna onder meer eigenaar is v de boekwinkelketen Co Holliger kocht de aandel van Torstar Corporation. D bedrijf is uitgever van *Toronto Star*, de groot krant in Canada.

Raad spreekt zich uit voor democratie

China boos: Afspraken mogen niet veranderd

BEIJING - China heeft donderdag een uitspraak van de wetgevende raad van Hongkong over democratische hervormingen krachtig veroordeeld. De raad keurde woensdag een motie goed waarin steun wordt betuigd aan de voorstellen van gouverneur Chris Patten voor meer democratie.

Een woordvoerder van het Chinese persbureau Xinhua in Hongkong zei dat de raad niet het recht heeft om Chinees-Britse afspraken te veranderen. Hij zei dat Groot-Brittannie een soepele overdracht van de macht over de kolonie saboteert en verantwoordelijk is voor de gevolgen. De vestiging van Xinhua in Hongkong fungeert feitelijk als China's ambassade in de kolonie.

De motie die tijdens het negen uur durende debat met 32 tegen 21 stemmen werd aangenomen, was het eerste teken van steun in de wetgevende raad voor het pakket hervormingsmaatregelen van Patten. In de goedgekeurde tekst vraagt de raad Londen in gesprekken met Beijing uit te gaan van openheid en eerlijkheid en rekening te houden met de bevolking van Hongkong. De Britten dragen in 1997 het gebied over aan Beijing.

Patten die sinds juli gouverneur van Hongkong is, heeft zich met zijn voorstellen de woede van China op de hals gehaald. Zijn plannen komen erop neer dat hij de volgende verkiezingen in 1995 democratischer wil laten verlopen. Hij wil dat de afgevaardigden voor het merendeel van de zetels direct kunnen worden gekozen of dat bij indirecte verkiezingen het aantal kiesgerechtigden wordt uitgebreid. Volgens China zijn Pattens hervormingen in strijd met de basiswet, de grondwet die na 1997 voor Hongkong gaat gelden en een reeks andere afspraken die China en Groot-Brittannnie over de kolonie hebben gemaakt.

Executies in Libië als waarschuwing

TUNIS - In Libië zijn zes mannen wegens moord ter dood gebracht, zo heeft de staatstelevisie woensdag gemeld.

Dit gebeurde in de hoofdstad Tripoli en in Benghazi, een stad in het oosten van het land. Een Libische advocaat zei in een telefoongesprek met het Britse persbureau Reuter in Tunis dat zes jaar geleden voor het laatst mensen in Libië zijn terechtgesteld. De misdaad nam toe en de overheid wilde de misdadigers een waarschuwing geven, aldus de advocaat.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

- Zaterdag 14 november 1992 vanaf 09.00 tot 16.00 uur;
- Jan Luis, Kwartje en omgeving, vakantiehuizen Seru Coraal en West Groot Sint Joris.

- Zondag 15 november 1992 vanaf 09.00 tot 16.00 uur;
- Dario Salasstraat, Jo Corsenstraat, Nilda Pintostraat, Willem Hoyerstraat en Willem Kroonstraat.

- Zondag 15 november 1992 vanaf 09.00 tot 16.00 uur;
- Dokweg, gedeelte Emancipatie Boulevard (vanaf S.S.K. tot Maduro Plaza), gedeelte Rooi Catootjeweg en gedeelte Schouwburgweg.

- Dinsdag 17 november 1992 vanaf 09.00 tot 14.30 uur;
- Gedeelte Cas Coraweg (vanaf Kaya Urdal tot Alablancaweg), gedeelte Kaya Rooi Catootje (t.h.v. Antillean Drug Store) en gedeelte Kaya Urdal (vanaf perceel nr. 61 en 121 tot Cas Coraweg).

- Dinsdag 17 november 1992 vanaf 09.00 tot 13.00 uur;
- Gedeelte Dr. M. Luther King Boulevard (tussen Leidenstraat en Doradostraat), gedeelte Grebbelinieweg (tussen Oranjestraat en Dr. M. Luther King Boulevard), gedeelte Leidenstraat (tussen Grebbelinieweg en Penstraat).

- Dinsdag 17 november 1992 vanaf 13.30 tot 16.30 uur;
- Bijgelegenweg, Dakotaweg, gedeelte Gosieweg (vanaf Nos 6 Autoparts tot Commanchestraat), gedeelte Mon Reposweg (tussen Matakoweg en Onaweg), Onaweg en gedeelte Rancho.

- Woensdag 18 november 1992 vanaf 09.00 tot 16.00 uur;
- Jo Corsenstraat, Nilda Pintostraat en Willem Hoyerstraat.

- Donderdag 19 november 1992 vanaf 09.00 tot 16.00 uur;
- Weg Groot Sint Joris en omgeving.

- Donderdag 19 november 1992 vanaf 09.00 tot 14.00 uur;
- Gedeelte Cas Coraweg (t.h.v. Semikok en omgeving), gedeelte Cas Coraweg (t.h.v. Granbeuw en omgeving), Semikokweg, gedeelte Sta. Rosaweg (t.h.v. Winkelcentrum Paseata en omgeving) en Winkelcentrum Paseata.

KODELA

EXECUTORIALE VERKOOP

Op verzoek van de Ontvanger van het Eilandgebied Curaçao zal op **Zaterdag 14 november 1992 om 10.00 uur** ten laste van dhr. Lionel Eligio Anthony en Caribbean Software N.V., een openbare verkoop plaats vinden. Bij deze verkoop zullen een aantal

ROERENDE GOEDEREN

verkocht worden.
Te koop zijn:

Meubilair o.a.:
Bankstellen, barkrukken, ijskast, T.V.'s, wandmeubel, vertical blinds, kasten, atarigame, nintendo, film projector, stereo set, inbouw stoof + oven, blender, airco's, enz. enz.

Winkel inventaris o.a.
Computer stellen bestaande uit beeldschermen, toetsenborden, p.c. units + printer, file kasten, papieren knipper, elektrische schrijfmachine, buro's, burostoelen, enz. enz.

De verkoop (à contant zonder opgeld) vindt plaats aan het Isla Verde-gebouw **te Pater Euwensweg z/n.**
Waar de goederen twee uur vóór de verkoop te bezichtigen zijn.

De deurwaarder belast met de executie
Etienne L.G. Doran

Verwachtingen bij strijdenden niet hooggespannen

Bestand Bosnië lijkt te houden

SARAJEVO - Het bestand dat sinds middernacht van kracht is tussen de strijdende partijen in Bosnië-Hercegovina leek donderdagmorgen in grote trekken te worden nageleefd. In de Bosnische hoofdstad Sarajevo deed zich na het van kracht worden van de overeenkomst geen enkel ernstig incident meer voor, zo meldden de radio en de politie. Buitenlandse journalisten hoorden desondanks nog wel een enkele maal het geluid van automatische geweren, maar de zware wapens zwegen.

De legerleiding van het in meerderheid uit Moslims bestaande Bosnische leger meldde ook geen gevechten op andere plaatsen aan het Bosnische front. "Voor zover wij weten is er tot op dit moment geen enkele schending van betekenis geweest," zei een militaire woordvoerder. Woensdag had de Bosnische radio nog gemeld dat zes mensen werden gedood en acht gewond als gevolg van Servische beschietingen van de oostelijke stad Srebenica, die al tweehonderd dagen wordt belegerd. In tegenstelling tot de berichten van andere media meldde de Kroatische radio vanuit Zagreb als enige dat er nog gevochten zou worden in Bihac in het westen en bij Travnik in het midden van Bosnië.

Het bestand, dat onvoorwaardelijk is. werd dinsdag in Sarajevo in het bijzijn van de VN-vredesmissie UNprofor getekend door de militairen van de Moslims, Kroaten en Serviërs. Vorige bestandsovereenkomsten werden steeds na korte tijd geschonden.

In Bosnië was met spanning uitgezien naar het moment waarop het eerste officiele bestand zou ingaan dat een einde moet maken aan de ruim zeven maanden durende burgeroorlog. Het Rode Kruis had de evacuatie van burgers uit de belegerde Bosnische hoofdstad Sarajevo gestaakt. De verwachtingen waren overigens niet hooggespannen. Desondanks leek de strijd in de voormalige Joegoslavische republiek gisteren al aanmerkelijk te luwen en werd er veel minder hevig gevochten dan in de voorafgaande tijd.

Hoge militairen van de strijdende partijen - Moslims, Serviërs en Kroaten -sloten dinsdagavond verrassend een bestand dat in Sarajevo werd ondertekend, in het bijzijn van officieren van de vredesmacht van de Verenigde Naties, UNprofor. In een eerste reactie omschreef het Moslim-parlementslid Ejup Ganic de overeenkomst als "zeer mooi". Volgens hem was het bestand het gevolg van de militaire nederlagen die de Serviërs de afgelopen tijd hebben geleden in Hercegovina en het zuiden van Bosnië. "Het ging niet goed met de Serviërs, daarom hebben ze een staakt-het-vuren aangeboden. En dat hebben wij geaccepteerd." Ook de beide voorzitters van de Joegoslavië-conferentie in Geneve, Lord Owen en Cyrus Vance, verwelkomden het akkoord en drongen aan op zijn naleving. De legerleider van UNprofor, generaal Satish Nambiar, zei een beetje meer hoop op vrede te hebben en de commandant van de VN-macht in Bosnië zei dat dit staakt-het-vuren verschilde van alle voorafgaande. "We moeten nu de praktische voorwaarden scheppen. Maar het is de eerste keer dat militaire leiders zich verantwoordelijk hebben gesteld voor een bestand. We hopen dat het houdt", aldus generaal Philippe Morillon.

Het verzoenende gebaar van de legerhoofden van de oorlogvoerende partijen had woensdag direct effect. Nadat bekend werd dat een bestand van kracht zal worden, luwde de strijd in de belangrijkste crisisgebieden.

EVACUATIE

Het Bosnische Rode Kruis staakte woensdag opnieuw de evacuatie van burgers uit Sarajevo. Het is nog niet duidelijk of de maatregel definitief of tijdelijk is. Ditmaal was de reden dat een chauffeur van een van de bussen uit het konvooi werd getroffen door een kogel van een sluipschutter. Het slachtoffer is naar een ziekenhuis vervoerd, zijn conditie is onbekend. Volgens een functionaris van het Rode Kruis werd de chauffeur beschoten op de beruchte "*Sniper alley*" (de weg naar het vliegveld die geregeld door sluipschutters wordt bestookt).



■WILLEMSTAD - *Curaçao werd onlangs op grote wijze als vakantie-oord gepropageerd in diverse Nederlandse steden. In de winkels van supermarktketen Albert Heijn werden namelijk in de zomer alle flessen van de frisdrankenmerk Schweppes voorzien van reisvakantiereclames over het eiland.*

Deze promotionele actie werd door het Rotterdamse Curaçao Toeristen Bureau en de afdeling Sales & Marketing van Schweppes ontwikkeld en uitgevoerd. De prijsvraag die aan de campagne verbonden was, werd door mevrouw A. Spek uit Harderwijk gewonnen. Het betrof een tien dagen durende vakantiereis voor twee personen naar Curaçao. Op de foto familie Spek die de prijs in ontvangst neemt van mevrouw Janine de Windt van het Curaçao Toeristen Bureau. Zij had zich voor die gelegenheid speciaal in folkloristische Curaçaose klederdracht gestoken.

INGEZONDEN

MAG EEN gedeputeerde d... onder invloed een eindje ga... rijden om op adem te kome... dan wel aanblijven?

CHRISTA WIJFR...
Curaç...

Fransen stemmen in maart 1993

PARIJS - De verkiezingen voor het Franse parlement worden gehouden op 21 en 28 maart. Dit verluidde dinsdagavond uit regeringsbronnen in Parijs. De minister van Binnenlandse zaken, Paul Quiles, zal de data vandaag (donderdag) officieel bekendmaken. Bij de verkiezingen - die in twee stemrondes worden gehouden - wordt volgens verscheidene peilingen een overwinning verwacht van de centrum-rechtse oppositiepartijen.



■WILLEMSTAD- *Esperansa Snack K.I.K.O. is de naam van het nieuwe mini-voetbalteam dat afgelopen woensdag officieel het nieuwe uniform aan de voetballers en de pers presenteerde. Het team wordt dan ook door de Esperansa Snack aan de Gosieweg gesponsord. De eigenaar van de snackbar Luis Chavez en Giliana Burk hebben samen met Michel Calvo het nieuwe uniform gedoopt.*

Het mini-voetbalteam zal aan het lokale zaalvoetbalkampioenschap dat binnenkort van start gaat deelnemen. De afkorting K.I.K.O. staat voor Klup Integral di mini-futbol Kompetitivo i Organisá. Op de foto vlnr: Giliana Burk, Michel Calvo, Luis Chavez en verdediger Rayn Wilsoe.

Voedselluchtbrug op Sudanees Juba hervat

NAIROBI - De Verenigde Naties (VN) hebben woensdag na een lange onderbreking van vijf weken hun voedselluchtbrug met de Zuidsudanese stad Juba hervat.

In het buurland Uganda ligt in Kampala tweeduizend ton tarwe te wachten op verscheping naar Juba, aldus Brenda Barton van het Wereldvoedsel-programma van de VN. In Juba zitten vierhonderdduizend vluchtelingen klem tussen regeringstroepen en het Sudanese volksbevrijdingsleger (SPLA). De VN-medewerkster zei dat de Sudanese junta veiligheidsgaranties heeft gegeven voor de luchttransporten maar de SPLA niet.

De luchtbrug werd stopgezet nadat het leger een met VN-emblemen beschilderd vliegtuig bleek te gebruiken voor de aanvoer van troepen naar Juba.

***

CHINA zal op korte termijn gedetailleerde regels bekendmaken voor buitenlandse deelneming in zijn luchtvaartindustrie. De Chinese luchtvaartmaatschappijen zullen daardoor meer mogelijkheden krijgen voor samenwerking met hun buitenlandse branchegenoten. Dit is woensdag meegedeeld door directeur Jiang Zhuping van de Civil Aviation administration of China (CAAC), een staatsorgaan dat toezicht houdt op negentien binnenlandse en internationale maatschappijen in China.

Volgens klacht ook samenwerking met misdadigers

Braziliaanse PG: Collor aan passieve corruptie schuldig

BRASILIA - De Procureur-Generaal van Brazilië heeft donderdag de geschorste president Fernando Collor de Mello aangeklaagd wegens "passieve corruptie" en samenwerking met misdadigers. Procureur Aristides Junqueira legde de aanklacht, een 55 pagina's dik rapport, voor aan het federale hooggerechtshof, het hoogste juridische orgaan van het land en het enige dat de president kan berechten.

Behalve Collor zijn nog negen anderen aangeklaagd, onder wie de zakenman Paulo Cesar Farias en de ex-privésecretaris van het presidentschap, de advocaat Claudio Vieira. Collor zou nauw betrokken zijn geweest bij Farias' netwerk van afpersing en corruptie en diens activiteiten hebben goedgekeurd. Op het toelaten van dergelijke praktijken (passieve corruptie) staat een maximum straf van acht jaar.

Procureur Junqueira heeft vastgesteld dat 25 bedrijven voor 55,2 miljoen dollar aan smeergeld moesten betalen aan Farias' netwerk. Een deel van dat geld zou in Collors zakken zijn terechtgekomen, onder meer om de tuinen rond zijn privéwoning in Brasilia aan te leggen.

Eerder deze week had een onderzoekscommissie van de senaat al vastgesteld dat Collor gedurende de dertig maanden van zijn ambtstermijn tien belastingwetten, acht verkiezingswetten en twee openbare registratiewetten heeft overtreden. Collor zou onder meer belasting hebben ontdoken, en zijn inkomensstaatjes voor verkiezingsfunctionarissen en het ministerie van Economische zaken hebben vervalst. Bovendien sjoemelde hij met donatiegelden uit de verkiezingscampagne, aldus de advocaten van het OM. Het senaatsrapport is opgenomen in de aanklacht.

Het Braziliaanse huis van afgevaardigden schorste op 29 september de president voor de periode van 180 dagen. Om hem te berechten moet het hooggerechtshof goedkeuring krijgen van een tweeederde meerderheid van het huis. De senaat onderzoekt momenteel of Collor schuldig is aan de tegen hem ingebrachte aantijgingen. Een uitspraak wordt tussen 15 en 23 december verwacht.

Collors echtgenote Rosane zal vandaag (vrijdag) worden aangeklaagd wegens oplichterij, omdat zij overheidsgeld had gebruikt om een groot feest voor haar secretaris te houden, aldus een medewerker van Junqueira. Ook hangt haar een proces boven het hoofd wegens het misbruiken van fondsen uit een liefdadigheidsorganisatie die zij voorzat.

Ook samenwerking op cultureel gebied:

Parijs helpt Moskou bij vernietigen van kernkoppen

PARIJS - Rusland heeft donderdag met Frankrijk een overeenkomst gesloten over Franse samenwerking bij de vernietiging van kernkoppen van de voormalige Sovjetunie.

Het akkoord werd in Parijs ondertekend door de ministers van Buitenlandse zaken van Rusland, Andrej Kozyrev, en Frankrijk, Roland Dumas. Rusland kan naar eigen zeggen niet meer dan tweeduizend kernwapens per jaar vernietigen. Het moet echter op grond van ontwapeningsverdragen 22.000 van zijn 35.000 kernladingen (van granaten, bommen, kernkoppen tot mijnen) ontmantelen.

Dumas en Kozyrev ondertekenden ook verschillende overeenkomsten over de samenwerking tussen cultuurinstituten in beide landen. Kozyrev zegde onder meer de teruggave van Franse cultuurgoederen toe, die in de Tweede Wereldoorlog door de nazi's naar Duitsland en van daar aan het eind van de oorlog door de Sovjets naar Rusland meegenomen werden.

Landsavocaat: Onmogelijk voor Schiphol Vliegverbod geëist door Bijlmerbewoners

DEN HAAG - De vluchten boven de Bijlmer moeten zes maanden stoppen. Een groot aantal bewoners loopt zware psychische en lichamelijke schade op door de vele vliegtuigen die weer dagelijks over de woonwijk vliegen. Dit eisten donderdag honderd bewoners in kort geding tegen de staat voor de rechtbank in Den Haag.

Volgens hun advocaat mr. A. Haakmat is het op medische gronden onverantwoord dat er nog steeds wordt gevlogen over het gebied. Hij overlegde een aantal verklaringen van psychiaters en artsen waarin zij melden dat de vluchten zeer slecht zijn voor de psychische toestand van een aantal bewoners.

Haakmat bracht naar voren "dat je als samenleving mensen die door zo'n ramp getroffen zijn, niet nog meer leed moet aandoen en het maximale moet doen opdat zij snel kunnen genezen. Naar mijn visie is dit een menselijke plicht en kenmerkend voor een samenleving die stoelt op humane waarden." volgens Haakmat is het goed mogelijk dat vliegtuigen zes maanden de Bijlmer mijden.

Landsadvocaat mr. E. Daalder was die mening niet toegedaan. Volgens hem is het vrijwel onmogelijk om op korte termijn de Bijlmer voor langere tijd "vliegtuig-vrij" te krijgen. "Wijziging van routes vergt een uitgebreid onderzoek en kan niet op korte termijn worden gerealiseerd. Daarnaast moet een aantal door de luchtvaartmaatschappijen gemaakte afspraken worden geannuleerd. Dat betekent dat sommige vluchten niet meer kunnen worden uitgevoerd. De vraag is dan of Schiphol nog aan de uit diverse bilaterale luchtvaartverdragen voortvloeiende verplichtingen kan voldoen", aldus Daalder.

De uitspraak is op 20 november.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26, Tel.: 8080) **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

VRIJDAG
DIVERSEN
LEZING
19.30 uur in de aula van Scholengemeenschap Bonaire (ond.: 'Aroma- en Kleitherapie').

****

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
KICKBOXING
(Muay Thai Kickboxing uit Curaçao)
11.00 uur demonstratiewedstrijden - Buurtcentrum Rincon.

****

Koningin bezocht Scholengemeenschap

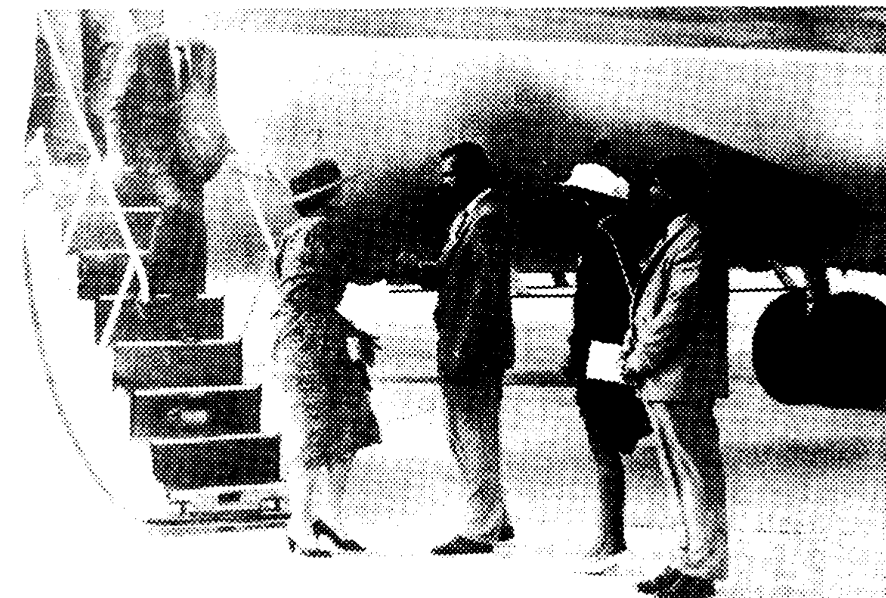
KRALENDIJK - Koningin Beatrix heeft gistermorgen op Bonaire bezoeken gebracht aan het gezinsvervangend tehuis van de zuster Maria Hoppner stichting en de Scholengemeenschap Bonaire.

Prins Claus, die volgens het programma geen bezoeken zou brengen, vergezelde zijn drie zonen naar de Akzo Salt Company waar zij de zoutpannen en flamingo's bezichtigden. Daarna gingen zij naar Marcultura, een bedrijf dat zich toelegt op het kweken van vis. Er worden onder meer grote garnalen gekweekt. De opbrengst is nu voldoende voor de plaatselijke vraag. Het is de bedoeling dat in de toekomst ook geëxporteerd wordt.

Lezing over kleitherapie

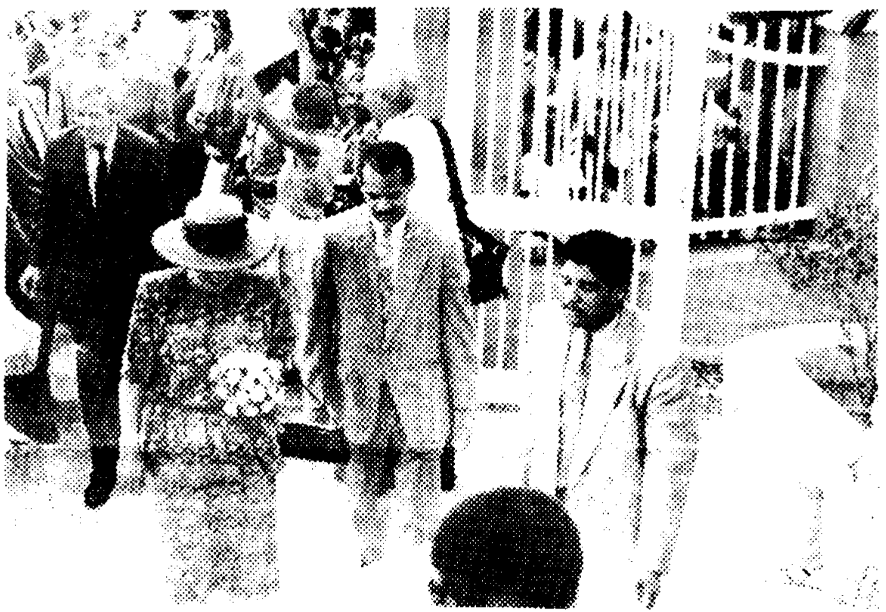
KRALENDIJK — Het centrum voor Natuurgeneeskunde en Educatie (CNE) organiseert als introduktie op de cursus van aroma- en kleitherapie van 14 en 15 november een lezing. De lezing is vanavond (vrijdag 13 november) om half acht in de Scholengemeenschap Bonaire. Deelname tot de lezing is gratis.

Voor meer informatie kan men terecht bij diëtiste Loozen in het bejaardenhuis (tel.: 8350) of in het San Francisco Hospitaal (8900).

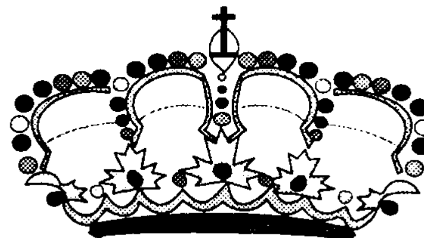








■ *KRALENDIJK — Woensdagochtend om negen uur arriveerde het koninklijk gezelschap op Bonaire. Op de luchthaven werden koningin Beatrix en haar gevolg ontvangen door een ontvangstcommissie en gezaghebber mr Frits Goedgedrag.*



Op de foto's de ontvangst van Hare Majesteit op de luchthaven en later bij haar bezoek aan Landhuis Karpata. Van het bezoek van koningin Beatrix aan Radio Nederland Wereldomroep zijn geen foto's beschikbaar aangezien de Bonaireaanse pers daar niet werd toegelaten.

Oppositie dient eigen voorstellen in

Premier Tsjechië met ontwerp voor grondwet

PRAAG - De Tsjechische regering van Vaclav Klaus heeft na twee maanden van voorbereidingen dinsdag een ontwerpgrondwet voorgelegd aan de nationale raad, die voorziet in een parlementair systeem met twee kamers, en de verkiezing van een president. De Tsjechische staat, bestaande uit Bohemen en Moravie, wordt op 1 januari 1993 onafhankelijk.

Slowakije heeft in september al een eigen grondwet aangenomen. De Slowaakse grondwet is sinds 1 oktober van kracht, zij het dat een aantal artikelen is bevroren totdat de ontmanteling van Tsjechoslowakije een feit is.

De nieuwe Tsjechische grondwet, zo meldt het Tsjechische persbureau CSTK, deelt, rekening houdend met de historische wensen van gebieden als Moravie en het Tsjechische gedeelte van Silezie, het land op in regio's en provincies met een eigen bestuur. Het voorziet verder in een parlement van twee kamers. Een kamer van afgevaardigden van tweehonderd leden die rechtstreeks worden gekozen voor vier jaar en een senaat van 81 leden die eveneens rechtstreeks worden gekozen, maar voor zes jaar, en waarvan elke twee jaar eenderde zal worden vernieuwd.

Aangaande de president schrijft het ontwerp voor dat hij ouder moet zijn dan veertig jaar en slechts twee termijnen kan aanblijven. Hij moet met absolute meerderheid gekozen worden door beide kamers van het parlement, wat betekent dat er verschillende ronden nodig kunnen zijn. De president benoemt de regering en de president van het hooggerechtshof. Ook heeft hij het recht gratie te verlenen.

De oppositionele Tsjechische sociaaldemocratische partij (CSSD) heeft op de voorstellen gereageerd met de indiening van een eigen tegenontwerp. Daarin is sprake van een parlementair stelsel met één kamer en een rechtstreeks gekozen president, iets waar premier Klaus zich tegen keert.

Myanmar:

Vierhonderd doden bij strijd tegen rebellen

RANGOON - Bijna vierhonderd mensen zijn de afgelopen drie maanden gedood bij gevechten tussen Myanmarese troepen en opstandelingen langs de grens met Thailand. Dit hebben de officiele media in Rangoon gemeld.

Bij de strijd zijn 231 regeringssoldaten, onder wie vier officieren, en 167 opstandelingen omgekomen. Legereenheden zouden met steun van de luchtmacht belangrijke gebieden in het zuiden hebben heroverd na een serie confrontaties met Karenstrijders en dissidente studenten. De belangrijkste actie was de herovering van het Hwepongloa-kamp, dat begin september was ingenomen door opstandelingen.

Econoom president van Palau-eilanden

LTMANILA - Kiezers op de Palau-eilanden in de Grote Oceaan hebben een econoom als hun nieuwe president gekozen. Tevens hebben ze een voorstel goedgekeurd dat de weg kan vrijmaken voor de opheffing van een verbod op kernwapens.

Het kernwapenverbod is het belangrijkste obstakel voor een samenwerkingsverdrag met Washington dat een miljard dollar aan Amerikaanse steun in de komende vijftig jaar zou opleveren. Vice-president Kuniwo Nakamura kreeg 4.841 en zijn tegenstander Toribiong 4.707.

Israël weer bij overleg

OTTAWA - Israël gaat weer meedoen aan het Midden-Oosten-overleg over vluchtelingen in Ottawa. Zo is uit bronnen bij de conferentie vernomen.

De joodse staat had zich woensdag teruggetrokken omdat hij bezwaar maakte tegen de aanwezigheid van een aan de PLO verwante Palestijnse leider in de Palestijnse delegatie. "Na een nacht onderhandelen is een formule gevonden waardoor Israël weer aan het overleg kan deelnemen", zo is uit een van de bronnen vernomen. Over de aard van de gemaakte afspraken is niets bekend.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

WEGENS OVERCOMPLEET: 2 keukenblokken met kastjes (wit), vraagprijs f.950,-; all round fitnessapp. (J.P. Gym Pack 6200) f.1.000,-. Tel.: 375790.

PRACHTIGE EUROPESE bruidsjurk, maat 38/40, met toebehoren, nu f.1.500,- (nieuwprijs f.3.500,-). Tel.: 375790.

LADA 2106, 3 maanden oud, met radiocassette AM/FM, anti-roestbehandeling en 3 maanden garantie. Prijs f.9.500,-. Voor inlichtingen tel.: 681356.

VOLKSWAGEN AMAZONE, bwj. '88, airco, radiocassette, vraagprijs f.12.000,-. Tel.: 657577 (tijdens kantooruren)/373748 (na 7 uur).

FIAT CROMA CHT '89, z.g.a.n., f.12.500,-. Tel.: 675036.

COMP. HYUNDAI AT 5.25/3.5 20 MB hard disc incl. Epson printer LX 800, f.1.500,-. Tel.: 371922.

FORD SIERRA XR 4.I, aña 1986, 5 speed, motor V-6, ful ekipá, preis f.14.000,-. Por yama tel.: 626729. Koningstraat 3 (Otrobanda).

PORCH SALE: servies; serVieskast; boekenkasten; fauteuils; kapstok; speelgoed; boeken; huishoudelijke artikelen. Uitsluitend zondag: Kaya Cupido 6. Tel.: 377524.

A-1 TEKENTAFEL met lamp en stoel f.350,-; kleuren draagbare tv 14" f.100,-. Incastraat 11 (na 18.00 uur).

MOOIE STALEN [illegible] hoogslaper met daaronder hang/legkast en bureautje, NAf.400,-. Tel.: 625623.

EEN ROTAN slaapkamerset (z.g.a.n.); een kleuren tv 19 inch. Tel.: 694358.

MAZDA 626 1600 cc, 1983, f.4.300,-; Datsun pickup longbed 1600 cc f.3.200,-; mahoniehouten hang- en legkast f.1.200,-. Tel.: 671420.

IKEA COMMODE + kastje; kinderbedje; schommelstoel; gitaar; kinderstoel; porchset; duikfles 7 liter; 2 pers. matras; stellingkasten; strijkplank; airco. Tel.: 618532.

PORCHSALE: eikenkast; massief eiken boekenkast met onderkastje en drie laden; eiken salontafel; div. inboedel gras-trimmer; autostoeltje; kinderstoel; glazen pannenset (Vision); elektrische keukenapparaten; gasbarbecue; Coleman stormlamp; diaprojectiescherm; Tupperware; stofzuiger en andere huishoudelijke artikelen. Zaterdag vanaf 10 uur: Kaya Bangasia 5 (Grote Berg M-7). Tel.: 649663.

SONY KLEUREN tv 19"; f.250,-; bandrecorder, defect, t.e.a.b. Tel.: 671700.

1 BABYLEDIKANT; 1 stroller; 1 babybox; 1 kinderstoel; 1 kinderschommelstoel; [illegible] Sanyo; 1 stereo [illegible]; 1 lederen bankstel; 1 tweepersoonsbed; 1 kinderslaapkamerset (dubbel); 1 stereoset 4-in-1 Sony; 1 stofzuiger shop-vac; 1 ijskast; 1 faxmachine Canon; 1 bar. Voor inlichtingen tel.: 687275.

WEGENS OVERCOMPLEET: 1 witte schommelstoel; 1 bankstel + salontafel; 2 antieke stoelen. Tel.: 378172.

PORCHSALE 14-11 van 10.00 tot 17.00 uur; complete inboedel. Kaya Bergotá 25 (Muizenberg). Tel.: 687453.

KINGSIZE 2-PERS.BED (1.85x2,00 m.), teakhout, inclusief matrassen en nachtkastjes, voor slechts f.600,-. Dario Salasstraat 41. Tel.: 377108.

MITSUBISHI SAPPORO, motor 2000, macw. 13, powersteering, powerwindow, f.3.200,- (por papia tokante preis). Kraayenhofstraat 62. Tel.: 626027.

DOBERMANN, REU, ±8 weken oud, ontwormd en ingeënt, prijs f.450,-. Tel.: 673430.

FORD FIESTA '88, prima staat, onderdelen geen probleem, vraagprijs f.6.900,- of elk ander aanneembaar bod. Moet weg wegens vertrek. Tel.: 648599.

CHEVROLET MALIBU Stationwagon f.3.000,-. Tel.: 688576.

BABY GRAND piano, old, but reconditioned. Tel.: 54245.

ANTIEK ZESHOEKIG bureau met stoel; 2 Halogeen hangspotjes; 2 porch plafondlampen (Ganeko); trompetvormig hanglamp (light studio); kleuren tv Sanyo 26"; wandkleed 'Madura' afmeting: 286 cmx220 cm (Griekse afb., pastel-kleurig); koningspalm in pot (±3 m. lang); bureaulamp. Tel.: 379394.

TAFEL + 6 STOELEN f.200,-; 2 tv-stoelen f.250,-; Datsun Sunny '88, aut., airco f.8.750,-. Tel.: 375476.

GRENEN cylinderbureau met stoel, vraagprijs f.600,-. Tel.: 623728 (zaterdag van 9-12/3-6 uur).

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

AIRKENNEL, MEDIUM size dog. Tel.: 54245.

BETONMOLENTJE, 110V of 220V of benzine. Tel.: 678560.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

GEM. TUINHUISJE of appartement voor rustige jongedame, tot f.550,-. Buurt Bieshouvel tot Schelpwijk en omgeving. Voor reactie tel.: 376122.

PERSONEEL GEZOCHT CURAÇAO

DIENSTMEISJE, dinsdagen en donderdagen van 07.00-13.00. Moet kunnen strijken. Goed loon. Tel.: 375647.

FAM. TE Jongbloed zoekt hulp in de huishouden en oppas voor 2 kinderen. Serieuze mensen kunnen bellen 375064 (na 7 uur).

DIVERSEN CURAÇAO

NED. DAME zoekt oppashuis voor december '92. Tel.: 687174/667220.

OPPASHUIS GEZOCHT van 1-7 tot 2-8 1993, min. 3 slaapkamers met airco. Tel.: 674558.

NED. STAGIAIRES zoeken een oppashuis voor de periode december/januari. Bel 681126 (na 18.00 uur en vragen naar Madeleine).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

NISSAN SUNNY, 4 deurs, bouwj. 1989, autom., airco, financ. mogelijk. Tel.: 34489 (na 15 uur).

GROTE OUDE collectie Nederlandstalige stripverhalen, 'Suske en Wiske' etc., in prima conditie, tegen halve prijs wat ze nu kosten. Specificatielijst verkrijgbaar. Koper verzameling ontvangt bovendien een stel comics gratis. Tel.: 38530/45566.

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	12-11	FRANKFURT	PREV.	12-11	AMSTERDAM	PREV.	12-11
DOW JONES	3240	3239	DAX INDEX	1512	1535	EOE	278.12	281.18
AM.EXP.	21.63	21.75	ASKO	484.00	474.00	ABN-AMRO	50.90	51.00
ANHEUSER B	57.50	57.50	BASF	210.30	212.00	AEGON	73.30	74.50
ATT	45.50	45.63	BMW	493.00	501.50	AHOLD	77.90	80.10
BORDEN	27.25	27.38	COMMERZBANK	242.80	245.70	AMEV	61.60	61.80
CAMPBELL S	42.13	41.88	DAIMLER BENZ	530.50	542.80	AKZO	135.40	135.50
CHRYSLER	26.63	27.50	DEUTSCHE BANK	666.00	671.00	BOLS	37.70	37.80
CITICORP	18.75	18.50	HOECHST	235.50	239.60	BUHR.TET.	28.30	28.60
COASTAL CO	25.50	25.63	KAUFHOF	433.50	441.00	DAF	9.90	10.00
COCA COLA	41.75	41.13	MAN	260.00	269.00	DSM	76.90	78.20
DIGITAL	35.50	34.88	PREUSSAG	[illegible]	340.50	ELSEVIER	113.10	114.60
DUPONT	46.88	47.00	SIEMENS	558.70	572.50	FOKKER	16.60	16.50
EAST.KODAK	40.88	40.50	VW	268.80	275.70	GIST BROC.	32.30	32.40
EXXON	58.75	58.88				HAGEMEYER	116.70	118.50
FORD	38.38	38.88				HEINEKEN	172.50	172.60
GEN.ELECT.	78.12	78.50	LONDON			HOOGOVENS	21.30	21.90
GEN.MOTORS	30.00	30.38				HUNT.DOUGLAS	38.40	38.70
HEINZ	39.12	39.50	FT-100 INDEX	2696	2726	ING	49.30	49.30
HOMESTAKE	10.63	10.75				KLM	22.50	24.40
IBM	65.25	64.75	ARGYLL	3.72	3.74	KNP	29.80	29.60
KELLOGG	69.00	69.62	BARCLAYS BANK	3.67	3.59	NEDLLOYD	34.40	35.50
MC DONALDS	47.00	46.50	BASS	5.45	5.50	PHILIPS	18.80	19.10
MERCK	44.63	45.63	BRITISH STEEL	0.52	0.49	ROBECO	94.30	94.70
MINNES.MNG	104.50	103.50	BRITISH TEL	3.73	3.87	ROLINCO	92.50	92.50
MOBIL CORP	60.38	59.75	BTR	5.08	4.94	RORENTO	79.40	79.60
PFIZER	76.88	77.50	CADBURY	4.69	4.67	RODAMCO	43.80	43.90
P.MORRIS	77.62	79.25	CABLE & WIRE	6.55	6.49	ROYAL DUTCH	145.60	147.70
QUAKER	68.75	68.25	GRAND MET	4.02	4.11	UNILEVER	183.00	184.70
SEARS	43.25	43.75	MARKS & SPENCER	3.25	3.26	VMF STORK	25.10	26.10
UP JOHN	31.25	30.13	REDLAND	3.88	3.95	VNU	86.30	87.20
WOOLWORTH	33.38	32.75	TATE & LYLE	3.54	3.64	WESSANEN	94.40	95.30
GOLD	331.80	333.30	TOKYO			TORONTO		
SILVER	3.66	3.76	NIKKEI DOW IND.	16318	16376	TSE 300	3284	3283
CRUDE OIL	20.47	20.39	BRIDGESTONE	1110	1100	ALCAN	16.50	16.25
			CANON	1290	1290	BELL	43.38	43.63
US$/Yen	123.75	124.10	DAI ICHI KANGYO	1520	1520	BANK OF NS	23.25	23.38
			DAIWA SEC.	790	790	CAN.PAC.	14.88	14.50
US$/DMARK	1.58	1.59	HITACHI	715	713	IMASCO	40.25	40.25
			HONDA MOT.	1270	1250	LAIDLAW	10.75	10.75
GBP/US$	152.40	152.35	JAPAN AIRLINES	566	560	MOORE	19.50	20.00
			NOMURA SEC.	1300	1330	NORANDA	18.38	17.88
US$/NLG	1.78	1.79	NIPPON STEEL	284	281	PLACER DOME	13.75	13.75
ECU/US$	123.50	123.50	MAZDA	400	417	POWER CORP.	15.25	15.25
CAN/US$	78.99	79.18	SONY	3820	3810	ROYAL BANK	23.50	23.50

Financieel Nieuws

Damrak zonder uitschieters

AMSTERDAM - De aandelenmarkt heeft zich vrijdagochtend gestabiliseerd na de vaste stemming van donderdag. De handel verliep vlak voor het weekeinde rustig, zonder grote uitschieters. De "koningin van de beurs", Koninklijke Olie, moest op grond van een driekwart cent lagere dollar f 1,10omlaag naar f 146,60. Donderdag kregen de derde-kwartaalcijfers van de oliereus nog een goed onthaal met een koersstijging van f 2,10.

De cbs-stemmingindex algemeen belandde rond 11.30 uur op 105,1, het niveau waarop de dag ervoor was gesloten. De EOE-aandelenindex stond 0,46 punt lager op 280,72. De index bleef boven de psychologisch belangrijke grens van 280.

De buitenlandse beurzen gaven geen duidelijk beeld. Londen stond rond 11.30 uur op min zestien en Frankfurt klom veertien punten. Wall Street was dondrerdagavond nagenoeg onveranderd gesloten. De obligatiemarkt in Amsterdam lag een stuivertje hoger. Het drankenfonds Bols, al enkele weken uit de gratie, moest vrijdagochtend nog een negentig cent prijsgeven op f 37,90. Factoren waren volgens handelaren de dreigende Amerikaanse handelssancties en de koersverschuivingen van de laatste maanden bij het pond sterling en de lire. Verder zit er een grote verkoper in de markt.

KNP en dochteronderneming VRG kregen er iets bij. De KNP-koers steeg met dertig cent tot f 29,90, VRG snoepte er een gulden bij op f 21,50 in reactie op de publikatie donderdag nabeurs van toch niet zulke slechte resultaten als was verwacht. Verder meldde het papierfonds een saneringsronde bij de Franse dochter agena. Branchegenoot Bührmann-Tetterode pakte er twee kwartjes bij op f 29,10.

De internationals moesten op Philips na alle iets inleveren. Akzo verloor f 1 op f 134,50 en KLM zakte veertig cent tot f 24 na donderdag nog met f 1,90 te zijn gestegen. Ook Unilever raakte vier dubbeltjes kwijt op f 184,30 en Philips ging dertig cent omhoog naar f 19,40. Opmerkelijk was de stijging bij het kopieermachinebedrijf Océe-van der Grinten, waarvan de koers met zeventig cent steeg tot f 41,50. DSM maakte vrijdagochtend een aardige schuiver en verloor f 1,10 op f 77,20.

Voor de meeste fondsen op de lokale markt gold: een lege markt waarin een beetje vraag of aanbod de koers flink laat bewegen. Dat was bijvoorbeeld de oorzaak van de koersstijging met f 1 bij Randstad tot f 42,50. Delft Instruments kreeg er twee kwartjes bij op f 14,70, Begemann, na een flinke winst van f 7,50 op donderdag, steeg vrijdagochtend nog eens drie gulden tot f 88. Handelshuis Borsumij Wehry verdiende f 2 op f 53.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP VRIJDAG 13 NOVEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.390	1.410	1.430
PND STERLING	2.685	2.740	2.800
NED GLD	100.41	101.13	101.93
ZW FRANCS	125.38	126.10	126.90
FR FRANCS	32.42	33.52	34.22
DUITSE MARK	113.11	113.83	114.63
IT LIRE	1.01	1.31	1.37
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	143.35	144.21	145.01
ECU	-.-	224.19	224.99

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Clinton geeft studievriend Reich leiding overgangsteam

LITTLE ROCK - De komende Amerikaanse president Bill Clinton heeft donderdag Robert Reich benoemd tot coördinator voor Economische Zaken gedurende de overgangsperiode naar het aantreden van het nieuwe bewind op 20 januari. Daarmee maakt hij nog eens duidelijk dat een streep wordt gezet onder twaalf jaar Republikeinse vrije-marktorthodoxie. De 46-jarige Reich, hoogleraar aan de Harvard-universiteit, kent de overheid een hoofdrol toe in de economie.

Reich was een van de belangrijkste adviseurs van Clinton tijdens de verkiezingscampagne en is bevriend met de nieuwe president sinds zij in 1968 gingen studeren in het Engelse Oxford. Hij is al jaren actief in de Democratische Partij en behoorde tot de scherpste critici van de Republikeinse regering. Volgens Reich hebben deregulering en belastingverlagingen ertoe geleid dat de welstand van de rijken onder de presidenten Reagan en Bush is vergroot ten koste van de middenklasse.

De hoogleraar geldt als voorstander van extra overheidsuitgaven voor Openbare Werken en Onderwijs. De kwaliteit van de beroepsbevolking en de infrastructuur is volgens Reich in belangrijke mate bepalend voor de economische prestaties van een land. Dit is een hoofdthema in zijn jongste boek *The work of nations*. Reich publiceerde in totaal acht boeken over de internationale economie.

Leden van het overgangsteam van Clinton krijgen niet noodzakelijkerwijs een belangrijke post in de nieuwe regering, zo verklaarde donderdag Clintons woordvoerder George Stephanopoulos. Reich zei geen regeringsfunctie te ambieren en "geen rechstreekse invloed" te zullen hebben op benoemingen. De hoogleraar is genoemd als kandidaat voor het voorzitterschap van de economische adviesraad van de president.

De ISRAELISCHE vliegtuigbouwer Israel Aircraft Industries (IAI) wil 1.500 van de 17.300 arbeidsplaatsen schrappen en verlangt een hulppakket van 180 miljoen dollar van de regering, zo is dinsdag vernomen in kringen van de Israelische industrie. Het staatsbedrijf bevestigde de plannen voor vermindering van de werkgelegenheid, maar wilde niets zeggen over overheidssteun. IAI leed in de eerste helft van dit jaar een verlies van 18 miljoen dollar in vergelijking met een winst van 22 miljoen dollar in dezelfde periode van 1991.

***

De winst voor belastingen van het JAPANSE conncern Yamaha, de op een na grootste fabrikant van motorfietsen ter wereld, is in de eerste helft van het op 1 april begonnen boekjaar met 49 procent gekelderd tot 2,6 miljard yen (Nf 37 miljoen). De omzet verminderde met 6,5 procent tot 225 miljard yen (Nf 3,25 miljard). Ongeveer de helft van de omzet komt voor rekening van motorfietsen. De export verminderde met 0,2 procent tot 132 miljard yen en de binnenlandse omzet met 14,2 procent tot 93 miljard yen.

Andriessen: Akkoord wereldhandel nabij

AMSTERDAM - EG-commissaris Frans Andriessen gaat ervan uit dat zowel de Verenigde Staten als de Europese Gemeenschap voldoende concessies zullen doen om volgende week in Washington een akkoord te bereiken over de wereldhandelsbesprekingen. Andriessen, die de EG-delegatie zal leiden, baseert zich daarbij onder meer op intensief telefonisch overleg tussen de onderhandelingspartners na afloop van de stagnatie die vorige week optrad in Chicago.

Dat zei de vice-voorzitter van de Europese Commissie vrijdag tijdens de veertiende Dag van het Aandeel in Amsterdam. De besprekingen onder auspicien van de GATT (Algemene overeenkomst inzake tarieven en handel) liepen vorige week stuk op de gesubsidieerde Europese produktie van oliehoudende zaden. Washington wil daarvoor een plafond vastleggen, terwijl de Gemeenschap liever afspraken wil maken over het areaal. Vooral Frankrijk hecht er grote waarde aan dat de Europese produktie van oliehoudende zaden niet al te zeer wordt beknot. Uit de woorden van de Franse president François Mitterrand maakt Andriessen echter op dat ook de Fransen zich inschikkelijk zullen tonen. "Ik interpreteer de uitspraken van Mitterrand als zeer bemoedigend." De Franse president hamerde afgelopen maandag tijdens een televisietoespraak op het belang van de zadenproduktie voor de Franse boeren, maar stelde tevens dat Frankrijk de wereldhandelsbesprekingen niet mag frustreren. Een mening die Andriessen deelt: "Het gaat niet alleen om ons eigen belang, maar ook om dat van onze partners". Een wereldhandelsakkoord is volgens Andriessen overigens nog lang niet gesloten. Ook als de volgende week woensdag beginnende besprekingen in Washington slagen, zullen er op andere punten nog een aantal harde noten moeten worden gekraakt. "We focussen ons te eenzijdig op het landbouwbeleid. Dat is een al te simplistische weergave van de werkelijkheid", aldus de EG-commissaris.

Niettemin meent Andriessen dat een oplossing voor de huidige impasse zeer wel mogelijk is. "maar we moeten er niet van uitgaan dat het akkoord er al is. Er zal volgende week in de Verenigde Staten nog echt onderhandeld moeten worden", aldus Andriessen.

***

De toltarieven voor het SUEZ-KANAAL worden per 1 januari voor alle schepen verhoogd met drie procent. Egypte verwacht dat de jaarlijkse inkomsten daardoor stijgen met 40 a 50 miljoen dollar. Het kanaal is een van de belangrijkste deviezenbronnen voor het land.

Winst Honda kalft af

TOKYO - De geconsolideerde winst voor belastingen van de Japanse fabrikant van auto's en motorfietsen Honda is in de eerste helft van het op 1 april begonnen boekjaar met 38 procent gekelderd van 90,6 miljard yen tot 56,5 miljard yen (f 819 miljoen). De omzet verminderde met 3,8 procent tot 2,14 biljoen yen (F 31 miljard), zo heeft het concern vrijdag bekendgemaakt.

Honda schrijft de verslechtering van de resultaten toe aan het stagneren van de automarkt, de koersstijging van de yen en de stijging van de exploitatie- en onderzoekskosten. De omzet in de autodivisie daalde met 5,9 procent tot 1,72 biljoen yen (f 25 miljard) door een vermindering van de vraag in Japan en Noord-Amerika. Beter ging het met de motorfietsen. Daarvan nam de omzet toe met 6,7 procent tot 291,1 miljard yen (f 4,2 miljard). Er was sprake van aanhoudende groei in Europa en Azië.

Dollar bijna cent lager

AMSTERDAM - De koers van de Amerikaanse dollar is vrijdag op de Europese valutamarkten bijna een cent lager geopend. Op de wisselmarkt in Amsterdam noteerde de dollar rond 10.00 uur f 1,7730 tegen een slot donderdag van f 1,7815.

De daling was al voor een groot deel tot stand gekomen in de handel donderdag in New York en vrijdag vroeg in het Verre Oosten. Aan de ene kant wordt gesproken van een technische correctie tegenover de yen en de mark. Aan de andere kant betwijfelen handelaren of de komende Amerikaanse president Clinton inderdaad wel de overheidsuitgaven gaat opvoeren om zo de economie aan te zwengelen. Als de uitgaven niet flink omhoog gaan, zou de rente niet stijgen maar stabiel blijven of zelfs kunnen dalen.

Het pond sterling noteerde in Amsterdam rond 10.00 uur f 2,7145 en was daarmee vrijwel onveranderd ten opzichte van het slot donderdag van f 2,7135. De britse renteverlaging met een procentpunt donderdag lijkt de koers van het pond nauwelijks te beinvloeden.

Op de effectenbeurs in Tokyo sloot de nikkei-index van de 225 fondsen 46,16 punten (0,3 procent) lager op 16.330,79. Er werden 320 miljoen aandelen omgezet tegen 215 miljoen op donderdag. De handel speelde zich met name af tegen de achtergrond van het aflopen van november-opties.

MENSEN



IJs- en juicefabrikant Ritz viert deze week dat Modesta Ringeling al veertig jaar werkt voor het bedrijf. Op 1 november 1952 werd zij door de oprichter van de fabriek, Otto Senior, aangenomen als cassière - de huidige directeur Franklin Serphos was toen nog maar nèt geboren. In de loop der jaren groeide mevrouw Ringeling uit tot rechterhand en vertrouwenspersoon van de directie. Vandaag de dag is ze general manager van de zaak en is ze onderdeel van het management team dat verder bestaat uit de drie gebroeders Serphos. Het komend weekeinde viert de directie het jubileum samen met de familie Ringeling.

Op zoek...

Sylvia Wernath zo heette ze toen ze in 1958 in het dames-volleybalteam meedeed aan de Juegos Deportivos de Centro America en Antillas te Caracas. Nu 34 jaar later - haar meisjesnaam is inmiddels verruild voor de naam Smit van haar 'echtgenoot - logeert ze in een vakantiehuis van Las Palmas. Ze zou o zo graag nog eens haar teamgenoten van Curaçao terugzien, schrijft ze in een brief. Een reünietje misschien? Ze herinnert zich nog de (meisjes)namen Alba Boom, Aminta Sprock en Edmer Wong Loi Sing. Wat is er met hun gebeurd? Zijn ze getrouwd? Hebben ze kinderen? Wonen ze nog hier? In ieder geval worden ze opgeroepen om contact op te nemen met Sylvia Smith-Wernath. Zij zit nog tot 1 december in Las Palmas, villa 56.



■ *Keith Meinhold, een Amerikaanse onderofficier van de marine en homofiel, mag terugkeren naar het leger. In augustus verloor hij zijn baan toen hij bekendmaakte van mannen te houden. Hij won het gevecht tegen het Pentagon en mag zijn oude stek weer innemen bij de US Navy.*

Amsterdamplein ter nagedachtenis

Het Kikhar Malkhei Israelplein (**Koningen van Israelplein**) in Tel Aviv wordt woensdag 18 november om zes uur plaatselijke tijd omgedoopt in het Amsterdamplein. Dit gebeurt ter nagedachtenis aan de slachtoffers van de vliegramp op 4 oktober in de Bijlmermeer. Daarbij kwamen onder anderen drie Israelische bemanningsleden en een passagier om het leven.

Namens de gemeente Amsterdam zal wethouder A. Wildekamp de plechtigheid bijwonen. De herdenkingsplechtigheid is een initiatief van burgemeester Shlomo Lahat van Tel Aviv. De bijeenkomst wordt behalve door wethouder Wildekamp bijgewoond door de Nederlandse ambassadeur Yenda Njb Horak en de Israelische minister van Verkeer Israel Kessar.

'Ons land' voor Canadese Eskimo's

De Canadese Inuit (**Eskimo's**) gaan akkoord met de oprichting van Nunavut, een eigen territorium in het Canadese poolgebied. In een referendum heeft haast 80 procent van de 9.648 Inuit-kiezers zich hiervoor uitgesproken.

Het territorium Nunavut ('ons land' in de Inuktituktaal) krijgt een oppervlakte van 2,2 miljoen vierkante kilometer in het noordwestelijk territorium, ofwel eenvijfde van de oppervlakte van Canada, waar de Inuit jacht- en visrechten krijgen. Aan de zelfstandigheid van de Inuit zijn zeventien jaar onderhandelingen voorafgegaan.

Nederland naar Broadway

De Nederlandse **musical Cyrano** van programmamaker Joop van den Ende theaterprodukties gaat naar het Amerikaanse Broadway. Dat maakte de producer vrijdag bekend toen hij terugkeerde uit New York.

Daar tekende hij donderdagavond een co-produktiecontract met de Broadway-producer Peter T. Kulok. Bij de ondertekening waren ook aanwezig de schrijver van Cyrano, Koen van Dijk, en de componist Ad van Dijk. Het is voor het eerst dat een Nederlandse musical naar Broadway gaat.

Ongewenste baby voor nijlpaard Tanja in Artis

De Amsterdamse dierentuin werd woensdag compleet verrast door de geboorte van een **nijlpaardebaby**. Het dier is echter na anderhalve dag doodgedrukt door de moeder. Eigenlijk was de baby ongewenst. Moeder Tanja was daarom al vanaf februari aan de prikpil. De dierentuin had de zwangerschap niet opgemerkt.

Woensdag troffen Artismedewerkers opeens een nijlpaardebaby aan in het water van het verblijf. Het jong, ongeveer zestig centimeter hoog en een meter lang, kreeg geen naam omdat het nog niet te zien was van welk geslacht het was. Om moeder en kind rust te geven, werd het nijlpaardeverblijf gesloten. De volgende dag drukte Tanja haar jong dood.

De dierentuin gaf Tanja het anti-conceptiemiddel omdat zij en haar man Joop vaak de liefde bedrijven. Artis wilde een zwangerschap voorkomen omdat ze de meeste van haar vijftien nakomelingen heeft doodgedrukt. Bovendien wilde de dierentuin geen nieuwe nijlpaarden omdat "ze niet aan de straatstenen kwijt zijn te raken".

Omdat sterilisatie bij nijlpaarden riskant is, kreeg Tanja als eerste nijlpaard ter wereld de prikpil toegediend. Nu het experiment is mislukt, moet Artis een nieuwe anti-conceptiemethode zoeken.

'Harmony' in portemonnee van Matisse

Een anonieme koper heeft 25 miljoen gulden voor het schilderij *Harmony in Yellow* van **Henri Matisse** verkocht. Dit is het hoogste bedrag ooit betaald voor een kunstwerk van de Franse schilder. Het vorige record stond op 22 miljoen gulden. Dat werd in 1989 in New York betaald voor het schilderij *Femm a l'ombrelle rouge, assise de profil*.

Harmony in Yellow werd verkocht op een veiling bij Christie's in New York. Het schilderij is nog tot 12 januari te zien op de grote overzichtstentoonstelling van Matisse in het Museum of Modern Art in New York. Eerder deze week werd het schilderij *l'As ie* in Texas verkocht voor 11,1 miljoen dollar.

Rijverbod voor wildparkeerder

De politie in Tokyo heeft voor het eerst met de wet in de hand een autobezitter een **rijverbod** gegeven omdat hij niet kon bewijzen over een eigen parkeerplaats of garage te beschikken. Ondanks verscheidene waarschuwingen had de 'wildparkeerder' zijn wagen zo maar op de openbare weg gestald, lieten de autoriteiten vrijdag weten.

Autorijders in Tokyo, een miljoenenstad die kampt met ruimtegebrek, moeten al langer voor het bezit van een auto een eigen stallingsplaats kunnen bewijzen en moeten dit aangeven met een sticker achter de voorruit.

Auto's die fout geparkeerd staan of geen sticker dragen, krijgen van de politie een sticker opgeplakt met de opdracht 'niet verder rijden'. Overtredingen kunnen niet alleen leiden tot een rijverbod maar ook tot een gevangenisstraf van maximaal drie maanden of een boete van maximaal drieduizend gulden.

Koningin Beatrix zal op maandag 1 februari 1993 in de Zeelandse plaats Nieuwerkerk de herdenking van de **watersnoodramp** bijwonen, aldus de Rijksvoorlichtingdienst donderdag. De ramp gebeurde op die dag precies veertig jaar geleden.

Beatrix bezocht de plaats van de ramp in 1953 vrijwel meteen nadat deze had plaatsgehad. De toen vijftienjarige prinses deed dat in gezelschap van koningin Juliana. Ook prinses Wilhelmina (72) reisde kort na de dijkdoorbraken naar Zeeland. De herdenking volgend jaar krijgt een nationaal karakter.



■ *Afscheid van papa. Een man in Sarajevo houdt zijn handen tegen het raam van een bus waar zijn vrouw en zoontje in zitten. Zij staan op het punt de stad te verlaten met een konvooi van het Rode Kruis.*

WNF: hard hoofd in hardhout

De illegale handel in tropisch hardhout heeft in zuidoost-Azië dramatische vormen aangenomen. Dat heeft het Wereld Natuur Fonds (WNF) gemeld. De onderzoekers stellen dat de bestrijding van de illegale handel in het belang van de betrokken landen is omdat op die wijze op jaarbasis miljoenen guldens aan deviezen en belastingheffingen op hardhout aan hun neus voorbij gaan. In een rapport roept het WNF de Inernationale Organisatie voor Tropisch Hardhout (ITTO) op maatregelen te nemen tegen de zwarthandelaren en smokkelaars die het hout aan de man brengen.

"De illegale handel is verantwoordelijk voor het verdwijnen van honderdduizenden hectares tropisch regenwoud in zuidoost-Azië", zo concluderen onderzoekers van het WNF in het rapport.



* **Geit en calorieën:** geit heeft ongeveer tweederde van de calorieën in lendelappen.
* **Geit en cholesterol:** geit heeft zo'n tien procent minder cholesterol dan rundvlees.
* **Geit en identiteit:** een mannetje is een bok, een vrouwtje is een geit en hun jong een geitje.
* **Geit en volwassenheid:** een geit bereikt de volwassen leeftijd tussen de vijf en acht maanden.
* **Geit en dieet:** hooi, gras, takken, rozen, doornen, kortom alles wat ze voor de mond komt.
* **Geit in de pot:** geiten leveren voor menselijke consumptie melk, kaas, barbecuevlees, geit-kerrie en stobá.
* **Geit en smaak:** zoals lamsvlees, maar malser, een beetje wildachtig.

Geitevlees in de VS: 'food for thought'

De VS ontdekken **geitevlees**, een vast bestanddeel van de Caribische, Zuid-Amerikaanse en andere dissen, maar tot nog toe onbekend in de Amerikaanse pot. Hoewel de geit niet bepaald een mensenvriend is, is h... beest ineens net zo popu... geworden als de democrat..., schrijft de *Miami Her...* Een slager in Miami ... Mark's Place is steeds ... verkocht, wanneer hij geit ... de vitrines legt. "Het he... een heerlijke smaak, die... en body. En welopgevoe... eters weten dat het vle... hormoonvrij is."

"Het is een bestsell... zoiets als steak", zegt ... eigenaar van restaurant ... Pepper Pot in North Dade.

Geitevlees is altijd pop... lair geweest in het Caribi... gebied, Mexico en Azië. H... is het vlees van de toekom... omdat het zo sappig is en ... ongewoon. Bovendien is h... niet zo duur, het is mals, h... heeft weinig vet, niet in... spoten met groeimiddelen ... goedkoop om te producere... want geiten zijn niet ki... keurig in hun eten.

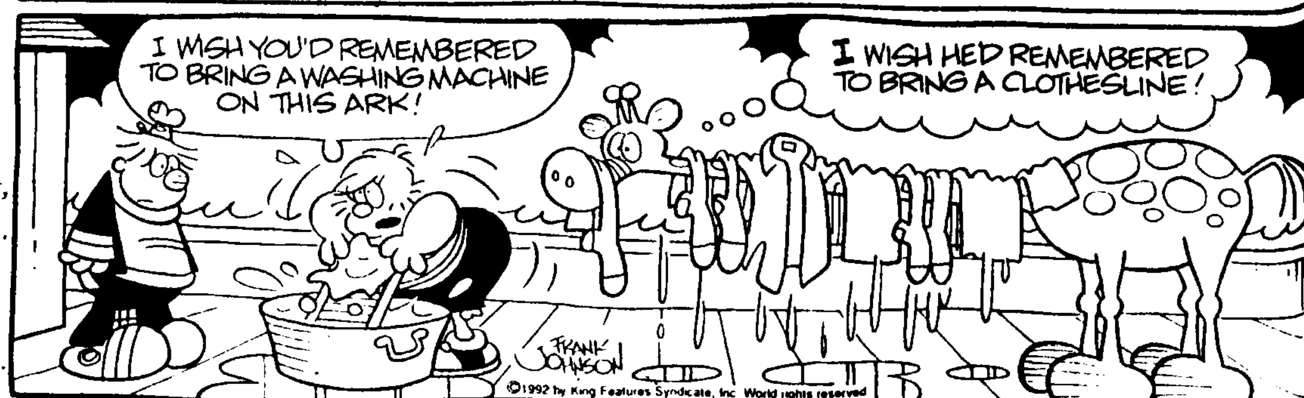
In Frankrijk, waar ... kikkers en slakken word... gegeten heet een geit *chev...* een klinkende naam voor ... delicatesse. Geit is niet be... emd voor de eerste de be... aardappel- en vleeseter.

Een professor van de U... versiteit van Florida (... geit) voorspelt dat de ... niet door de massa ... worden gegeten in Am... rika."De meesten van ... eten alleen wat we als ki... kregen voorgezet."

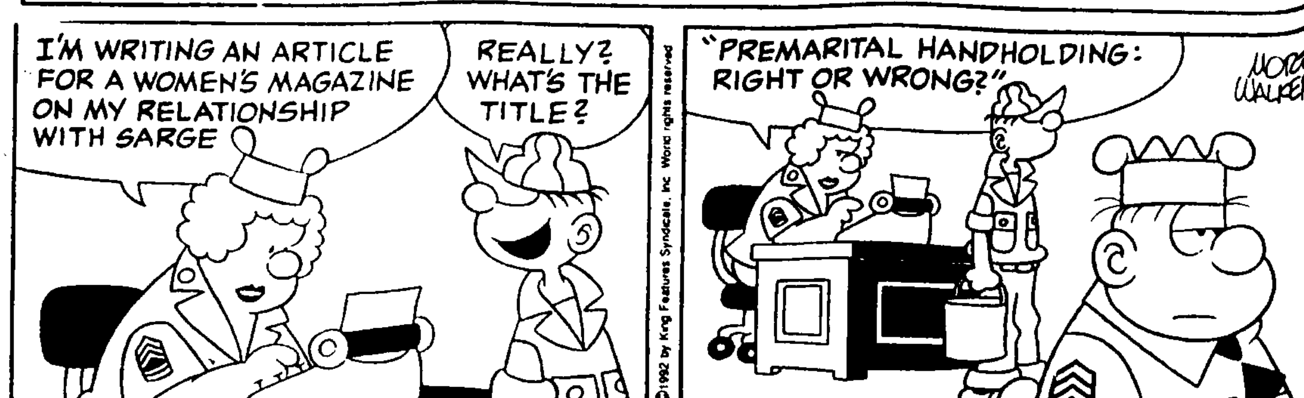
HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



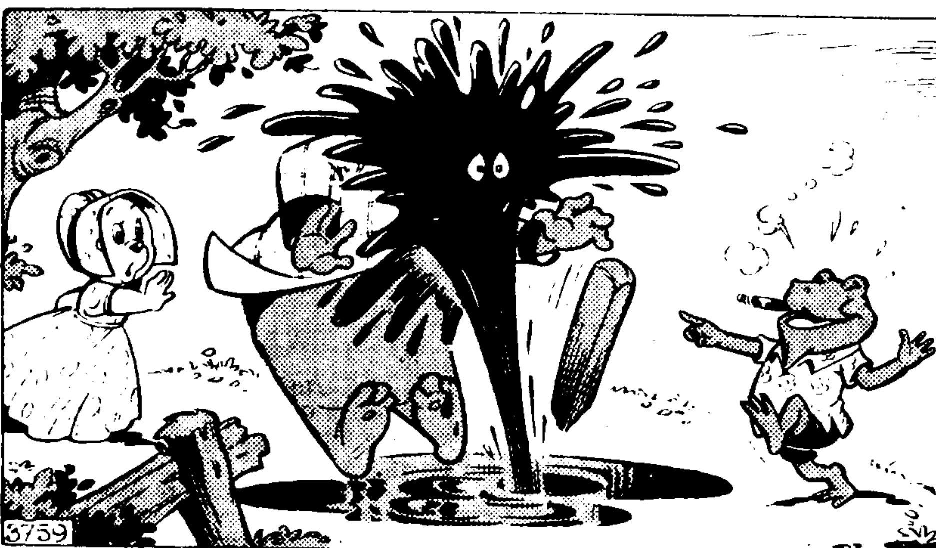
BEETLE BAILEY By Mort Walker



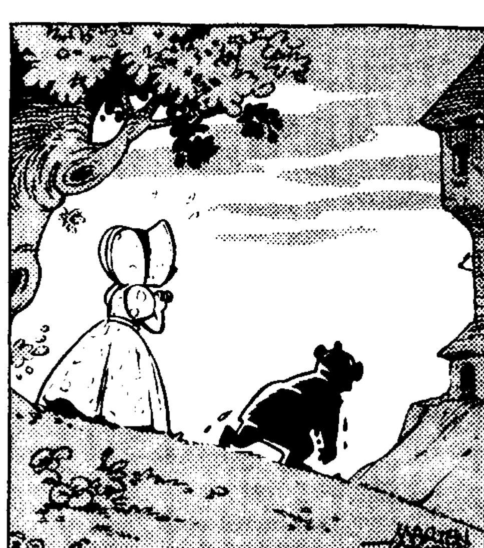
REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en de Windhandel
door Marten Toonder







3759 — Heer Ollie staarde als door de donder getroffen naar de straal olie die uit de grond omhoog spoot.

"Stop dat!" riep hij op schrille stoon. "Ik wil die rommel niet op mijn erf hebben! Doe de kurk erop!"

Met deze woorden sprong hij op de zwarte vloeistof af om die tegen te houden met het paaltje. Maar de fontein veranderde plotseling van richting, zodat hij geheel doordrenkt werd.

Dit jammerlijke toneel wekte de lachlust op van. P. Beurskraker.

"Nou, ik kan wel zien dat je links in het leven staat!" riep die kwakend uit. "Heb je ooit zo'n onhandige sukkel gezien, dame?"

Juffrouw Doddel antwoordde niet. Ze trachtte heer Bommel te sussen doch deze was door het dolle heen. Verblind door olie en woede stampte hij door de vette modder rond onder het uitstoten van borrelende kreten.

"Goed, goed, ik voel wanneer ik niet welkom ben", hernam de vreemdeling. "Ik ga even een doelmatige boortoren bestellen om de zaak hier onder controle te krijgen. Tot ziens, ouwe jongen".

"Trek het je maar niet aan, Ollie", zei juffrouw Doddel, terwijl ze met haar zakdoekje heer Bommel's gelaat bette. "Je staat ver boven die lelijke praatjesmaker, hoor. Kom maar mee, dan zal ik..."

Maar heer Bommel keerde zich om en wankelde verslagen naar Bommelstein om zich te verschonen. Het idee dat zijn buurvrouw getuige was geweest van zijn vernedering kon hij niet verdragen, als heer zijnde..........

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel. 624900/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel. 682222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327, tel. 672300/676666; openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel. 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur Tel. 371865; Suffisant: tel. 687707; Montagne Abao tel. 673711, Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508, voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel. 373584.
Nachtdienst t/m 17 november **zuster Joe. Tel.: 687550.**

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor **Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain. Tel.: 688614. Pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Caupain. Tel.: 688614.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel. 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur, na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Van Herwijnen. Tel.: 642798** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Ctrabanda, Winkelcentrum Colon. Tel.: 625633-34-35.

Punda
Banda Ariba, Herst 31. Tel. 676822/676828.

DIVERSEN

VERLOF BEGRAFENIS

(van 10.00-14.00 uur)
14 november: E.F. Cannister, Schottegatweg Oost 25

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag)**: voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel. 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur **voor spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

ZATERDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-20.00 uur *Ocean Breeze* (AUA)
* * * * * * * * * * * * * * * *

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Telenotisia
20.30 Programma Raad van Ministers
20.35 Telenovela: *Ti Ti Ti*
21.00 Desirées Banket (met Desirées Leito): *Pan di Flèktu*
21.30 Carol & Co.
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Late Movie
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

EURO-TV (kanaal 76/77)

VRIJDAG

19.00 Jeugdjournaal
19.15 B.O.O.S.
19.40 Countdown
20.10 NOS Journaal
20.30 Studio Sport/NOVA
21.00 Sluiting.
(zaterdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

HBO (kanaal 83)

VRIJDAG

15.30 Movie: 'Rhinestone' (1984; Sylvester Stallone/Dolly Parton)
17.30 Movie: 'The Toy' (1982; Richard Pryor/Jackie Gleason)
19.30 First Look: Bram Stoker's Dracula
20.00 Inside the NFL (pros Len Dawson, Nick Buoniconti and Chris Collinsworth)
21.00 Movie: 'Strictly Business' (1991; Joseph C. Philips/Tommy Davidson)
22.30 Movie: 'Switch' (1991; Ellen Barkin/Jimmy Smits)
24.30 Tales From the Crypt
01.00 Russell Simmons' Def Domedy Jam (Host Martin Lawrence)
01.35 Movie: 'Friday the 13th Part VII: Jason Takes Manhattan' (1989; Jensen Daggett/Scott Reeves)
03.20 Inside the NFL (pros Len Dawson, Nick Buoniconti and Chris Collinsworth)
04.20 Movie: 'Trapper County War' (1989; Robert Estes/Betsy Russell)
06.00 One-Night Stand: John Hayman
06.30 Movie: 'Corporate Affairs' (1990; Peter Scolari/Mary Crosby).

ABC (kanaal 99)

VRIJDAG

20.00 Family Matters
20.30 Step by Step
21.00 Dinosaurs
21.30 Camp Wilder
22.00 20/20.

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG

21.00 Final Appeal
21.30 What Happened?
22.00 Round Table
23.00 I'll Fly Away.

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'The Trail of Lee Harvey Oswald' (1977; Ben Gazarra/Lorne Greene)
01.05 Movie: 'Escape From New York' (1981; Kurt Russell)
03.05 Movie: 'Death Race 2000' (1975; David Carradine)
04.50 Movie: 'Psychomania' (1971; George Sanders).

AE (kanaal 73)

VRIJDAG

15.00 Movie: 'Sam Cade' (1972; Glenn Ford)
17.00 The Fugitive
18.00 Delvicchio
19.00 Rockford Files
20.00 Lorne Greene's New Wilderness
20.30 In Search Of...
21.00 Time Machine With Jack Perkins
22.00 Investigative Reports
23.00 Caroline's Comedy Hour
24.00 Evening at the Improv
01.00 Time Machine With Jack Perkins
02.00 Investigative Reports
03.00 Caroline's Comedy Hour
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'Sam Cade' (1972; Glenn Ford).

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG

21.00 Golden Palace
21.30 Major Dad
22.00 Designing Women
22.30 Bob
23.00 Picket Fences.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien, af en toe vergezeld van onweer.
Zwakke tot matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen zes en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:
Onder invloed van een storing in de hogere luchtlagen wordt vochtige en onstabiele lucht aangevoerd. Hierdoor wordt ook in de komende 24 uur enige buienactiviteit boven de Benedenwindse eilanden verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	zwaar bewolkt	31	23	0.2
Bonaire	zwaar bewolkt	--	--	2.2
Curaçao	regen	32	24	6.9
St Eustatius	licht bewolkt	31	25	0.0
St Maarten	licht bewolkt	31	24	0.0

Wega di Number Kòrsou
4530
7070
9278

Koning jarig:
Amnestie in Jordanië

AMMAN - Koning Husayn van Jordanie heeft donderdag een algehele amnestie afgekondigd ter gelegenheid van zijn 57e verjaardag zaterdag.
Onder de maatregel zullen ook twee afgevaardigden worden vrijgelaten die dinsdag twintig jaar dwangarbeid kregen wegens samenzwering tegen de staat. Leith Shubeilat en Yaqub Qarrash van de Islamitische fractie in het parlement werden schuldig bevonden aan het lidmaatschap van een verboden organisatie die erop uit zou zijn geweest om het bewind van koning Husayn omver te werpen. Beide parlementariers zijn populair wegens hun kritische instelling. Gratie werd daarom wel voor hen verwacht om onrust te voorkomen.

In Egypte:
Duitse toeristen gewond bij actie fundamentalisten

CAIRO - Moslim-fundamentalisten hebben donderdag in de stad Qena in opper-Egypte met automatische wapens het vuur geopend op een konvooi toeristen-bussen. Daarbij zijn gewonden gevallen.
Zo hebben veiligheidskringen meegedeeld. Acht Duitse toeristen raakten daarbij gewond en zijn in een ziekenhuis opgenomen. De toestand van een van hen zou kritiek zijn. Het was niet de eerste ernstige aanslag op toeristen. Eind vorige maand kwam een Britse toeriste om het leven toen Moslim-fundamentalisten bij de plaats Dairut haar bus beschoten. Twee andere Britten werden gewond.

EILANDGEBIED CURAÇAO
De Ontvanger van het Eilandgebied Curaçao

De Ontvanger van het Eilandgebied Curaçao en Personeel maken hierbij bekend het droeve heengaan van hun collega, vriend en medewerker, de heer

HILDO MARIANO CELESTINA

Hij ruste in vrede.

De Ontvanger a.i. voornoemd,
E.M. Goeloe.
Afd. P.R.

Met droefenis hebben staf en personeel van de Raad van Ministers kennis genomen van het overlijden van de heer

ANTONIO MINGUEL HELENA RAMOS
(SHON TONI)

gewezen kantoor- en archiefbediende bij de Raad van Ministers van de Nederlandse Antillen.

Wij zullen zijn rustgevende uitstraling, behulpzaamheid en toewijding aan zijn werk als een blijvende herinnering behouden.

Dat hij in vrede moge rusten.

Overleden:

Frans Joseph Marie Mathieu Feyts

beter bekend als

Mike Feyts van Coral Cliff Diving

Namens:

Mevr. de Weduwe: **Marlies Feyts**
zijn dochter: **Solange Feyts**
Families in Nederland
Vrienden: **Chris Kerdel, Cecil Gomez, Holgert Knaut, Erwin Eustacia, leden van de C.D.O.A.**

De teraardebestelling vindt plaats in Nederland.
Gelegenheid tot afscheid nemen van wijlen Mike Feyts vindt plaats in de kerk van Soto op zaterdag 14 november om 2.00 uur n.m.
Uw aanwezigheid wordt zeer op prijs gesteld.

Colofon AMIGOE
Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen





RYSTTAFEL
RESTAURANT
INDONESIA

Home of the original
25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13 -15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 - 6-9.30 p.m.
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa
Smulboetiek

Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)
Tel. 65.89.89

Openingstijden:
Dagelijks van 9 uur 's morgens tot 10 uur 's avonds. Maandag gesloten.



Typisch Javaans Surinaamse gerechten
zoals nasi, bami, saoto-soep, petjil, teloh, baka-bana en ook belegde broodjes

S.O.V. ASIENTO

Wij kunnen U iedere dag
héérlijke gerechten
aanbieden, klaargemaakt door ervaren koks.

voor lunch
van 12.00 - 14.00 uur
voor diner
van 17.00 - 20.00 uur

Voor de dagmenu gelieve te bellen
663330
vanaf 10.30 uur v.m. en

iedere vrijdag
heerlijke krioyo gerechten
om mee te nemen of om te eten in ons airconditioned restaurant.

13 - 11 - 1992
Karkó stobá
i tambe tin
piská òf bakiou

20-11-1992 Kabritu stobá ku aros moro
27-11-1992 Yambo

Denk aan onze goed gesorteerde keuken met hapjes tegen redelijke prijzen. Bestellingen minstens 2 dagen van te voren.
Tel.: 370968 of **663817.**

New Korean Restaurant
Nieuwe Pareraweg 16a (t.o. Comwest Carpet)

New Korean Special

- Korean Style Fried Dumpling
- Vegetable Salad
- Korean Style Beef
- Garlic Sauce Chicken
- Sweet & Sour Pork & Beef

29,50

Ook verkrijgbaar Salmon Shashimi

Tel. 657444

Openingstijden di t/m vrij:
11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur



Met een stijlvol en toch gezellig diner bij Fort Nassau. Temidden van de historische entourage geniet u van de meest moderne culinaire hoogstandjes. Met een fonkelende sterrenhemel en live pianomuziek op de achtergrond, is een onvergetelijke avond gegarandeerd. Reserveer snel uw favoriete tafel bij



Restaurant Fort Nassau.
Reserveringen: 613086

Parrillada El Patio

Originele Grill Specialiteiten
Ook voor al uw parties en recepties

Elke dag open voor lunch van 11.30 - 14.30 uur
Voor diner vanaf 17.30 uur.

Sta. Rosaweg 155
Curaçao
Tel.: 676755

Voor een rustig verblijf, even buiten de stad, tussen de heuvels, met schitterend uitzicht, gelegen dichtbij de beste stranden is:

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort

de meest geschikte plaats om er even uit te zijn. Compleet ingerichte bungalows en appartementen, Bar/Restaurant, Zwembad, Tennisbaan, enz. alles inbegrepen in de zeer lage huurprijs. Elke zondag van 5 - 8 p.m. Live Music.

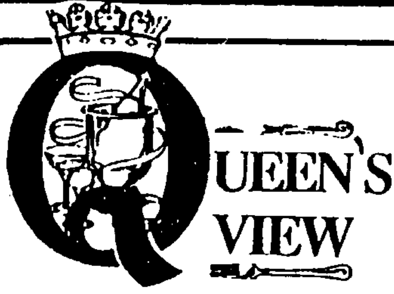
Klein Santa Martha 20, tel. 641164

ROSE GARDEN Bar Restaurant

Oude Caracasbaaiweg 56 - Tel.: 614574
Tel.: 618678



Wij presenteren U onze nieuwe menukaart met héérlijke exclusieve gerechten
Geopend vanaf
11.00 v.m. - 11.00 n.m.
U bent van harte welkom.



RESTAURANT AND TERRACE
SORSAKA CHIKI
Open: dagelijks van 6.30 - 12.00 p.m.
Gelegen te Sorsaka Chiki.
Telefoon: 675105, Telefax: 676019

Hoe u een avondje Queens View zult ervaren? ... Sfeervol aan zee!
Op ons panorama terras kunt u genieten van een aperitiefje waarna u voor 'n romantisch diner uw keuze kunt maken uit onze ruim gesorteerde menu- en wijnkaart. Dus wilt u de sfeer van de Caribbean proeven, dan bent u
Bon Bini bij Queens View



Restaurant Garuda

Iedere Vrijdagavond
Indisch Lekker buffet f. 35,= p.p.

Openingstijden: di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur
diner 6.30 - 10 uur
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

EL ENTABLAO

Indjuweg 47 (Dominguito.
laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

Wij zijn weer open!
Weekend Special

- Cocktail de Mariscos
- Pescado
- Porterhouse
- Mixed grill
- Anticucho
- Chileense wijnen

Weekend — Special

Club Seru Coral

Weekend Special
13, 14 en 15 november

Vers Zalmtaartje met toast en boter

Entrecôte met romige mosterdsaus
Rijst of gebakken aardappeltjes
Groenten-garni

Appelcarré à la mode

Koffie of Thee

37,50
(exclusief 10% bediening)
Reserveren wordt aanbevolen

A la carte dineren ook mogelijk

LIVE MUZIEK
Vrijdag-en Zaterdag vanaf 19.00 uur tijdens borrel of diner, met gelegenheid tot een dansje!!

Hotel Restaurant Club Seru Coral

Hoe vindt u ons? Sta. Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (beurs). Linksaf (richting Koraal Tabak) en na twee kilometer ziet u de ingang aan de linkerkant.
Vraag naar onze speciale mid-week en weekend arrangementen.

Koraal Partier 10, tel. 678276, fax 678256



Concordiastraat - Punda

RESTAURANT
The Wine Cellar

organiseert zaterdag een diner amicale
'à la mode de la chaîne des Rôtisseurs'

Parfait van Ganzelever
Consommé van Morilles
Jonge Duif met Wintergroente
Zeetong op Asperges
Herterugfilet met Bosbessen
Stilton Kaas met Kersen
Regionale wijnen per gerecht

Gesloten voor lunch.
Voor reserveringen:
Tel.: 612178 - 674909

PRODUCE OF SCOTLAND
ESTABLISHED 1824

The MACALLAN
Single Highland Malt Scotch Whisky

YEARS 12 OLD

DISTILLED AND BOTTLED BY
MACALLAN-GLENLIVET, P.L.C.
CRAIGELLACHIE · SCOTLAND

BOTTLED IN SCOTLAND



Tel.: 53885



Voor bestellingen:
Tel.: 688222 - 6883



De échte en originele
Irish Cream

Agent distributeur:
WIMCO

RESTAURANT
ALOUETTE



We promise you warm hospitality, personal service, delightful international gourmet cuisine, with emphasis on the taste of the main ingredients.

Lunch: Monday - Friday from 12 - 2:30 pm.
Dinner: 7:00 - 11:00 pm daily, reserv. suggested
Closed on Sunday
ALOUETTE, Oranweg 12, Zeelandia. Tel. 618
situated 20 meters from Burger King.

VISIT



CLUB L'ARISTOCRAT LINDBERGHWEG SALINJA
TEL 614353 - FAX 617515

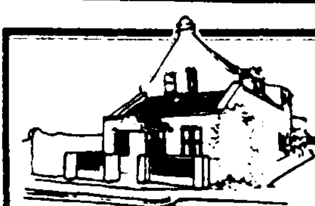


McDonald's
altijd gezellig voor
Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria
extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken



Tel.: 375080 / 375081



LAROUSSE
RESTAURANT

GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418

Be our guest!!

Open:
Dinsdag - Zondag vanaf 18.00 uur.
maandag gesloten.
Security aanwezig

Pim en Marjolein

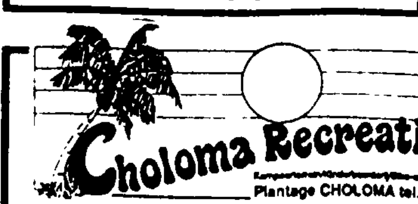
Zo lekker en zo anders.
Vooral voor Uw kinderfeestje

Cheetos

Cheese-balls.
Crunchy
en Paws
van



BOFREI tel. 692871



Plantage Choloma,
Tel.: 673636

Ideaal voor:
Kinderfeesten v.a. f 75,=
Schoolreisje f 2,= p.p.
Sportdag/Family Day

Dagje uit/Kamperen
Restaurant met spec. groepsprijzen
Info: Tel 673636